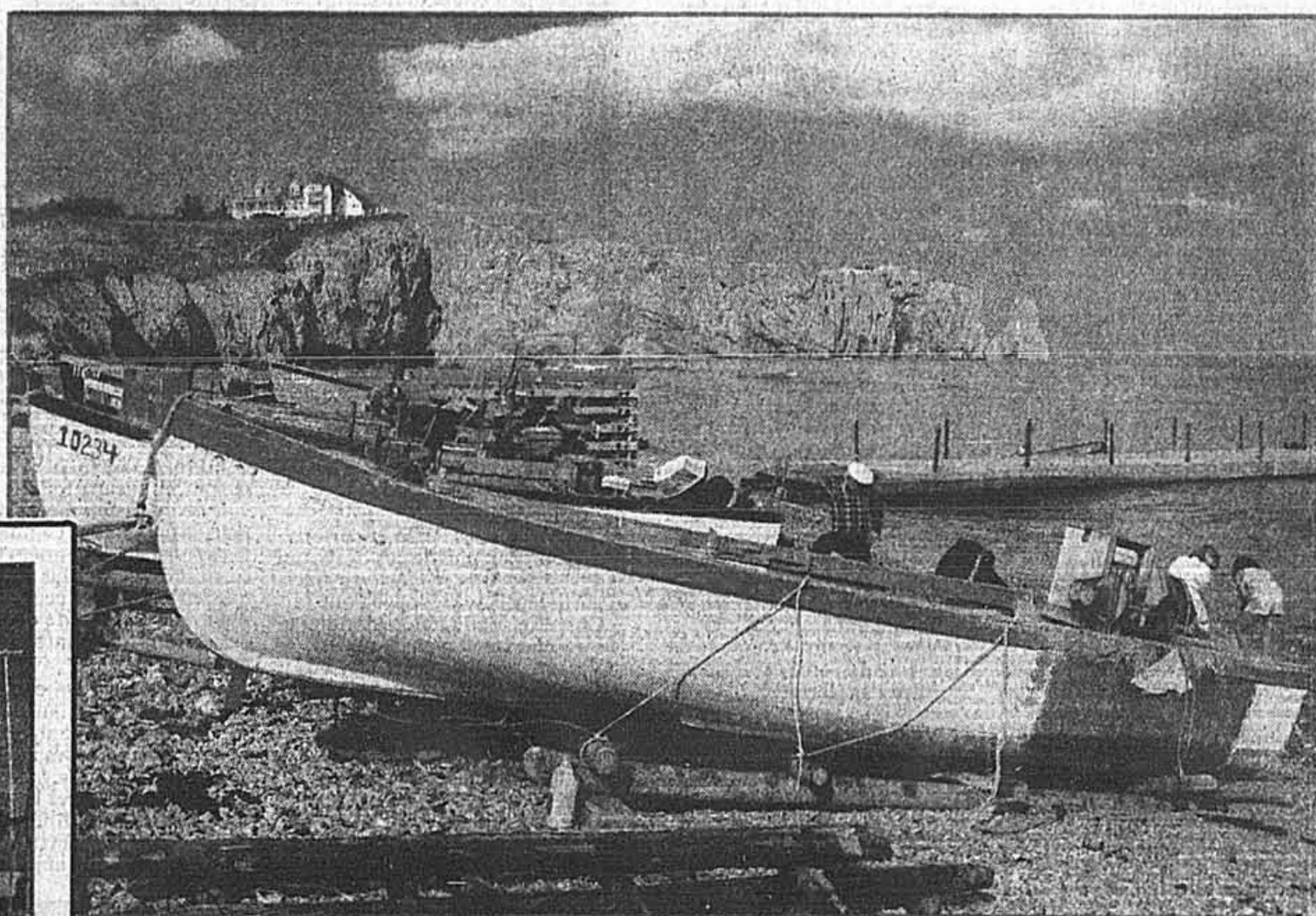


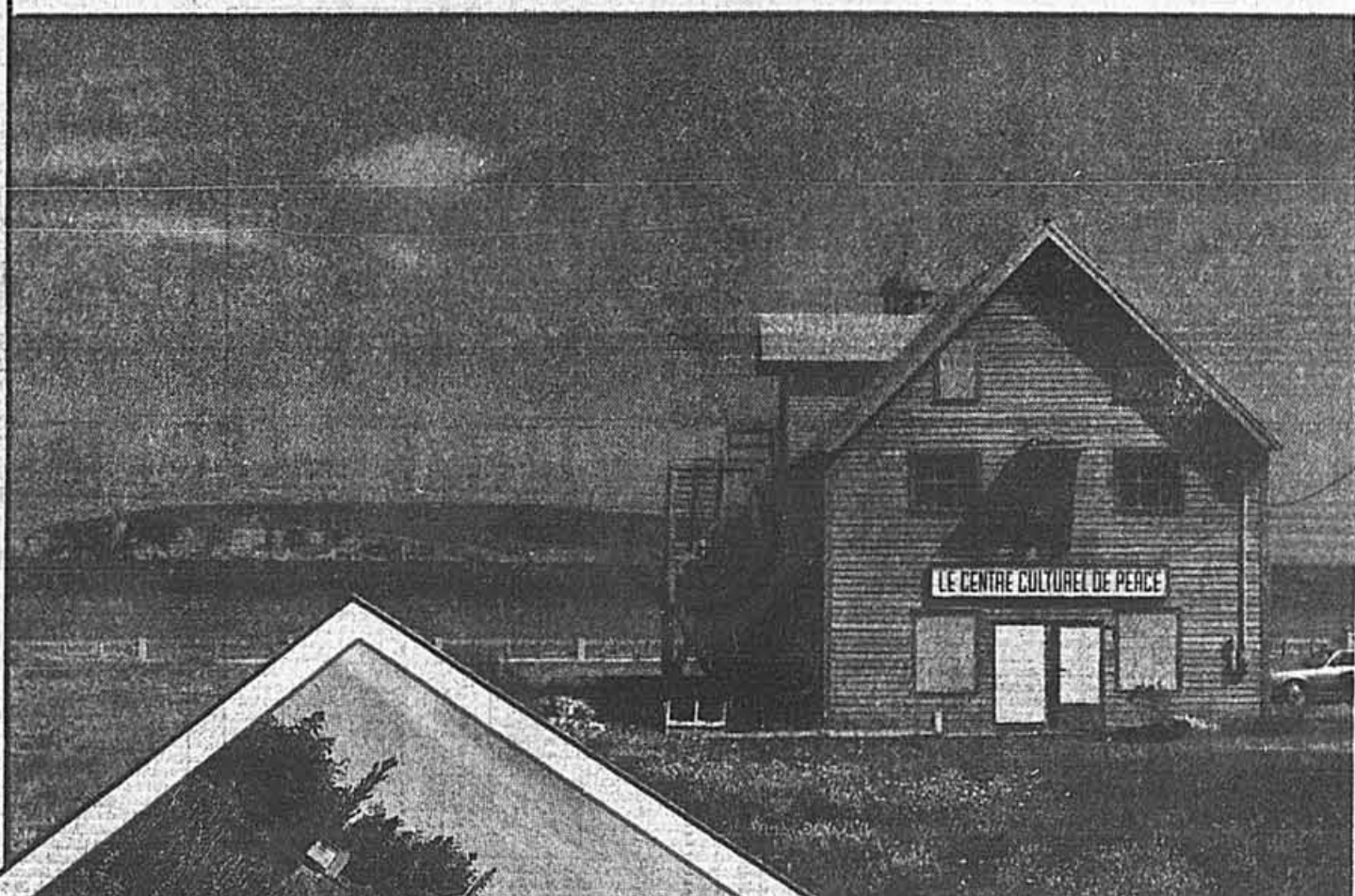
# REVES D'ÉTÉ



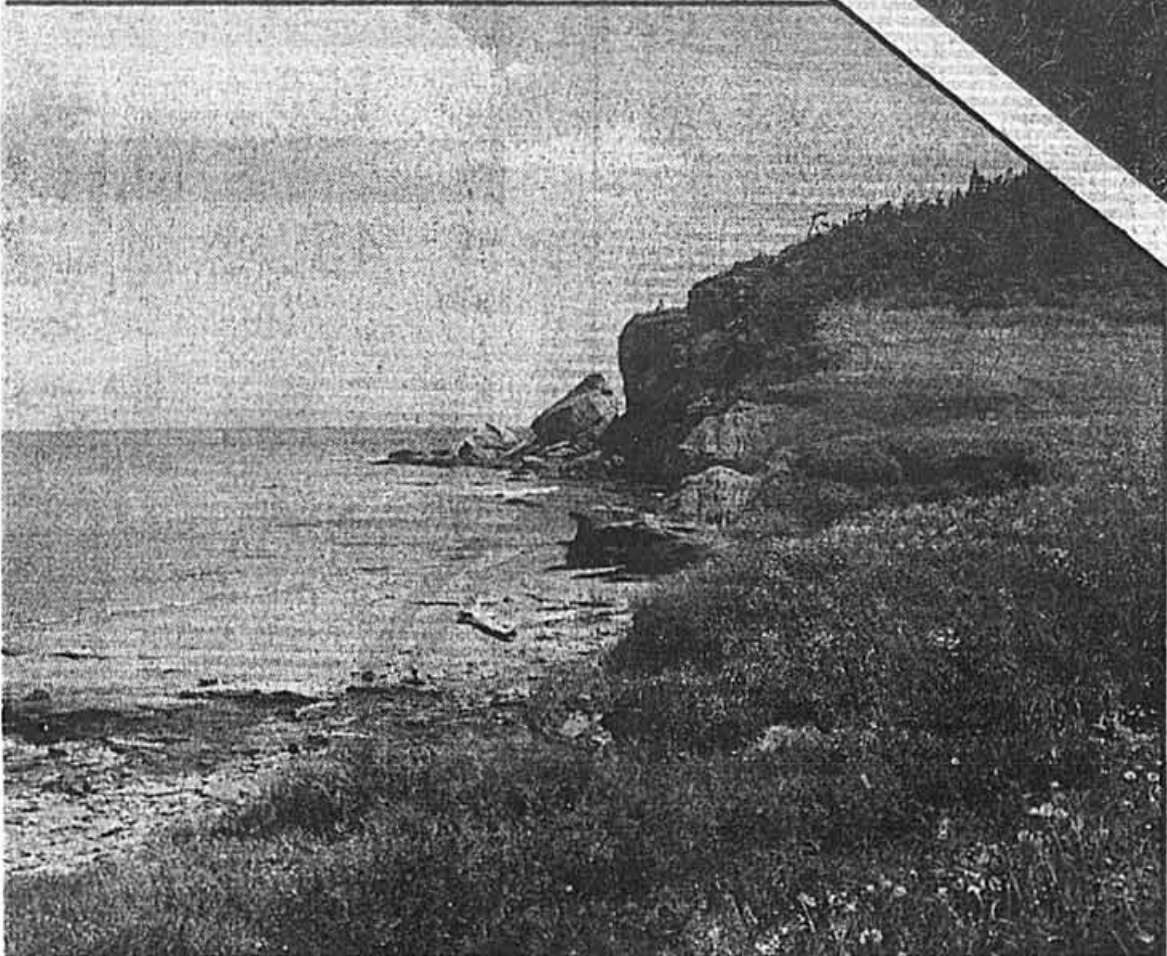
Avec ses barques de pêche et ses cages à homard, le port de l'Anse-à-Beaufils demeure l'un des plus pittoresques de la péninsule gaspésienne.



Un paysage toujours aussi fascinant: le sphinx du Québec, le rocher Percé jaillissant de la mer tel un iceberg.



Le Centre culturel de Percé avec, en arrière plan, l'île Bonaventure.



Une plage tranquille non loin du village de Coin-du-Banc.

Photos François TRÉPANIÉ

Conception graphique Pierre-Paul LAFERRIÈRE



Les Jardins de Métis



FRANÇOIS TRÉPANIÉ

Le vent qui au loin balaye l'île Bonaventure pousse vers la terre ferme des effluves salines auxquelles viennent se mêler de bonnes odeurs d'herbe fraîchement coupée. Chaque

bouffée d'air frais a quelque chose de vivifiant, de stimulant, qui me rappelle ces parfums que je découvrais dans ma tendre enfance lorsque mon père nous éloignait des poussières de la ville pour nous amener respirer l'air pur du Bas-du-Fleuve.

Sur la plage, encore peu fréquentée en cet après-midi de juin, retentissent les rires d'une bande d'enfants qui jouent à la guerre derrière deux chaloupes échouées sur le sable. La scène est observée par quelques pêcheurs qui fument une pipe, assis au bord du quai. Sur l'eau, une bande de canards se laisse balloter par les vagues tandis que dans les airs des goélands

tournoient paresseusement, bercés par la brise. L'heure est à la rêverie. À la poésie pour les cœurs tendres. Les minutes s'écoulent lentement, rythmées par le murmure des eaux sur les galets.

## Percé: une heureuse surprise

C'est l'été. L'été comme celui dont on rêve au mois d'avril quand les premières journées de soleil incitent les indécis à se demander où ils passeront leurs prochaines vacances. Il fait beau, le ciel est bleu à perte de vue et le soleil donne aux paysages un éclat qui fait ressortir davantage les couleurs. La journée idéale pour célébrer mon retour au village de Percé.

Voilà plus de quinze ans que je n'y avais pas mis les pieds. Quelle longue absence! Je me sens d'ailleurs un peu honteux d'en parler. Surtout après la semaine que je viens passer et qui m'a fait redécouvrir une Gaspésie plus belle que jamais, plus majestueuse, plus coquette que dans le passé.

Étranges propos, direz-vous, pour un chroniqueur de tourisme qui a fait le tour du

Suite en page 2

PARIS

À PARTIR DE

498\$

AVION  
+ AUTO

3 SEMAINES  
PRIX PAR PERSONNE,  
BASE DEUX

Polyservices (France)

230\$

FIAT PANDA OU CATÉGORIE SIMILAIRE

CONSULTEZ VOTRE AGENT  
DE VOYAGES

\*Pour les départs  
du 29-30 mai et 6-7 mai

air transat

TRAFIC  
VOYAGES

Trafic Voyages et Air Transat  
sont membres du Groupe Transat A.T. Inc.

Détenteur d'un permis du Québec



SUITE DE LA PAGE 1

monde et vu des paysages aussi impressionnants que ceux des Rocheuses, des Alpes ou de l'Himalaya. Pas du tout. Comme bien des Canadiens, je me sens davantage touché par la majesté des paysages du Québec que celle de bien d'autres pays. Les panoramas de la Gaspésie, ceux du Bas-du-Fleuve et de Charlevoix font d'ailleurs partie de mes meilleurs souvenirs de voyage. Ne cherchons pas plus loin les exemples.

Devant moi, sur ma gauche, se dessine la silhouette de l'île Bonaventure, toujours aussi mystérieuse et envoûtante. Au cours d'une excursion en bateau, je vais y redécouvrir ses falaises abruptes assaillies par les vagues et surtout me laisser fasciner par ces fous de Bassan qui ont fait leur nid sur ses crêtes escarpées.

Plus près, sur ma gauche, se dresse le sphinx du Québec, le rocher de Percé autour duquel tournoie une nuée d'oiseaux. Il n'a pas changé, ce fameux rocher des cartes postales. Son imposante masse de calcaire semble jaillir de la mer, un peu comme un énorme iceberg. Son allure est toujours spectaculaire même si son extrémité a été grugée par les vagues qui lui ont encore arraché quelques pierres. Ses 1545 pieds de longueur évoquent les bouleversements que devait connaître le continent à l'époque glaciaire. Les curieux qui s'y aventurent peuvent d'ailleurs revivre les mystères de son passé en découvrant ses milliers de fossiles dont les trilobites, ancêtres du homard.

#### Comme sur la côte est

Si le rocher est toujours le même, le village de Percé, lui, a changé. Disparue cette plage un peu moche où venaient dormir

autrefois hippies et étudiants incapables de se payer une chambre d'hôtel. Disparues aussi ces maisons délabrées que l'on retrouvait au bord de l'eau et qui donnaient au village une allure misérable.

Percé s'est refait une beauté un peu comme certains villages de la côte du Maine. Pour le meilleur et pour le pire. Cela dépend des goûts.

Premier changement notable : on y trouve une belle promenade d'où l'on peut observer le va-et-vient des bateaux de pêche et des embarcations qui mènent les touristes vers l'île Bonaventure, sanctuaire de plus de 200 000 oiseaux. Autres améliorations : la plupart des bâtisses situées près du quai ou du bord de l'eau ont été restaurées et donnent maintenant au village un visage plus coquet.

Parmi ces édifices, on note une nouvelle Maison du pêcheur, mais celle-ci n'a rien de celle qui avait fait la célébrité des frères Rose à la fin des années 60. A cette époque, la célèbre maison était devenue le refuge des jeunes en quête d'un gîte bon marché à qui il était défendu d'étendre un sac de couchage sur la plage. Son ouverture avait cependant suscité la colère d'une partie de la population locale et avait même donné lieu à des émeutes qui avaient finalement amené sa fermeture. De ces événements devait finalement naître au Québec un réseau d'auberges de jeunesse qui malheureusement demeure encore incomplet. (Faute de fonds, l'Auberge de jeunesse de Percé est demeurée fermée l'an dernier)

#### Tristesse pour les nostalgiques

Résultats négatifs des changements qu'a vécus Percé : ses allures commerciales, parfois tape-à-l'œil, rappellent un peu trop celles de certaines villes des États-Unis. Des boutiques où l'on vend de la camelote, des restaurants où l'on sert du fast food, des terrasses pas toujours invitées, un terrain de camping situé au bord de l'eau qui a cédé sa place à un terrain de stationnement, véritable horreur

devant l'île Bonaventure, voilà de quoi inspirer quelques tristes pensées aux esprits les plus nostalgiques.

Voilà de quoi aussi faire regretter cette belle époque où l'on retrouvait Claude Dubois chantant au bout du quai avec une bande de bohèmes. Percé appartenait alors à une jeunesse rêveuse, insouciance, à des artistes qui croyaient avoir découvert un trésor, à des privilégiés à l'aise qui auraient bien voulu conserver l'exclusivité de leur petit paradis. Tout cela est maintenant chose du passé. C'est ce qui arrive avec la chasse aux dollars, le marketing et les foules qui suivent. Normal. Il faut bien vivre...

Heureusement pour les nostalgiques : il y a encore le rocher, de bonnes auberges, quelques tables parmi les meilleures au Québec, un théâtre d'été toujours populaire, un centre d'art et surtout l'île Bonaventure. Cela permet de ne pas trop regretter le passé. Un passé que l'on peut retrouver de toutes façons en s'arrêtant à l'Anse-à-Beaufils ou au Coin-du-Banc où des barques de pêcheurs évoquent cette atmosphère qui faisait autrefois partie du cachet de Percé.

#### Une région plus coquette

Mais laissons Percé et parlons donc un peu plus de ce voyage qui devait me faire redécouvrir une partie du Bas du Fleuve et de la Gaspésie. Voilà une région qui a bien changé et pour le mieux. Vous vous souvenez d'abord de cette route qui nous faisait tant gémir à cause de ses longs tronçons qui étaient perpétuellement en construction et qui, à chaque voyage, rendaient la conduite si pénible. Cela aussi fait partie des choses du passé.

Désormais, de Rivière-du-Loup jusqu'à la Baie des Chaleurs en passant par la vallée de la Matapédia, il n'y a plus de problème. La route 132 qui fait le tour de la péninsule a été élargie à plusieurs endroits et sa couche d'asphalte permet de voyager en toute quiétude. Évidemment,



Percé a vécu bien des changements, ces dernières années, dont une belle promenade d'où l'on peut observer le va-et-vient des bateaux de pêche et des embarcations qui mènent les touristes vers l'île Bonaventure.

durant les mois de juillet et août, elle est plus achalandée mais on n'a plus à craindre ces éternels travaux qui y rendaient la conduite automobile si désagréable.

Autre changement : les villages se sont refait une toilette et on voit de moins en moins de maisons délabrées comme c'était le cas à la fin des années 60. Tout cela est d'autant plus surprenant que les problèmes économiques qui existaient à cette époque demeurent les mêmes aujourd'hui.

Au chapitre du gîte et de la restauration, les changements sont aussi intéressants. Au fil des années, de nouvelles auberges sont venues s'ajouter à celles qui existaient déjà et les bonnes tables se sont multipliées. Seulement sur le territoire de la Gaspésie, on note aujourd'hui

une douzaine d'hôtels classés quatre Fleurs de lys et au moins trois tables qui ont obtenu leurs Quatre fourchettes du ministère du Tourisme. Quant aux établissements de moindre catégorie, ils sont plus nombreux et parfois ils rivalisent avec les meilleurs. Leurs prix sont d'autre part étonnamment bas si on les compare à ce qu'ils étaient autrefois.

#### Des images pastorales

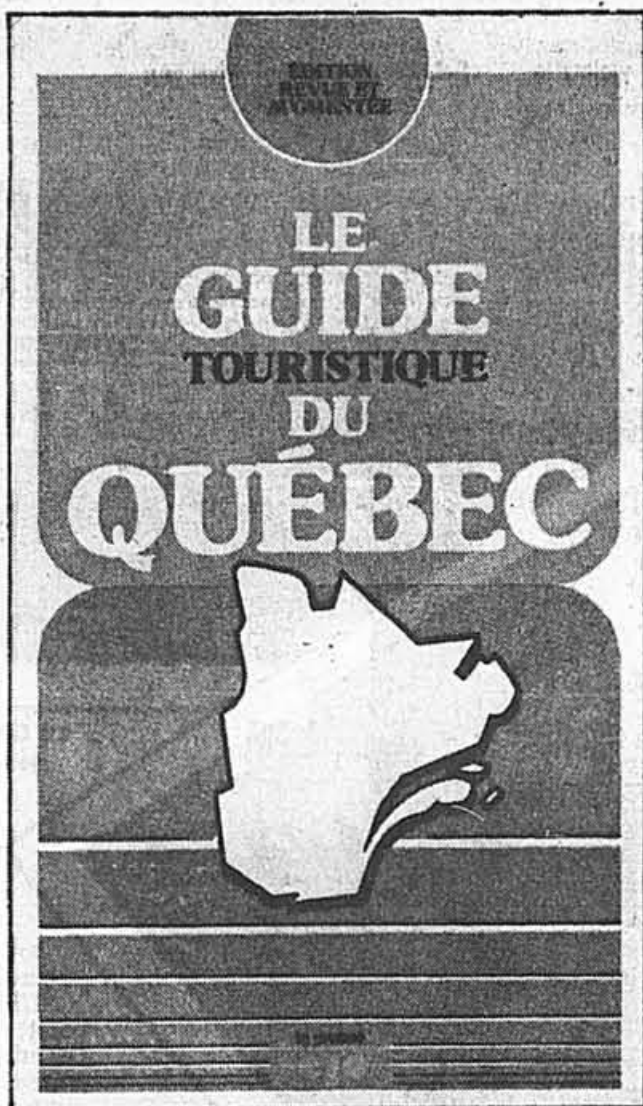
Mais qu'est-ce qui m'a le plus charmé durant ce voyage?

Probablement la route si tranquille avec ses paysages pastoraux que j'ai même appréciés lorsque la pluie était de la partie. Je garde aussi un bon souvenir de mes arrêts au bord de ces vieux quais où des pêcheurs

tendaient leur ligne, de mes visites dans quelques-unes de ces vieilles églises décorées de sculpture sur bois, de cette matinée passée à regarder les vagues se casser sur les falaises du parc Forillon, de cette longue promenade le long de la rivière Ste-Anne non loin du Mont-Albert et de cette visite au Jardin de Métis par un matin ensoleillé.

Pendant ce voyage bien court, j'aurais voulu m'attarder plus longtemps dans le parc du Bic, prolonger mon séjour à l'Auberge du Mont-Albert où les repas étaient une fête pour le palais ou tout simplement pouvoir passer une nuit à Mont-Saint-Pierre pour y voir le lendemain le lever du soleil. C'est ce que je souhaite à ceux qui auront l'heureuse idée de prendre la direction du Bas-Saint-Laurent et de la Gaspésie l'été prochain.

## Pour être bien informé



Préparé sous la direction de Michel-G. Tremblay, voici le guide touristique le plus complet sur tous les aspects de la vie québécoise. Des journalistes vous font découvrir les 18 régions touristiques du

Québec en suggérant ce qu'il faut voir et faire dans plus de 300 villes et villages. Ils évaluent aussi l'hébergement et la restauration selon le rapport qualité-prix. 432 pages

la presse



**20%**  
de réduction  
aux abonné(e)s  
de La Presse  
sur tous nos  
livres

No d'abonné \_\_\_\_\_

No (788) \_\_\_\_\_

Prix régulier 12,95\$    Prix d'abonné 10,35\$

Aussi en vente chez  
votre fournisseur  
habituel

Vous pouvez commander  
par téléphone en utilisant  
votre carte VISA ou MAS-  
TERCARD.

Vous pouvez recevoir ce li-  
vre en remplissant et en  
retournant ce coupon aux

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_  
Province \_\_\_\_\_ Pays \_\_\_\_\_  
Code postal \_\_\_\_\_ Tél. (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

☐ chèque ☐ mandat  
☐ VISA ☐ MASTERCARD

No. \_\_\_\_\_  
Date d'expiration \_\_\_\_\_  
Prière de noter que les échanges  
et les remboursements ne sont  
pas acceptés.

**285-6984**

Éditions La Presse, Ltée  
44, Saint-Antoine Ouest  
Montréal, Québec  
H2Y 1J5

Prix du livre \_\_\_\_\_  
+ frais de  
manutention 1,50\$  
Montant total  
ci-joint \_\_\_\_\_

788

## Fort Prével

### Le centre de villégiature en Gaspésie

**G**olf, piscine extérieure chauffée, tennis,  
mini-golf, jeux et activités, animation  
occasionnelle en soirée.

Excursions et visites organisées vers  
Gaspé et Percé avec un supplément.

- Vue splendide sur le fleuve
- Cuisine gastronomique

#### Plan américain modifié

à partir de **48\$** par personne/par jour  
en occupation double

incluant:  
l'hébergement, le déjeuner et le souper

#### Plan européen

à partir de **24\$** par personne/par jour  
en occupation double

#### Forfait golf

4 jours  
**247,50\$** par personne  
en occupation double

incluant:  
l'hébergement en motel, le déjeuner, le souper,  
l'accès au golf et aux autres activités.

#### Chalet

4 personnes **475\$** par semaine

Tarifs de basse saison disponibles

#### Renseignements et réservations

**Auberge Fort Prével**  
Saint-Georges-de-Malbaie  
Gaspé (Québec) G0C 2X0  
Mai à octobre    Hors saison  
(418) 368-2281    (418) 663-2877  
1-800-463-4233    1-800-463-5573

## Manoir Montmorency

### Un site unique à 10 minutes de Québec

**S**itué au milieu d'un splendide parc de ver-  
dure, le Manoir offre une vue spectaculaire sur  
les chutes Montmorency, le fleuve Saint-  
Laurent et l'île d'Orléans.

- Cuisine gastronomique
- Ambiance chaleureuse dans un décor rempli  
d'histoire



#### 2 jours

à partir de **155\$** par personne  
en occupation double

#### 7 jours

à partir de **459\$** par personne  
en occupation double

incluant:  
les déjeuners, les soupers, aller-retour au centre-  
ville de Québec en mini-bus, animation, soirées  
organisées, taxe et service.

#### Forfait golf

à partir de **85\$** par jour, par personne  
en occupation double

#### Possibilité d'activités additionnelles:

- golf à proximité
- excursion sur le fleuve
- tour de l'île d'Orléans
- théâtre d'été à l'île d'Orléans
- visite de la Côte de Beaupré et  
du Parc du Mont-Sainte-Anne
- boutiques d'artisanat  
à proximité.

Prix réduits pour groupes et aînés.

#### Renseignements et réservations

**Manoir Montmorency**  
2490, avenue Royale  
Beauport (Québec)  
G1C 1S1  
(418) 663-2877  
1-800-463-5573 (sans frais)

Société des établissements de plein air du Québec

# Meilleures routes, restaurants et hôtels moins chers



FRANÇOIS TRÉPANIÉ

■ Un voyage dans le Bas-Saint-Laurent et en Gaspésie peut s'effectuer en une semaine, mais l'idéal serait celui-ci se prolonge sur une période d'au moins quinze jours. Un séjour de deux semaines permet d'organiser un voyage plus reposant, avec un itinéraire souple qui laisse amplement de temps pour visiter les grands parcs de la Gaspésie, faire des excursions en mer et découvrir les principales attractions touristiques de la région.

De Montréal à Percé en revenant par la vallée de la Matapédia, il s'agit d'un voyage de 2000 km qui pourra facilement grimper à plus de 2500 km dépendant des arrêts et des excursions en montagne.

Pour rendre ce voyage plus intéressant, le touriste, ayant des vacances prolongées, pourra faire un arrêt à Québec, puis poursuivre son périple vers Charlevoix d'où il pourra gagner la rive sud du Saint-Laurent en empruntant le traversier qui fait la navette entre Saint-Siméon et Rivière-du-Loup.

Au retour, le voyageur devrait éviter la Transcanadienne et demeurer sur la route 132 jusqu'aux environs de Lauzon. Cette dernière étape permet de traverser les villages de Notre-Dame-du-Portage, Kamouraska de même que ceux de Saint-Roch-des-Aulnaies, Saint-Jean-Port-Joli, l'Islet, situés dans la région du Pays de l'Érable, tous aussi intéressants les uns que les autres à cause de leur passé et de leurs attractions touristiques.

Pour aider ceux qui auraient l'intention de réfléchir sur un itinéraire dès maintenant, signalons les distances suivantes : de Montréal à Gaspé 930 km; de Québec à Rivière-du-Loup 206 km; de Rivière-du-Loup à Rimouski 110 km; de Sainte-Flavie à Ste-Anne-des-Monts 156 km; de Sainte-Flavie à Gaspé 394

km; de Sainte-Flavie à Percé 463 km.

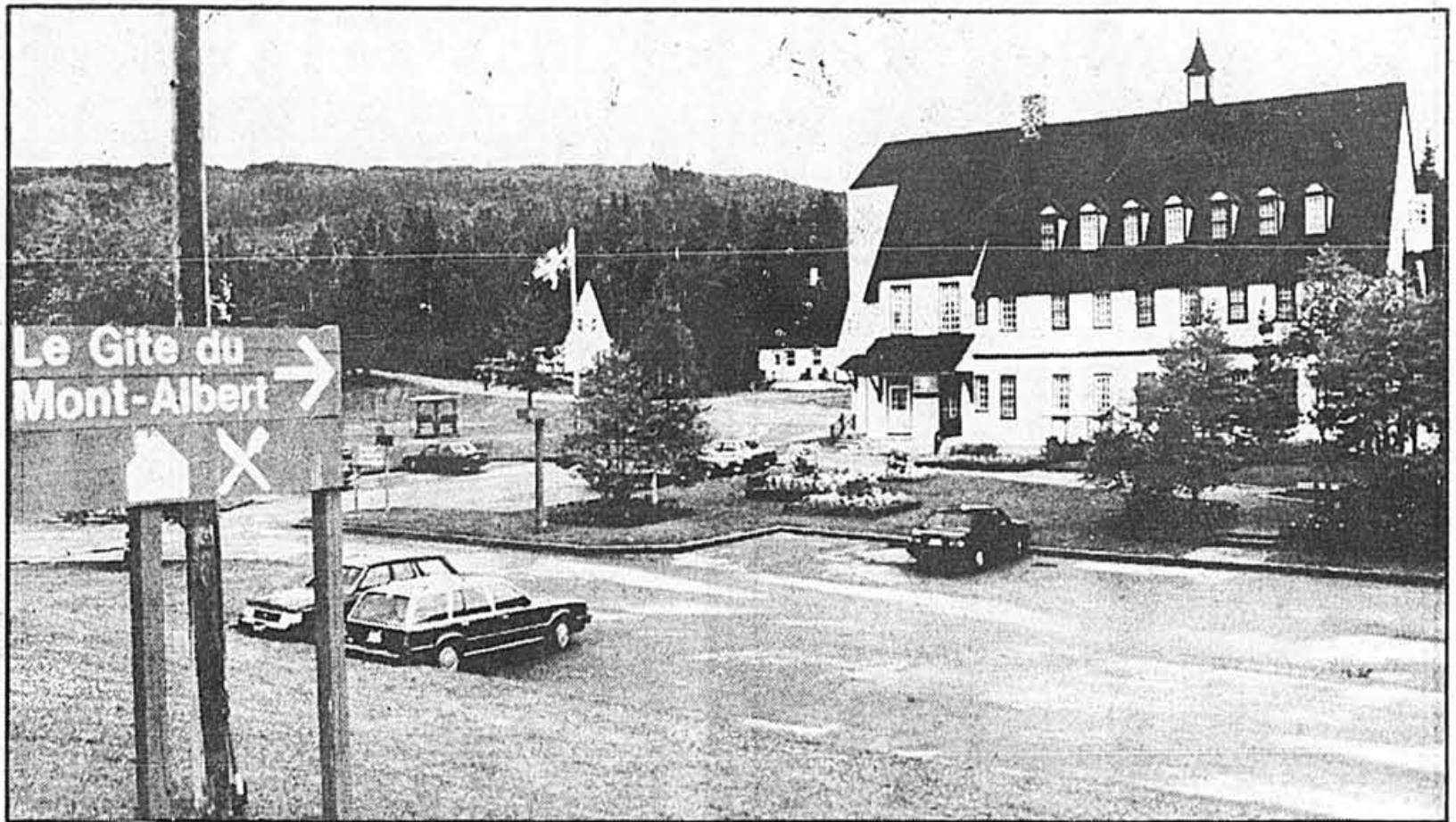
Depuis des années, on ne cesse de répéter qu'un séjour dans le Bas-Saint-Laurent ou en Gaspésie demeure dispendieux. Cette réputation qui était peut-être fondée il y a une quinzaine d'années ne tient plus si l'on examine les prix qu'exigent aujourd'hui les hôteliers de cette région et si on les compare à ceux d'autres régions du Québec. L'écart entre ces prix et ceux d'établissements du même genre en Europe ou aux États-Unis est encore plus considérable.

A titre indicatif, signalons que pour un établissement classé trois Fleurs de Lys, les prix varient de \$30 à \$50 par jour pour deux personnes en haute saison. Rares sont les établissements sur la côte est des États-Unis qui exigent de tels prix... Quant aux repas, ceux de la table d'hôte, leurs prix varient de \$12 à \$20 et plus dépendant de la classification des établissements.

Au chapitre de l'hébergement, deux autres formules demeurent populaires auprès des touristes qui cherchent à se loger à bon prix. Il s'agit de la formule mise au point par la société Agriotours et qui permet aux voyageurs de se loger à la ferme ou dans des résidences privées. Les prix pour ce genre d'hébergement, comprenant le petit déjeuner, vont de \$25 en occupation simple à \$40 en occupation double. Les voyageurs peuvent également se loger dans des institutions scolaires comme le collège de Matane ou le Cégep de Gaspé. Pour ce genre d'hébergement, les prix en occupation double sont d'environ \$25 par jour pour deux personnes.

Le territoire qui couvre la région du Bas-Saint-Laurent et celle de la Gaspésie demeure l'un des plus vieux au Québec au chapitre du tourisme. C'est là qu'il y a plus de 100 ans plusieurs familles à l'aise de Québec et de Montréal passaient leurs vacances, dans des villages comme Saint-Jean-Port-Joli, Notre-Dame-du-Portage, Métis, Percé, Carleton, etc.

Il y a une vingtaine d'années, à cause de l'augmentation des vols à destination de l'Europe et des États-Unis, cette région était boudée par plusieurs touristes.



Le Gîte du Mont-Albert, une des meilleures auberges de la Gaspésie.



La route 132, désormais sécuritaire.

Les prix de plus en plus élevés exigés pour des vacances en Europe ou aux États-Unis sont en voie maintenant de lui donner un regain de popularité.

Voici une liste, bien partielle, de quelques activités ou points d'intérêt dont devraient tenir compte ceux qui projettent un voyage dans cette région :

à l'Islet-sur-mer : le Musée maritime Bernier considéré

comme l'un des plus importants au Canada; on peut y visiter le brise-glace Ernest-Lapointe et le Bras d'Or, le seul hydroptère de la Marine canadienne;

à Saint-Jean-Port-Joli : c'est la capitale de l'artisanat au Québec; on s'y arrête pour voir les sculptures des Bourgeault ou les sculptures de Leclerc; l'église construite en 1779 est l'une des plus belles du Bas-Saint-Laurent;

à Saint-Roch-des-Aulnaies : la Seigneurie des Aulnaies; son moulin et son manoir en font le meilleur centre d'interprétation de la vie seigneuriale au Québec;

à La Pocatière : le Musée François Pilote; ses pièces d'antiquité et de mobilier intéresseront ceux qui voudraient se familiariser avec la vie rurale d'autrefois; on retrouve d'autres musées du même genre dans le Bas-Saint-Laurent dont un à Kamouraska et un autre à Rivière-du-Loup;

à l'Isle Verte : située à 27 km de Rivière-du-Loup, juste en face du fleuve où baigne l'île Verte, ce village attire chaque année plusieurs naturalistes qui s'y rendent pour observer la faune ailée; on y propose des forfaits vers l'île Verte où l'on peut faire des excursions à vélo (les forfaits d'une journée coûtent \$20, et d'une nuit avec hébergement et repas \$45);

au Bic : avec ses falaises rocheuses et ses récifs balayés par les vagues, ce village propose l'un des plus beaux panoramas du Bas-Saint-Laurent; on peut y faire des promenades à bicyclette;

à Métis : les Jardins de Métis renferment plus de 500 variétés de fleurs et de plantes et sont considérés parmi les plus beaux au monde.

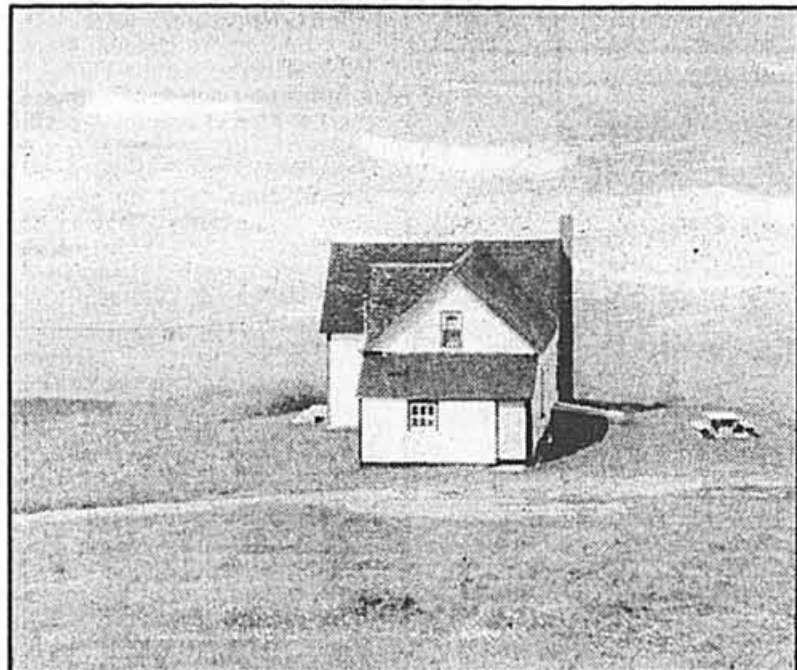
À cette liste, il faut évidemment ajouter les parcs de la Gaspésie, de Forillon, de Misguasha qui, à cause de leur décor naturel et de leurs activités de plein air, demeurent les grandes attractions touristiques de la Gaspésie.

## Renseignements touristiques

Association touristique de la Gaspésie,  
357, route de la Mer,  
Sainte-Flavie,  
G0J 2L0,  
Tel : (418) 775-2223

Association touristique du Bas-Saint-Laurent,  
506, rue Lafontaine,  
Rivière-du-Loup,  
G5R 3C4,  
Tel : (418) 867-3015

Tourisme-Québec,  
Ministère du Tourisme,  
C.P. 20000,  
Québec G1K 7X2,  
Tel : 873-2015



Les vagues se portent à l'assaut de la plage à Fort Prével.

**AU SHERATON LES PETITS DÉTAILS COMPTENT BEAUCOUP**

UNE VALEUR SÛRE... LE WEEK-END

**Le Centre Sheraton Montréal**  
Hôtel et Sommet de la tour  
Le service hôtelier d'ITT  
1201, boul. René-Lévesque Ouest,  
Montréal, Québec H3B 2L7  
(514) 878-2000

Les week-ends au Centre  
Des chambres modernes et confortables.  
Brunch du dimanche.  
Restaurants incomparables.  
Bars pleins d'atmosphère.  
Club santé et piscine.  
Boîte de nuit des plus vibrantes. Montréal, là où l'action ne manque pas.  
Alors... profitez-en!

**99\$ PAR CHAMBRE**  
PAR NUIT, GRATUIT POUR LES ENFANTS.  
Un ou deux adultes par chambre.  
Deux enfants de 17 ans et moins peuvent partager la chambre des parents gratuitement, sans lit additionnel. Réservations obligatoires. Disponibilité limitée. Groupes et congrès exclus. En vigueur les vendredis et samedis jusqu'au 18 septembre 1988.  
La petite folie: Ajoutez 25\$ pour une superbe chambre au Sommet de la tour.  
Pour réserver, appelez votre agent de voyages ou composez sans frais, le **1-800-325-3535**  
Demandez le forfait «BEST VALUE»

**Le Centre Sheraton Montréal**  
Hôtel et Sommet de la tour  
Le service hôtelier d'ITT  
1201, boul. René-Lévesque Ouest,  
Montréal, Québec H3B 2L7  
(514) 878-2000

**Le Centre Sheraton Montréal**  
Hôtel et Sommet de la tour  
Le service hôtelier d'ITT  
1201, boul. René-Lévesque Ouest,  
Montréal, Québec H3B 2L7  
(514) 878-2000

**Le Centre Sheraton Montréal**  
Hôtel et Sommet de la tour  
Le service hôtelier d'ITT  
1201, boul. René-Lévesque Ouest,  
Montréal, Québec H3B 2L7  
(514) 878-2000

**Offrez-vous des minivacances à L'Hôtel Plaza de la Chaudière**

pour seulement **\$29<sup>50</sup>**  
par personne, par nuitée, chambre seulement

- En occupation double
- Arrivée le vendredi ou le samedi soir
- Séjour gratuit pour les enfants de 18 ans et moins partageant la même chambre que les parents
- Détendez-vous dans la piscine, dans le bain tourbillon ou sauna
- Laissez-vous tenter par notre super brunch du dimanche offert au café-restaurant La Jardinière (en supplément)

POUR RÉSERVER (819) 778-3880  
Sans frais: 1-800-567-1991

**Hôtel Plaza de la Chaudière**  
2, rue Montcalm, Hull, Québec J8X 4B4

**La vie de château... au printemps**  
Du dimanche au jeudi INCLUS  
**FORFAIT PLEIN AIR**

comprenant: le petit déjeuner continental, le dîner  
**56\$<sup>50</sup>** p.p./jour occ. double  
Pers. add. **41\$<sup>50</sup>** (service en sus)

**FORFAIT PÊCHE**  
à partir du 20 mai  
2 nuits/3 jours

Incluant: 2 couchers au Manoir Richelieu, 2 petits déjeuners au MR, 2 dîners au MR, 2 jours de pêche avec boîte à lunch.  
**275\$** p.p. occ. d. pour la durée du séjour

ENDROIT: Pourvoirie des lacs Roger et Fauville à 1 h de voiture du Manoir Richelieu. Truite mouchetée, embarcation fournie, apportez votre ceinture de sauvetage et permis de pêche. Vers non inclus. Moteur électrique permis mais non fourni.

**1-800-463-2613**

**Dis-moi si tu pédales, je te dirai où aller!**

**FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA BICYCLETTE de Hull**  
Au cœur de l'Outaouais du 30 juillet au 7 août 1988

- randonnées familiales
- vélo de montagne
- vélo-cross
- courses cyclistes
- pistes cyclables
- véhicules à propulsion humaine
- salon du vélo
- jongleurs-clowns-amuseurs publics
- unicycles

**Kinexsport**  
25 rue Laurier  
Hull, Qc J8X 4C8  
(819) 595-7373

**bonjour!** Québec

**Association touristique de l'Outaouais**

**LAURENTIDES**  
**SAINTE-ADÈLE**  
CONDOS SUR PISTE

L'EAU ET LA NEIGE!  
LA VRAIE VILLÉGIATURE de **69,000\$** à **159,000\$**

Accueil et vente:  
**450, chemin du Loup-Garou Sainte-Adèle**  
(via la 15, sortie 67, route 117 nord, trois petits milles)  
Tél.: 1-229-2976

**VERSANT CHANTECLER**

Le Prix du Canada (G.G.)

**Drérel**

# Charlevoix: PAYS DE NATURE ET DE CULTURE



auberge  
**BELLE PLAGE**

1-418-435-3321 192, Ste-Anne Baie-St-Paul G0A 1B0

TARIF (par personne)  
du 15 juin au 15 septembre 88

| Auberge       | * B.B.  | * P.A.M. |
|---------------|---------|----------|
| occ. simple   | \$45.00 | \$60.00  |
| occ. double   | 30.00   | 47.50    |
| pers add.     | 10.00   | 25.00    |
| enfant -10ans | 8.00    | 15.00    |

| Motels        |         |         |
|---------------|---------|---------|
| occ. double   | \$35.00 | \$52.50 |
| pers add.     | 20.00   | 30.00   |
| enfant -10ans | 15.00   | 20.00   |

Vue sur le fleuve. - Salle à manger. - Bar Terrasse - Piscine  
\*B.B. Bed & Break fast \*P.A.M. Plan américain modifié.

**RÉSERVEZ DÈS AUJOURD'HUI**

Joyeux Anniversaire!



18 Chemin des Falaises Pointe-au-Pic  
G0T 1M0 (418) 665-3731

Déjà 5 ans!

Et comme tout anniversaire mérite d'être souligné, nous le faisons d'une façon éclatante!

Nous ajoutons un superbe pavillon à proximité de l'Auberge existante, doté de 33 suites grand luxe (dont 3 appartements de 2 chambres et cuisine) avec vue imprenable sur le fleuve, bain tourbillon, salon et foyer, T.V. couleur, balcon privé... Une façon élégante de compléter nos 12 chambres actuelles déjà reconnues pour leur décor si romantique...

**FORFAIT P.A.M.**  
de 77.50\$ à 97.50\$ par pers./occ. double

## Les auberges à la mode en Estrie

JACQUES COULON  
collaboration spéciale

Comme dans d'autres régions du Québec, la petite hôtellerie estrieenne a considérablement évolué au cours des trois ou quatre dernières années surtout.

De nouvelles auberges ont ouvert leurs portes dans les coins les plus pittoresques (au lac Brome, au lac Memphrémagog, entre autres); la plupart des établissements qui existaient déjà, petits et grands, ont procédé à d'importantes transformations: agrandissements, nouvelles chambres grand confort, modernisation des installations existantes, amélioration de la cuisine et des services offerts à la clientèle.

C'est le cas, par exemple, des trois auberges de luxe des bords du lac Massawippi, dont la réputation n'est plus à faire. L'Auberge Hatley, déjà considérablement rénovée il y a un an ou deux, vient tout juste d'inaugurer une «addition» à sa salle à manger principale et une sorte de pavillon octogonal très élégant qui servira surtout aux petites réunions d'affaires. Depuis à peine un an, l'Auberge Ripplecove, à Ayer's Cliff, est méconnaissable. On y a doublé le nombre des chambres sans toutefois altérer en rien le cachet très «Nouvelle-Angleterre» de cette magnifique propriété. Chambres de luxe avec foyer et balcon donnant sur le lac, etc.

Dans le minuscule village de Bolton-Centre, en bordure de la route 245, une nouvelle auberge, La Girandole, existe depuis à peine six mois. Aménagée dans une ancienne maison de ferme reconstruite en partie, décorée et meublée avec beaucoup de goût, elle ne comprend pour le moment que six chambres dont cinq sont situées au premier étage. Toutes ont de grandes fenêtres et ce qui les distingue, c'est le coloris: il y a la jaune, la bleue, la rose, la verte, etc. La jaune est peut-être la plus invitante avec ses deux grands lits, la plus vaste aussi; la rose est la plus originale, la plus typique et, bien sûr, la plus demandée.

Dès l'entrée, le cadre séduit, invite à s'installer confortablement au salon ou à l'une des fenêtres de la salle à manger qui donnent sur la campagne environnante. «Nous nous sommes efforcés de donner à cette maison une atmosphère chaude, feutrée, où le client se sente à l'aise», disent les propriétaires Paulette LePage et Marcel Breton. À première vue, ils ont pleinement réussi. Déjà dans le «livre d'or» placé ostensiblement sur un guéridon, les commentaires élogieux sont nombreux, souvent de visiteurs anglophones originaires des États-Unis ou de l'Ontario.

Compte tenu du cadre, du confort, de la qualité de la nourriture, La Girandole est l'une des auberges les moins chères de l'Estrie: 50\$ par jour et par personne, ce tarif comprenant la chambre (en occupation double), le dîner et le petit déjeuner.

Stanstead, Rock Island, Beebe, Mansonville, des petites villes autrefois vivantes et prospères mais que l'activité économique semble avoir délaissées depuis quelque temps. C'est dans ce contexte difficile que Mme Sophie Morel et M. René Burton, l'un et l'autre originaires de France et de Belgique, ont ouvert, il y a bientôt un an, L'Escapade, une nouvelle auberge située dans la rue principale de Beebe, juste en face de l'hôtel de ville.

Cette maison était à l'origine une église baptiste. Désaffectée dans les années 30-40, elle fut transformée en résidence privée et passa entre les mains de plusieurs propriétaires avant d'être achetée par les propriétaires actuels. Dans cet établissement de quatre chambres, c'est Mme Morel qui est aux fourneaux, comme on dit. Elle excelle dans les sauces et, pour le moment, prépare une cuisine simple à laquelle la clientèle locale est habituée: grillades, fruits de mer et poissons. M. Burton précise que pour ces derniers produits, il s'approvisionne régulièrement à Newport, au Vermont, où il peut facilement trouver des produits frais et d'excellente qualité. La cuisine évoluera sans doute avec le genre de clientèle touristique qui fréquentera l'auberge, mais il faut reconnaître que les nouveaux aubergistes ne manquent pas de courage pour s'installer dans ce petit village frontalier.

À l'extrémité sud du lac Brome, Knowlton, dont la population atteint à peine 1500 habitants, est en pleine transformation depuis deux ou trois ans surtout. On y a ouvert des boutiques de luxe, de petits magasins de vêtements chic, d'alimentation fine, des galeries d'art dans de belles maisons restaurées.

Au sud-est de Sherbrooke, cette fois, dans cette partie de l'Estrie peu peuplée et peut-être encore pas tellement connue qui va de Scotstown à Lac-Mégantic, une auberge existe maintenant à Notre-Dame-des-Bois, petit village forestier lové dans un vallon

**Auberge des Peupliers**

**Forfait Été '88**  
et ce jusqu'au 15 octobre  
± selon les activités

Prix par pers./jour  
en occ. double  
P.A.M.

|                |                 |
|----------------|-----------------|
| Baleines       | 90\$ à 112.50\$ |
| Concert        | 70\$ à 92.50\$  |
| Golf + voiture | 98\$ à 120.50\$ |
| Jardins        |                 |
| Quatre Vents   | 70\$ à 92.50\$  |
| Théâtre        | 72\$ à 94.50\$  |

Tous nos forfaits incluent  
taxe et pourboire

Une ambiance des plus  
chaleureuses, où il fait  
bon vivre.

Tennis, badminton,  
golf miniature, Golf,  
piscine et autres sports  
à proximité. Salle de  
réunion d'une capacité de  
20 personnes. Sauna, bain  
tourbillon, salle de jeux.  
Une fine cuisine pré-  
parée avec soin.  
L'accueil fait notre  
renommée.

381, St-Raphaël  
Cap-à-l'Aigle  
Cré Charlevoix G0T 1B0  
(418) 665-4423

**Auberges Romantik**

«Le confort à vos moyens»  
C'est plein de bon sens!

**MOTEL  
LE MIRAGE**

32 unités ultra-modernes

**\$61.50** par pers./occ. double  
2 jours, 2 nuits  
chambre et  
2 petits déjeuners

46 boul. Bellevue (418) 665-6421 Pointe-au-Pic

**FINIS DE SEMAINE  
FAMILIALES**

**«Terre & Mer»**

**DANS CHARLEVOIX**

- Visite du plus grand jardin privé au Canada (Jardin aux Quatre Vents - Ferme Cabot)
- Voyage à la rencontre des baleines (excursion de 3 heures).

Hébergement sobre en occupation double. Billets inclus pour 2 événements. Autobus pour événements. Cafétéria-repas. Garderie (1 à 5 ans) pendant les événements.

|               |                                                      |
|---------------|------------------------------------------------------|
| 20-23 mai     | } Spécial forfait<br>180\$ / adulte<br>90\$ / enfant |
| 23-26 juin    |                                                      |
| 8-10 juillet  |                                                      |
| 22-24 juillet |                                                      |
| 5-7 août      | 100\$ / adulte<br>60\$ / enfant                      |

(20 km de la Malbaie)  
**(514) 388-0710**

**CENTRE  
ÉCOLOGIQUE  
DE PORT-AU-SAUMON**

**Manoir Charlevoix**

1030, RUE ST-ÉTIENNE  
C.P. 350, LA MALBAIE G0T 1J0  
Tél. 1-418-665-4413  
Sans frais: 1-800-463-5776

- 45 chambres • TV couleur • téléphone
- piscine chauffée • tennis

**Nouveau propriétaire:  
GEORGES FOURNIER**

**FORFAIT GOLF**  
Inclus dans le forfait  
2 couchers, 2 déjeuners, 2 soupers,  
2 jours de golf au Club Murray Bay.  
Taxe et service.  
**185\$** p. occ. double  
\*disponible de mai à fin octobre 1988

**FORFAIT: FESTIVAL DES COULEURS**  
Inclus dans le forfait  
2 couchers, 2 déjeuners, 2 soupers. Visite  
des Hautes Gorges de la Rivière Malbaie.  
Taxe et service.  
**135\$** p. occ. double  
**60\$** pour enfant (5 à 12 ans)  
\*disponible du 15 septembre à la fin octobre

**FORFAIT «GROISIÈRE AUX BALEINES»**  
Inclus dans le forfait  
2 couchers, 2 déjeuners, 2 soupers,  
croisière d'observation des baleines.  
Taxe et service.  
**175\$** p. occ. double  
\*disponible de la fin juin à la fin 1988

**Il était une fois un Château...**

**Manoir Richelieu**

• 390 chambres • Facilités de congrès (1600 pers.) • Boutique, galerie d'art • Salle à manger avec vue sur le St-Laurent • Cuisine raffinée • Golf (18 trous) • Salle de conditionnement physique • Tennis • Piscine intérieure et extérieure • Excursions aux baleines (départ Baie Ste-Catherine) • Profitez de l'hiver dans Charlevoix: ski alpin (Mont Grand-Fonds), ski de fond, promenade en carriole, patin, etc.

181, Richelieu, Pointe-au-Pic  
Québec, Canada G0T 1M0  
(418) 665-3703 1-800-463-2613

**FORFAIT GOLF**  
1er mai au 9 mai 1988, 29 juillet au 10 août 1988, 4 au 16 octobre 1988  
2 nuits, 3 jours  
Incluant: 2 couchers, 2 petits-déjeuners, 2 dîners, 1 ronde de golf par personne pour la durée du séjour, voiturette.  
Tarif: **\$223.00** par personne en occupation double pour la durée du séjour.

**FORFAIT CROISIÈRE AUX BALEINES**  
Du 15 juin au 15 octobre 1988  
2 nuits, 3 jours  
Incluant: 2 couchers, 2 petits-déjeuners, 2 dîners, une croisière aux baleines par personne.  
Tarif: **\$215.00** par personne en occupation double pour la durée du séjour.

**FORFAIT THÉÂTRE D'ÉTÉ**  
Du 5 juillet au 3 septembre 1988 (inclus)  
Relâche dimanche et lundi, et les 13 juin et 6 août.  
2 nuits, 3 jours  
Incluant: 3 couchers, 3 dîners, 3 petits-déjeuners, 2 dîners, 1 soirée de théâtre.  
Tarif: **\$199.00** par personne en occupation double pour la durée du séjour

**FORFAIT LUNE DE MIEL**  
Du 15 mai au 15 octobre 1988  
2 nuits, 3 jours  
Incluant: 2 couchers, 2 petits-déjeuners, 2 dîners, fleurs et mousses à l'arrivée.  
Tarif: **\$199.50** par personne, en occupation double pour la durée du séjour

**FORFAIT PÊCHE**  
Du 20 mai au 1er septembre 1988  
2 nuits, 3 jours  
Incluant: 2 couchers au M.R., 2 petits-déjeuners au M.R., 2 dîners au M.R., 2 jours de pêche avec boîtes à lunch.  
Tarif: **\$275.00** par personne en occupation double pour la durée du séjour.  
N.B.: Endroit: Pourvoirie des Lacs Roger et Fauville, à une heure de voiture du Manoir Richelieu. Truite mouche. Embarcation fournie. Ceinture de sauvetage, permis de pêche et appâts non inclus. Moteur électrique permis mais non fourni.

**FORFAIT OMNIUM DE GOLF**  
12, 13, 14 août 1988  
3 nuits, 4 jours  
Incluant: 3 couchers, 3 dîners, 3 petits-déjeuners, 3 parcours de golf, voiturette, 3 cocktails.  
Tarif: **\$436.50** par personne en occupation double pour la durée du séjour.  
N.B.: Si la deuxième personne ne joue pas au golf pendant l'omnium, le tarif pour celle-ci sera de \$322.50 au lieu de \$436.50. La première personne restera à \$436.50.

Moi... j'y réserve

Québec

SUITE À LA PAGE 5



Une légende veut que l'architecte de l'église de Mingan soit Jack Monnoloy que Gilles Vigneault popularise dans une chanson.



À l'île Niapiskau, dans l'archipel de Mingan, des naturalistes de Parcs Canada sont sur place pour vous initier à la nature exceptionnelle de ce coin du Québec.

## À l'archipel Mingan, des paysages insolites et inusités

ANDRÉ BERGERON  
collaboration spéciale

■ Les îles Mingan sont devenues en quelques années le principal attrait touristique de la Côte Nord. Il s'agit d'un parc national canadien situé à peu de distance de la côte, échelonné sur 150 km, entre Longue-Pointe-de-Mingan et Baie-Johan-Beetz, avec Havre-Saint-Pierre comme principal point de départ de leur découverte. L'archipel est constitué de 23 grandes îles et d'une vingtaine d'autres plus petites. Formé de roches sédimentaires et recouvert d'une végétation boréale, il accueille de nombreux oiseaux... et de plus en plus de touristes.

Des Indiens et des Inuits avaient d'abord habité la région. Des Basques y vécurent au 16<sup>e</sup> siècle (on a retrouvé quelques fours de pierre utilisés pour faire fondre la graisse de baleine). Louis Jolliet y installa à la fin du 17<sup>e</sup> siècle un poste de traite de fourrures. En 1831, la Compagnie de la Baie d'Hudson devint propriétaire des îles et les conserva jusqu'en 1973. L'archipel est maintenant une propriété du gouvernement fédéral, relevant du service des parcs d'Environnement Canada.

On y va essentiellement l'été, le climat y étant maritime, plutôt frais et humide, avec de fréquents brouillards.

L'attrait principal des îles réside dans les différentes formations rocheuses des rivages. Ce sont les actions continues du vent, du gel et du dégel au fil des millénaires, jointes à la présence des glaciers et également au ressac des marées, qui ont façonnées les falaises, les arches, les grottes, et surtout de nombreux monolithes appelés « pots de fleurs ». Ces derniers sont très spectaculaires et recherchés par les photographes comme des œuvres insolites sculptées par des artistes venus d'ailleurs et en d'autres temps.

La plupart de ces formations rocheuses portent des noms, tels « Bonne Femme Niapiska », « Tête du Chat », « Face du Singe », « La Poule », « Le Calice », « Le Cham-

pignon », « Le Gâteau », « La Soupière », « Porte de l'Indien », « Colonne de la Fausse Passe », « L'Homme et l'Infini », « Le Vieux Château ».

Lors d'une promenade en solitaire sur « l'île aux Fantômes », pendant que je photographiais d'étranges monolithes, j'ai été surpris en plus par le souffle d'une baleine (il s'agissait d'un rorqual bleu); viennent s'y nourrir également des rorquals communs et des marsoins. L'ambiance inspire le respect, le silence. C'est la contemplation de la nature dans ce qu'elle a de plus beau, d'étrange, de fascinant. On s'y sent petit, mais fier aussi. Le voyage au bout de la Côte Nord en vaut d'autant la peine.

On atteint les îles à l'aide de bateaux commerciaux, et les départs y sont fréquents chaque jour de l'été. On part soit de Longue-Pointe (à bord du bateau *Le Cortereal* par exemple), soit de Havre-Saint-Pierre où Parcs Canada a aménagé un quai spécial (je vous recommande entre autres le bateau *La Marée-Hôte* et son jovial capitaine Pier-André Gass). Les plus belles îles pour admirer les formations rocheuses sont l'île Niapiskau, l'île Quarry,

l'île du Fantôme, l'île Nue de Mingan, l'île aux Perroquets et les îles au Marteau. La tournée d'une ou deux îles prend une bonne demi-journée. Faut dire qu'on a aménagé sur plusieurs sentiers pédestres où l'on découvre la diversité de la flore et de la faune aillée autant que la diversité géologique.

Le service des parcs d'Environnement Canada organise des activités de récréation et des activités d'interprétation sur plusieurs de ces îles. C'est tout neuf et bien fait, fraîchement aménagé, propre; les visites sont accompagnées par des experts (ça fait même plaisir de voir comment nos impôts fédéraux sont bien utilisés...). À noter qu'on peut faire du camping sauvage sur quelques îles. On peut également louer à l'heure des bateaux-taxis (c'est plus cher mais plus rapide), ce qui permet d'aller voir des sites moins fréquentés par la majorité des touristes.

Une destination donc à mettre dans vos projets de voyages pour l'été. En attendant, vous pouvez faire venir de la documentation: Parc National de l'Archipel de Mingan, C.P. 1180, Havre-Saint-Pierre, G0G 1P0. (418) 538-3331.

### SUITE DE LA PAGE 4

à une vingtaine de kilomètres de La Patrie. Non loin de l'église et de l'observatoire du mont Mégantic, l'auberge Aux Berges de l'Aurore, s'élève sur une petite butte de terrain dans un décor de champs et de hautes collines. Tranquillité assurée à ceux qui cherchent pour quelques jours le repos complet.

Les propriétaires, Michel Martin et Daniel Pépin, qui ont entamé leur seconde année d'activités hôtelières, ont restauré avec beaucoup de goût, de temps et d'ingéniosité, une vieille maison de ferme entourée d'un potager. Cette maison, ils la découvrirent par hasard, un jour qu'ils parcourraient la région à la recherche d'un endroit propice à l'ouverture d'une auberge.

Au premier étage se trouvent quatre chambres confortables et

très joliment meublées et décorées. Michel Martin, qui a toujours aimé cuisiner, fait des recherches sur le patrimoine culinaire de l'Estrie et quelques-unes de ses recettes en sont le résultat. Comme bien d'autres cuisiniers d'auberges, en Estrie et dans Charlevoix principalement, Michel Martin s'efforce de cultiver ses légumes, ses herbes aromatiques. Durant la belle saison, il utilise le plus possible des produits frais qu'il trouve chez les cultivateurs de la région.

Terminons en rappelant qu'une ravissante petite auberge, L'Aubergine, existe depuis maintenant cinq ou six ans à Knowlton Landing, sur la rive ouest du lac Memphrémagog et près de l'abbaye Saint-Benoît-du-Lac. Ce n'est donc pas un nouvel établissement, mais la cuisine de Mme Michèle Geoffrion, toujours inventive et renouvelée, vaut qu'on s'y arrête au moins un week-end.

## CHALETS et CONDOS

### QUÉBEC / MONT SAINTE-ANNE / BEAUPRÉ

**AU PIED DU MONT:** Superbe village à 1 000 mètres des pistes du mont Ste-Anne. Conditions de ski excellentes. Condos 2 ch. avec foyer et mezzanine pour 6 pers.; condos 1 ch. ou studio; idéal pour 4 pers. Le seul centre sportif complet au mont Ste-Anne avec 2 tennis int., 4 badminton et 1 volleyball, sauna et bain tourbillon. Service de navette, gratuit aux pistes. Prix de 150 \$ à 420 \$ pour 2 jrs selon la saison ou l'unité choisie. 418-827-4543 ou 1-800-463-1870.

**CONDOMINIUMS LE PLATEAU:** Chalets et condos de 2 et 3 ch., TV, câble, foyer, piscine int. et sauna. À 2 km du Mont Ste-Anne. 2, 5, 7 nuits. Cartes de crédit. 2, du Plateau, Beaufort, Qc G0A 1E0. (418) 827-3753.

**CHALETS HOBE:** Chalets-condos tout équipés, foyer, téléviseur avec câble, lave-vaisselle. Au pied du mont Ste-Anne. Location à long et court terme. À partir de 185 \$ p.p. / nuit, occ. 6. 1-800-463-1568, (418) 827-3767.

**CONDOS ET CHALETS POULIN:** Condos au bas des pentes du mont Ste-Anne. Prix variés selon la grandeur et la durée (1 à 5 ch. à coucher). 1 à 3 salles de bain. Literie et bois fournis. Week-end de 400 à 575 \$ et 5 nuits de 400 à 1 440 \$. Réduction en avril et ski garanti. (418) 623-1948.

**LA SCANDINAVE CONDOMINIUMS:** Condos hôtel, 1 km du centre de la ski Ste-Anne; cafétéria self-service, ski-room, sauna, marché d'alimentation et restaurant 3 fourchettes voisins. Activités d'été: golf, randonnées pédestres, vélo de montagne, attractions touristiques. Studio et app. 2 chambres accommodant de 2 à 8 personnes; certains avec foyer. Prix à compter de 855 à 3005 \$ pour 2 jours selon la saison et l'unité choisies. (514) 385-3881 ou 1-800-463-2346.

### CHARLEVOIX

**LES CHALETS DU GENEVRIER:** Luxueux chalets pour 5 pers., à partir de 455 \$/jour/groupe. Foyer, literie fournie, activités de camping gratuites toutes saisons. Réservez tôt, forte demande. (418) 435-6520.

**LOCATION TOURISTIQUE:** pour un séjour économique et de qualité dans un environnement privilégié, résidences et chalets. Tarif semaine / fin de semaine. Les Immeubles Charlevoix, courtier, (418) 435-6868.

### ESTRIE

**ACCUEIL DITTON:** À prox. du mont Mégantic dans un décor naturel. Chalets neufs. Condos 1 et 2 ch. à coucher avec foyer, TV, lave-vaisselle, etc. Pour la famille (4 pers.) 455 \$/jr. Aussi chalets pour groupes (9 pers.) 905 \$/jr. (20 pers.) 1805 \$/jr. Vaisselle et literie fournies. (819) 888-2555 ou 2216.

**APPALACHES QUÉBÉCOISES:** Orford, Bromont, Sutton, condos ou chalets de luxe entièrement meublés, vaisselle et literie inclus, foyer. Acc. 6 pers. Ski de fond ou alpin. Pêche sur glace. 750 \$ (7 nuits). Prix garantis par contrat pour 15 ans. Places limitées. (819) 832-2831.

**AUBERGE CHÉRIBOURG:** En bordure du parc du mont Orford. 8 modèles de villas de 1, 2 et 3 chambres, entièrement équipés: semaine à partir de 405 \$; mois à partir de 1295 \$; saison à partir de 3465 \$; week-end à partir de 200 \$. Ski alpin et ski de randonnée au Parc du mont Orford. Transport gratuit. Après-ski avec fondue suisse gratuite tous les jours. Relais gastronomique avec salle à manger de 4 fourchettes. Composez sans frais 1-800-567-6132.

**CHÂTEAU DU LAC:** Condos 1 et 2 ch. à coucher avec foyer, TV, lave-vaisselle, etc. Au centre-ville de Magog. Bord de l'eau. Location semaine, mois, long terme. Possibilité de location de quai avec condo. Après 18 h: 847-2098.

**CONDO AU MEMPHRÉ CLUB:** Avec plage privée de 700 pi sur le lac Memphrémagog, à Magog, tennis, piscines, vue superbe, acc. 4 pers. Tout équipé, neuf. Location à la semaine, ou mois. Rens. à Montréal 659-3968.

**CONDOTELS ORFORD:** Le grand style: vous méritez bien ça. 40 luxueux condos tout équipés, balcon et entrée privés, foyer, lave-vaisselle et four à micro-ondes. 1 ou 2 ch. à c. (en mezzanine ou choix) pour 4 à 6 pers. Vue sur le lac Memphrémagog et le mont Orford. À 300 m du lac et 10 min. des pentes. 1-800-567-3521.

**CONDOMINIUM ESTRIMONT:** Pour la détente... en toutes saisons. Un environnement exceptionnel. Plus de 80 chalets-condos et luxueuses villas nichés à mi-chemin entre le magnifique lac Memphrémagog et le majestueux mont Orford. Piscine chauffée, tennis, badminton sur place. Golf et équitation à proximité. Tout près notre auberge vous offre: une excellente table, squash, raquetball, saunas, tourbillon et bien sûr une piscine intérieure. Prix à partir de \$200 pour week-end et \$420 pour la semaine. Réservez au 1-800-567-7320 ou 1-819-843-1616. C.P. 265 Magog J1X 3W8.

**DOMAINE MONT ORFORD:** Venez vivre en enchantement au Domaine Mont Orford. Luxueux chalets de 3 à 4 chambres à coucher. Salon avec foyer, T.V. Vue sur le lac O'Malley ou sur le majestueux mont Orford. Sentiers pédestres. Plage privée. Planches à voile, pédalos, canots, petits voiliers, chaloupes et kayak. Location à la semaine, mois, saison ou à l'année. Sortie 106 Eastman: (514) 297-2434 (P.M.).

**LE LOFT:** Hébergement de luxe dans notre hôtel-condominium comprenant 26 app. équipés. Parfait pour passer quelques jours à la campagne en famille ou pour les réunions d'affaires. Excellente cuisine. Rés.: 514-263-3294, West Brome, Qc J0E 2P0.

**LOCATION DE CHALETS:** à Sutton. Téléphoner à l'Association touristique de Sutton, (514) 538-2646 ou 538-2537.

**MEMPHRÉ CLUB:** à Magog. Luxueux condo tout équipé. Loge 4 à 6 pers., sur le lac Memphrémagog (700 pi de plage privée). Piscine, tennis. Location à la semaine, ou mois ou à la saison. (819) 843-6153.

### ESTRIE

**O'BERGE DU VILLAGE:** Luxueux condos tout équipés situés à Magog. 5 types d'unités: 1 à 8 pers. (2 à 8 pers.). Cuisine, lave-vaisselle, foyer, saunas, tourbillon et squash. À 2 pas du centre-ville et de l'après-ski. Au cœur des principaux centres de ski de l'Estrie. À partir de 705 \$/nuit ou de 3705 \$/sem. (7 nuits). Location à la journée et à la semaine. Réservez: 1-800-567-6089 ou 1-819-843-6566.

**ORFORD / LE MONTAGNAC:** Villas, 1, 2 ou 3 chambres à coucher. Près de golf, lac et centre d'arts. Location fin de sem. Semaine, mois ou saison. Tél.: (819) 843-3632.

**LE VILLAGE ROUSSILLON:** Le nouveau centre de vacances familiales de l'Estrie, à 2 pas de la station de ski du mont Orford et des restaurants de Magog. Spacieux condos tout équipés incluant foyer. Service de garderie, pouponnière et guide accompagnateur. Le visage de vos fantasmes de vacances. Condo pour 2 nuits à partir de 185 \$. Forfaits ski avantageux. L'équipe du village vous attend. 1-800-567-3535 ou (819) 847-2131.

**VILLAGE ARCHIMÈDE:** Centre de vacances familiales. 40 luxueux condos-hôtels entièrement équipés avec service quotidien de femmes de chambre. Foyer et / ou sauna disponible dans certaines unités. Logement 4 à 8 pers. Location 2-5 ou 7 jrs à partir de 1805 \$ jusqu'au 24 juin. 1-800-363-1226.

### GASPÉSIE

**LES PETITES MAISONS DU PARC:** Gaspé, parc Forillon, Percé. Petits chalets tous équipés. Baignade, pêche, excursions, pêche. Loc. de planche à voile, bicyclette de montagne, embarcation. Inf., 1-418-892-5873.

### LANAUDIÈRE

**VILLAGE DES BOIS RONDS:** Lac Tréfle, St-Michel-des-Saints. Superbe site naturel entre deux lacs. Chalets équipés, 4 à 8 pers. Réservez pour l'été. Jeux, embarcations. Salle de réunion. Pêche. Théâtre d'été. 20% de rabais. Week-end, sem., saison. Mtl: 621-0528; 435-1286 ou 1-884-5258.

### LAURENTIDES

**AU MASKINONGÉ:** C'est vraiment beau et ça coûte pas cher. Une petite plage privée pour la tranquillité, un lac propre 5 km de large. À 100 m d'une plage magnétique d'un km de long. École de voile avec planche, dériveur, ski nautique, «jet boat», pédalos, etc... Disco sur la plage. À 100 m des magasins, des restaurants. À partir de 2505 \$ par sem. pour 4 personnes. (514) 672-4879.

**CHALETS AU DOMAINE MANOIR DES PINS SUR LE LAC:** Journée 455, 755 avec bain tourbillon privé. 20 propriétés-chalets directement sur le lac, cuisine équipée, téléviseur, foyer en pierre, 1 à 6 chambres. De l'intérieur de votre salon vitré, admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Très fine cuisine française à la salle à manger de notre auberge. Sentiers de randonnée autour du lac. Plage, pédalo et chaloupe privés devant votre chalet. Planches à voile sur les lieux. Théâtre d'été. Autour du lac Sarrazin, sortie 89, un mille à droite, tournez à milles vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins. Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Mtl). Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. Tél.: 1-819-326-4324. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

**CHALETS ET CONDOS BEAUX SITES À STE-AGATHE:** Un bain tourbillon, un feu de foyer et un bon vin qui agrémentent votre tête à tête, c'est «l'Évasion Romantique». Au sommet des Laurentides — une hte de Mtl — accès facile. Endroit tranquille, arbres majestueux, rues éclairées, marche paisible. Robais ski printemps. Jeux, pelouse, pédalo, B.B.O., chaise longue. Chalets rustiques chaleureux. Condos modernes douillet, bain tourbillon double privé dans toutes les unités, option sauna, chaudière, T.V., vidéo, literie, cuisine équipée. Forfaits pour 2, 4 ou 6 personnes tout inclus. Disponible dépliant couleurs, prix printemps-été. Réservez: 1-819-326-3370, 64, rue Major, Ste-Agathe-des-Monts, Qc J8C 1E9. Visa et MasterCard.

**CONDOTEL 4 SAISONS:** Vaste choix de condominiums de luxe de 2 à 3 chambres à coucher à St-Sauveur et Ste-Adèle, à proximité des pentes de ski. Restaurants et activités de la région, location au week-end, 5 ou 7 nuits. Bois de foyer, literie, serviettes de qualité, laveuse, sècheuse, lave-vaisselle, four à micro-ondes, câble de télé, serviettes. Tarif réduit sur certaines pentes de ski. Tél. (sans frais): 1-800-363-3688.

**LUXUEUX CONDOMINIUMS À GRAY ROCKS:** Village des Soleils: choix de condos, tout confort, 22 courts et écoles de tennis, terrain de golf 18 trous, plage privée et marina, équitation, centre de conditionnement avec piscine intérieure, danse avec orchestre. (819) 425-2771 et de Mtl 861-0187.

### LAURENTIDES

**DOMAINE CHANTECLAIR-STE-AGATHE:** Avant de louer, comparez nos 50 chalets de villégiature super luxueux de 1 à 5 ch. à c. Location jour et sem. Saunas et bains tourbillons privés, foyers, télé, cuisinier équipé. Récentes constructions exclusives bord de l'eau et sommet de montagnes, idéal pour vacances et nouveaux mariés. Plages privées, école de planches à voile, pédalos, canots, chaloupes, jeu de gale, tennis et piscine chauffée. Offre spéciale jusqu'au 16 juin: avec cette annonce, louez un chalet et profitez d'un rabais de 5% sur nos tarifs déjà réduits. Sortie 83, tournez à droite à l'arrêt et suivez nos enseignes. Mtl 430-0430 ou (819) 326-5922.

**DOMAINE STE-AGATHE:** Luxueux suisses en montagne, style bavarois. Foyer de pierres. Toit cathédrale, cuisine équipée. De 1 à 6 chambres. Saunas ou tourbillons doubles privés ou piscines privées intérieures dans l'intimité de plusieurs chalets. 7 ou 5 jrs. Spécial week-end. Dépliants. 650, Du Domaine, Ste-Agathe-des-Monts J8C 3C9. 1-819-326-5836.

**EAUX VIVES:** St-Adolphe-d'Howard au bord du lac St-Joseph. Luxueux chalets et condos, location à la semaine à partir de 2005 \$, près du centre de ski. L'été! pédalo fourni. (819) 327-2952.

**HAVRE DU VILLAGE/MT-TREMBLANT:** 100 appartements de villégiature, avec balcon privé. Vue sur le village et du mont Tremblant. Près du lac Mercier. Tout équipé, literie, serviettes, vaisselle, batterie de cuisine complète, cuisinière, four, réfrigérateur, lave-vaisselle, foyer et bois, sauna. 5 nuits, 3855 \$. Inf.: (819) 425-3763. Rés.: 1-800-567-6764. Condos aussi en vente: Mtl 270-1279.

**LA MAISONNÉE SUR LE LAC:** St-Adolphe-d'Howard. Suites de 1 à 3 chambres à c. salon-cuisinette avec foyer. Location week-end ou sem. Tarif hors-saison en vigueur. (819) 327-2461.

**LES ROCHERS BOISÉS DE STE-ADELE:** Un nouveau concept de villégiature avec service hôtelier dans les Laurentides à seulement 45 min. de Mtl. 45 condotels en montagne dans un parc naturel de 70 acres. Décor moderne, foyer, terrasse privée, téléviseur, vaisselle, lingerie et bois fournis. Centre sportif sur le site avec salle à manger, salle de conférences, piscine int., sauna, salle d'exercices, squash et billard. Activités extérieures, patinoire éclairée, ski de randonnée, raquette, glissade. À proximité: centres de ski et glissades de glace. Rens.: 1 (819) 322-1226 ou 1-800-567-8320 — 3901, ch. Mont-Souveau, C.P. 1350, Ste-Adèle, Qc J0R 1I0.

**PIGNON SUR PENTES:** Directement au sommet des pentes de ski du Chanteclair, Ste-Adèle. Condominiums de luxe neufs avec foyer, meublé ou complet, incluant la literie, lave-vaisselle, etc. Direction: Ste-Adèle, rue Morin jusqu'à la rampe à droite jusqu'au sommet. 1-229-7434 ou à Laval 628-4040.

**VILLAS MONT TREMBLANT NORD:** Au bord du lac Supérieur. 4 ou 6 ch. à c. ou mois, au saison. Réservez à Montréal: 271-6046.

## BAHAMAS

**FREEPORT:** Bord de la mer, condo 1 1/2 confortablement équipé. Piscine, tennis, golf, plongée. Restaurant. Location à la semaine. Rens. à Mtl 672-5594.

## ÉTATS-UNIS

### FLORIDE

**ATRIUM I / BORD DE MER:** Daytona Beach. 3 1/2 étages. Sur place: tennis, golf, sauna, salle d'exercices, bain tourbillon, piscine int. et ext. 4005 \$/sem. Rens. à Mtl, 331-5291 ou 745-3030.

**CATALOGNA APT MOTEL:** À Fort Lauderdale, près de la mer. Cuisinette, piscine. Très bas prix. Renseignements à Montréal: 484-1101, ou 637-3019.

**CORAL SANDS OCEAN APPS:** Pompano Beach, 300' de la mer, studios et app. d'une chambre à coucher. Cuisine toute équipée. À partir de \$1505 U.S./sem. 253-3130, Mtl ou (305) 561-3718 à partir du 16 avril 1988.

**HOLLYWOOD VILLAS:** Très bas prix. 2 pers. 1655 à 2255 \$/sem. Cuisinette. TV coul. A/C, piscine, prés golf, autobus, plage. Enfants 12 et moins gratuits. 1834, Johnson Street, Hollywood Fla. 33020. Tél.: 305-921-6613. Mtl 661-1711.

**TOWN CABANA MOTEL:** Hollywood Centre. Unités climatisées avec ou sans cuisinette, golf, restaurants, plage, terminus d'autobus. À partir de 2505 US \$/semaine. 1720, Taylor St., Hollywood. Rens. à Mtl: 252-9443.

## MEXIQUE

**NIKKO:** Au cœur de la baie d'Acapulco, voisin des Tours Jumelles. Ce condo de catégorie supérieure comprend 1 chambre fermée, salon, salle à manger et cuisine complète, 1 sem. à partir de \$559, incluant: avion, condo, transferts. Valable du 1er avril au 15 décembre 1988. Appelez VOYAGES GO 1-371-1331. Frais virés acceptés.

## Auberges et relais de campagne

## Surprise agréable à l'Auberge de la Pointe



MARIANE FAVREAU

J'y allais par devoir. J'y ai trouvé beaucoup d'agrément.

Il faut dire qu'il n'a pas été facile d'y obtenir une réservation. On a dû s'y reprendre par trois fois avant de réussir à y faire coïncider un séjour avec nos déplacements dans l'Est du Québec. (Heureusement, il y a une ligne directe gratuite pour les réservations).

L'endroit est donc très fréquenté et beaucoup de cars de touristes y font escale, en route pour la Gaspésie ou pour une excursion aux baleines.

Aussi bien le dire tout de suite: il s'agit de l'Auberge de la Pointe, à Rivière-du-Loup, établie depuis trente ans et administrée par la famille de François et Pauline Côté.

Situé à l'entrée de la presqu'île qui mène au traversier vers Saint-Siméon, le domaine,

avec ses 110 unités de motel, est niché tout en haut du petit cap qui domine, de part et d'autre, le fleuve et la vallée, à la sortie de la ville.

À l'Auberge, on a le choix entre divers «pavillons» qui sont en fait des regroupements d'unités de motels: pavillon de la Mer, de la Montagne, etc. et les prix varient selon les pavillons. Nous avons choisi «le Cap», tout en haut de la colline, avec porte-fenêtre et balcon surplombant la falaise, d'où l'on contemple la mer et les couchers de soleil (\$70).

Chaque motel est meublé selon sa catégorie. Le nôtre était immense, avec tapis pelucheux, deux grands lits confortables, grands miroirs, TV couleur par câble, et très bon éclairage (naturel et électrique). Toutefois, l'entrée de ces motels était dans l'obscurité, à la tombée de la nuit.

Un petit frigo dans l'appartement et un dépôt de glaçons à proximité assurent des boissons fraîches à volonté. Mais il y a mieux à faire, par beau temps, que siroter des boissons.

L'Auberge dispose d'un court sentier bien aménagé dans un sous-bois qui débouche sur un belvédère. Une petite promenade accessible aussi bien aux enfants qu'aux personnes âgées.

Il y a aussi la piscine chauffée où l'on peut prendre du soleil, la cage aux lapins à admirer, et les colombes dans leur volière à écouter roucouler.

On peut facilement descendre à la mer, juste en dessous du domaine, et faire une promenade le long d'un parc aménagé par la municipalité. L'Auberge dispose d'une «balade» motorisée qui la fait découvrir à ses vacanciers: elle les emmène tout au long de la pointe en une petite excursion gratuite. On met aussi des bicyclettes à la disposition des clients.

En soirée, on pouvait assister l'été dernier à une pièce de théâtre à l'Auberge même ou participer à une soirée organisée à l'intention d'un groupe de touristes. L'Auberge ne sert pas de repas le midi, sauf aux groupes organisés qui y font escale. En ces occasions, les autres clients sont admis à la salle à manger, s'il reste des places.

C'est ainsi que nous avons profité d'un buffet agréablement garni, ce dimanche midi: salade de crabe, aspics, viandes froides, vol-au-vent au poulet, petites pommes de terre sautées, salades froides, et desserts à profusion. (Environ \$12)

Le soir, la salle à manger (classée deux fourchettes) dispose d'une carte assez variée (poissons, grillades, plats cuisinés) et d'un menu table d'hôte variant de \$10 à \$15. C'est dans celui-ci que nous avons choisi le foie de veau Bercy (moelleux à souhait) et l'émancé de volaille à l'ananas. Mais les sardines choisies en entrée faisaient regretter l'appétissante crème flamande (potage aux choux de Bruxelles) de mon compagnon.

On aurait pu choisir un spaghetti gratiné, de la sole pochée bonne femme, du saumon ou du steak. Le tout couronné d'une délicieuse tarte aux bleuets frais ou de gâteaux variés. On peut trouver quelques bons vins sur la carte.

C'est en musique que l'on dîne, un chanteur à la voix de ténor reprenant, en s'accompa-

gnant à l'orgue, de vieux succès d'ici ou d'ailleurs.

Si la salle à manger est très gaie le jour, on aurait intérêt à abaisser les stores, côté route, à la nuit tombée. On a, de ce côté, une vue imprenable sur les affiches lumineuses de l'Auberge qui n'ont rien de bien romantique.

Au déjeuner, on offre toutes les combinaisons d'œufs et de jambon ainsi que des rôtis au pain de ménage.

L'Auberge de la Pointe, 10 boul. Cartier, Rivière-du-Loup. Il s'agit en fait de la route 132, tout près de la sortie 507 de l'autoroute 20. Réservations sans frais: 1-800-361-6162.

Variété de tarifs depuis l'économique à \$40 jusqu'aux luxueux à \$82 pour deux, selon l'orientation (vue sur le fleuve ou sur la ville) l'équipement (douche ou baignoire) ou l'appartement (en motel ou dans le bâtiment principal). L'Auberge est ouverte de la fin du mois d'avril jusqu'à la fin d'octobre. Cartes de crédits acceptées.

## Taux de change

| PAYS           | Monnaie     | \$1 Can vaut: |
|----------------|-------------|---------------|
| ALLEMAGNE      | (mark)      | 1,34          |
| AUSTRALIE      | (dollar)    | 1,06          |
| AUTRICHE       | (schilling) | 9,26          |
| BARBADE        | (dollar)    | 1,49          |
| BELGIQUE       | (franc)     | 27,40         |
| CARAIÈRES      | (dollar)    | 1,82          |
| DANEMARK       | (couronne)  | 57,00         |
| ESPAGNE        | (peseta)    | 84,04         |
| ÉTATS-UNIS     | (dollar)    | 0,81          |
| FINLANDE       | (franc)     | 3,18          |
| FRANCE         | (franc)     | 4,49          |
| GRÈCE          | (drachme)   | 103,          |
| HONG KONG      | (dollar)    | 6,02          |
| ITALIE         | (lire)      | 982,00        |
| JAPON          | (yen)       | 100,00        |
| MEXIQUE        | (peso)      | 1701,         |
| NORVÈGE        | (couronne)  | 5,00          |
| PAYS-BAS       | (florin)    | 1,50          |
| PORTUGAL       | (escudo)    | 103,00        |
| R. DOMINICAINE | (peso)      | 3,64          |
| ROYAUME-UNI    | (livre)     | 0,42          |
| SUÈDE          | (couronne)  | 4,68          |
| SUISSE         | (franc)     | 1,10          |
| VENEZUELA      | (bolivar)   | 20,62         |

Taux pour achat au détail pour le consommateur. Les taux de change sont fournis par la Banque Nationale du Canada. À titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.



## Auberges et petites Pensions de campagne

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

## CHARLEVOIX / BAIE-ST-PAUL

**AUBERGE BELLE-PLAGE.** Vue sur le fleuve, piscine, bar-terrasse, ambiance chaleureuse, salle à manger. Prix par personne à partir de 47,50\$ incluant souper, coucher et déjeuner P.A.M. / 305 B & B. 1-418-435-3321. 192, rue Ste-Anne, Baie St-Paul.

**AUBERGE LA MAISON OTIS.** 28 ch. toutes catégories, salle à manger réputée, classifiée 4 fleurs de lys et 4 fourchettes, piscine int. saunas, bains tourbillons. Boîte à chansons, terrasse. À partir de 52\$ p. pers. occ. double (P.M.A.). Tarifs spéc. en sem. 23, rue Saint-Jean-Baptiste, Baie Saint-Paul (418) 435-2255.

**LE DÉRY.** Les meilleurs prix sur forfait ski dans Charlevoix. À partir de 65\$ p.p. / jr. (P.A.M.), coucher, souper, déjeuner et ski inclus au Massif, Mont Ste-Anne, Grand Fonds. Cuisine gastronomique, bar et restaurant dansant. (418) 435-3910.

## CHARLEVOIX / CAP-À-L'AIGLE

**AUBERGE DES PEUPLIERS.** Dans Charlevoix une ambiance des plus chaleureuses où il fait bon vivre. Bain tourbillon, sauna, salle de jeux. Tennis, autres activités à prox. À partir de 65 \$ p.p. occ. d. (P.A.M.). (418) 665-4423.

## CHARLEVOIX / POINTE-AU-PIC

**AUBERGE DES FALAISES.** Venez vivre la féerie de Charlevoix dans un haut lieu de la gastronomie 4 fourchettes, chambres confortables, décor romantique, vue splendide sur le fleuve. Forfaits P.A.M. à compter de 67,50\$ par pers. occ. double. Réservations 418-665-3731.

**AUBERGE DONAHUE.** Maison de rêve située tout près du Saint-Laurent. Chambres spacieuses, toutes avec vue sur le fleuve et salle de bain privée. Grand salon avec foyer. Piscine. Véritable havre de détente et de repos. À partir de 37,50\$ p.p. (P.E.M.) occ. double. (418) 665-4377.

**AUBERGE LA PETITE MARMITE.** Cette vaste résidence contenait une offre des chambres spacieuses. À proximité: ski alpin et fond. Grande possibilité de forfaits. 95\$/jour, pr. 2 pers. P.A.M. — 1-418-665-3583.

## CHARLEVOIX / ST-IRÉNÉE

**AUBERGE DES SABLONS.** Villa célèbre, l'une des auberges les plus coquettes de Charlevoix. Votre seul regret: ne pouvoir y rester plus longtemps. Calme, détente, fine cuisine, romance. 15 chambres, vue exceptionnelle sur le fleuve. À proximité du domaine Forget. Nombreux forfaits (3 jours / 2 nuits). (P.A.M.) de 55\$ à 90\$ p.p. / jr. en occ. double. Rens. et rés.: 418-452-3594.

## ÎLE AUX COUDRES

**HÔTEL CAP-AUX-PIERRES.** 98 unités, le confort, une cuisine exceptionnelle et une gamme d'activités: demandez notre forfait évasion. 2 nuits, 3 jours incluant 2 soupers, la chambre pour 2 nuits et 2 déjeuners. À partir de 99\$ p.p. occ. double. Surplombant le majestueux St-Laurent, fine cuisine, atmosphère chaleureuse, piscine intérieure, bar-salon, etc. Autres forfaits disponibles: 1-418-438-2711, 1-800-463-5250, 1-800-361-6162; de MH (514) 861-2821.

## ESTRIE

**AU CENTRE SUZANNE PIUZE.** À Eastman, face au mont Orford. Venez refaire des forces dans une ambiance familiale. Vacances de neige, 7 pistes de ski de fond, programme animé avec Suzanne: club actions, yoga, musique. Sauna, bain tourbillon. Rayons U.V.A. Sur demande: cures alimentaires ou végétariennes. Enseignants, hospitaliers... Venez! 1-800-567-2453 ou MH: 384-7738.

**AU THYM SAUVAGE.** B & B champêtre. North-Hatley. Site exceptionnel, 60 acres, en montagne, surplombant le lac Massawippi. Forfaits massage Shiatsu disponibles par maître diplômé du Japon. Randonnées pédestres. (819) 842-4381.

**AUBERGE AU VIEUX MANOIR.** 871, Sheffield, Bromont. À 5 min. de la pente de ski. Famos buffet québécois avec plus de 50 plats. Spécial 2 nuits: 99,50\$ p.p. incluant hébergement supérieur. Vendredi: souper buffet chaud ou froid; samedi: déjeuner complet et souper gourmet avec choix de 6 plats; dimanche: buffet brunch. Autres forfaits disponibles selon les besoins. Réservation: 1-534-2502.

**AUBERGE BROMONT.** Complexe hôtelier de la station touristique où vous profitez de forfaits hébergement-repos-activités sportives à prix défiant toute compétition. Accueil chaleureux, cuisine raffinée, chambres luxueuses, spa de ré-union. Brunch tous les dimanches. — 1-800-363-8920 ou (514) 534-2200. SPA BROMONT: Relais de santé. Forfaits santé, beauté, darfoitage. (514) 534-2717.

**AUBERGE CHÉRIBOURG.** En bordure du parc du mont Orford. Relais gastronomique avec salle à manger 4 fourchettes. Ski alpin et ski de randonnée au Parc du mont Orford. Transport gratuit. Après-ski avec fondue suisse gratuite tous les jours. Offrez-vous 1 sem. de ski à compter de 409\$ p.p. occ. d. comprenant 5 nuits, 5 soupers, 5 déjeuners, 5 jours de ski interchangeables au mont Orford, Bromont, Sutton, Owl's Head, taxe et service inclus. Sans frais: 1-800-567-6132.

**AUBERGE DU FENIL.** L'endroit idéal pour un séjour de détente, de gastronomie et de plein air. Vue superbe du Mt Orford. Le calme de la campagne. Activité de saison. Brunch tous les dimanches. Spécial jusqu'au 15 fin. de sem. à partir de 138\$ p.p., o.d. (514) 297-3362, ch. Mont Bon Plaisir, Eastman JOE 1P0.

**AUBERGE DU PARC ORFORD.** Ski alpin et ski de fond. L'auberge la plus près des pentes de ski. 41 chambres, 2 lits doubles, cuisine, bar, restaurant, construction récente (à l'épreuve du feu). Un séjour dans la tranquillité du parc provincial du mont Orford. Fin de saison: 45 \$ pour 2 pers., 1259 chemin de la Montagne, R.R. 2, Orford, Magog, J1X 3W3. Tél.: 1-800-567-3475 ou 1-819-843-8887.

**AUBERGE ESTRIMONT.** Pour la détente... en toutes saisons. Un environnement exceptionnel! Complexe hôtelier de villégiature niché à mi-chemin entre la magnifique lac Memphrémagog et le majestueux mont Orford. Chambres spacieuses, climatisées avec cheminée et balcon-terrasse. Excellente cuisine. Piano-bar relaxant. Squash, raquetball, saunas, jacuzzi, tennis, badminton, piscines chauffées, sur glace, golf et équitation à distance de marche. À partir de 151\$ par pers. pour weekend. MAP. Réservez au 1-800-567-7320 ou 819-843-1616. Estrimont c.p. 96 Magog, Qc J1X 3W7.

**AUBERGE GEORGEVILLE.** Offrez-vous la nature à son meilleur. Auberge de 1890. 12 chambres, à 15 min. de Magog. 47 lits plats fins et généreux. Forfaits: 2 jrs: 100\$ (p.p., occ. d., P.A.M.) (819) 843-8683. Georgeville JOB 1T0.

## ESTRIE

**AUBERGE IL DUETTO.** Restaurant-auberge au cœur des montagnes, à proximité du mont Sutton et du village. Offrez-vous un souper ou séjour, fine cuisine italienne. Séjour 48\$ p.p., occ. d., 2 repas. (514) 538-2265.

**AUBERGE JOUVENCE.** L'art de se rendre à l'été en douceur: repos, marche, bronzage, lecture, bicyclette, bonne bouffe. Personnel accueillant. Pour un séjour actif ou la douce oisiveté, des chambres confortables et 3 bons repas par jour à partir de 44\$ p.p. occ. d. On vous attend! Rte 220, Bonsecours, JOE 1H0, (514) 532-3134.

**AUBERGE L'HAUT-VENT.** Entre Sutton (à 10 min.) et le Lac Brome en retrait de la route avec vue magnifique, 40\$ / jour p.p. incluant 2 repas (occ. double), construction neuve et unique. Cuisine raffinée. (514) 243-0451.

**AUBERGE LA FALUCHE.** B & B. Vue panoramique. Accueil chaleureux et confort supérieur. À 3 min. du lac Memphrémagog et à 5 min. du mont Orford et du golf. Transport pour déplacements disponibles. 2578, rte 112, Magog, sortie 115 de l'autoroute. 24\$ p.p. jour, occ. d., déjeuner inclus. Souper si désiré. (819) 847-2464.

**AUBERGE LA SAMARE.** À Orford (au cœur même du parc du mont Orford, à 15 min. de Sherbrooke ou de Magog). Centre d'une grande érablière en exploitation et point de départ des sentiers pédestres de l'Estrie, nous vous offrons notre domaine de plus de 100 acres. Baignades en piscine int., saunas, salles de jeux (billards, ping-pong, etc.) et de conférences. Cuisine de bon goût. 19 chambres, salle de bain privée. 63\$ / jr. p.p., occ. d., P.A. (Forfaits de sem., 20% de réduction). (514) 532-3081. Rte 220, ch. de la Sucrerie, Bonsecours.

**CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN.** Magnifique domaine loco au mont Orford (350 acres). Chambres spacieuses. Savourez cuisine-santé. 3 repas. Sauna, bain tourbillon. Table vibrassante. Technique de massage antistress. 75\$-jr. occ. d., tout compris. Suppl. programme de mise en forme psychocorporel: sessions antistress, massage, gym. douce. Forfait 7-15 jrs cure minceur. Pistes de ski de fond. Pourquoi ne pas vous gâter dans un contexte de détente et de confort et en repartir plus outillé(e)? (514) 297-3009. Eastman JOE 1P0.

**CYCLO-TOUR QUÉBEC.** Weekends à bicyclette pour célibataires, couples, familles et groupes, adaptés à vos besoins. Luxueuses auberges, repas gastronomiques et guides expérimentés. Location de bicyclette disponible. Inf. et brochure: CYCLO-TOUR QUÉBEC, 4949, Queen Mary, #19, Montréal H3W 1X4, 738-1141.

**ÉRABLIÈRE DOMAINE MONTJOYE.** Repas traditionnels servis midi et soir en avril incluant jambon à l'érable, omelette de «crispe», grands-pères, crêpes et p'tit caribou. Menu complet 9,50\$, enfant 5,50\$. Auberge Mont-Joye de North-Hatley: (819) 842-8309.

**HÔTEL-MOTEL LE MENHIR.** Site enchanteur face au mont Bromont. 30 unités luxueuses (cuisinette), piscine intérieure avec bain tourbillon, bain sauna et salle de séjour avec foyer. Salle de conférence ou banquet. À proximité pistes de ski, forfaits de ski disponibles. (514) 534-3790.

**LE VILLAGE ROUSSILLON.** Le nouveau centre de vacances familiales de l'Estrie, à 2 pas de la station de ski du mont Orford et des restaurants de Magog. Spacieux condotels tout équipés incluant foyer. Service de garderie, pousinière et guide accompagnateur. Le visage de vos fantasmes de vacances. Condotel pour 2 nuits à partir de 185\$. Forfaits ski avantageux. L'équipe du village vous attend. 1-800-567-3535 ou (819) 847-2131.

**MANOIR HOVEY.** Vieille demeure au bord du lac Massawippi à North-Hatley, inspirée de la maison de George Washington en Virginie. Plein air et gastronomie dans un site enchanteur et romantique sur les rives du lac Massawippi. 36 chambres de grand confort, plusieurs avec foyer, bain tourbillon et balcon. Cuisine raffinée classifiée 4 fourchettes et A.A.A. = 4 diamants. 35 km de ski de fond à notre porte et à 15 min. du Mont Orford. Forfaits ski à partir de 68 \$ / pers. / jour (occ. d.) tout compris. Seul. 80 min. de Montréal. Tél.: (819) 842-2421. C.P. 60, North-Hatley, Qc JOB 2C0.

**MOTEL DE LA PENTE DOUCE.** Face au mt Orford (à 5 min.). Ski alpin et ski de fond. Transport du terminus de Magog au motel et à la pente de ski. 30 unités avec ou sans cuisinette, téléviseur, câble. 2 nuits 70\$ pour 2 pers. Magog (819) 843-1234, sans frais: 1-800-567-3530.

**MOTEL DE L'OUTLET.** Nouveau à Magog. 16 ch. accueillantes, face à la rivière, à quelques pas du centre-ville, de la plage et d'excellents restaurants. Prix abordables. (819) 847-2609.

**MOTEL TREMBLAY.** Nouveau 5 min. du mont Orford. Tarifs spéciaux. Ski de randonnée sur les lieux. Tour en traineau avec chevaux. Restaurant à prox. (819) 847-1979.

**NORTH HATLEY TRILLIUM.** Votre découverte d'une auberge élégante d'autrefois. Ambiance détendue. Salon attrayant avec foyer. Fenêtres panoramiques avec vue imprenable sur le lac et les montagnes. Sports d'été et d'hiver à proximité. Chambres charmantes. Petits déjeuners copieux. (819) 842-2269.

**VAL-ESTRIE.** Centre de vacances familiales. Pour des vacances différentes, en famille, découvrez le charme d'un ancien colébe rénové en auberge. Vous profiterez d'un accueil chaleureux, d'activités variées, d'animateurs enjoués portant une attention particulière aux enfants, d'une bonne table et d'un gîte confortable pour seulement 51\$ / jour adulte et 25\$ / jour enfant. (819) 837-2426 — 1000, ch. Val-Estrie à Waterville, Qc JOB 3H0.

## LANAUDIÈRE

**AUBERGE DE JOLIETTE.** 4 fleurs de lys, 3 fourchettes, 5 pignons, 40 ch. tout confort, fort, décor enchanteur, excellente cuisine, table d'hôte gastronomique. Forfait, banquet, mariage, meeting: salle pour 20 à 500 pers. Piano bar, location de motoneige. Théâtre d'été. Le tout dans une ambiance des plus chaleureuses où l'accueil fait notre renommée. 1000, Visitation, Joliette JOE 7H8 1-514-759-4555 ou 1-800-361-6162.

**AUBERGE MA MAISON.** Hôte champêtre et gourmande. 1 h de MH, ch. et déj. 30\$/jr. p.p., occ. d., taxe et s. inc. 1291, Pied-de-la-Montagne, Ste-Mélanie (Joliette). (514) 889-2296.

**AUBERGE SUR LA FALAISE.** Classifiée 4 Fleurs de Lys. Site enchanteur sur le haut d'une falaise, avec vue sur le lac. 13 chambres luxueuses, bar, sauna, piscine int., salle de réception, patinoire sur le lac. Ski de fond. Ski alpin à proximité. Cuisine raffinée et personnalisée. À partir de 80\$ / jour, p.p., occ. d., incluant déjeuner et souper. 1-800-363-1758, (514) 883-2269. À St-Alphonse de Rodrigue.

**FORAITS SKI ST-DONAT.** 3 jours de ski, 2 nuits, 2 déjeuners, 2 soupers avec coupe de vin. Menus variés. Taxes et service. En sem., ski alpin au mont Gorceaux et/ou au mont La Réservé, 266\$/couple. Ski de fond, 75 km de sentiers entretenus, 202\$/couple. Nombreux autres forfaits disponibles. Hôtel-Motel la Cuillère à pot, 41, Rte 329, St-Donat JOE 2C0. Tél.: (819) 424-2252.

## HAUTES-LAURENTIDES

**AUBERGE ÉTOILE DU NORD.** Bord du lac Nominique. Vue panoramique. Paradis nature et ski de fond. Accès facile par autobus de Mt. 35\$ p.p. occ. d., avec 3 repas. Cabane à sucre. Dépliants (819) 278-4935.

**JARDIN DES CÈDRES.** (Rêve) Aubergiste sympathique, décor féérique naturel, montagnes, lacs, rivières, chutes. Symphonie de l'eau vive. Vivez le calme et la détente avec les oiseaux, les fleurs, la forêt et la flore. Aventure gastronomique mémorable, etc. (Réalité) seulement 35\$ p.p. pour 3 jours et 2 nuits en occ. d. (hébergement seulement). (819) 686-3263.

## LAURENTIDES

**À L'AUBERGE DU CARREFOUR.** Ste-Adèle à 2 minutes des centres de ski. 9 luxueux ch. ou suites avec bain tourbillon à partir de 65\$ pour 2 pers. Bistro (fine cuisine) et casse-croûte. Forfaits (5 jours) avec repas MAP à partir de 240\$ p.p. Rabais sur billets de ski. Tél. sans frais de Mt. 747-4783 ou 229-3581.

**AUX DEUX MÉLÈZES.** À Ste-Adèle, «Bed & Breakfasts». Ch. spacieuses dans maison canadienne. Salon avec foyer. Tout près du Centre de la Chantier et des meilleures tables. 25\$ p.p., occ. d. Spéciaux en sem. Rabais sur ski. 229-3201.

**AUBERGE BONNE NUIT-BONJOUR.** «B & B» au cœur de Ste-Adèle. Chaleureux, maison de 7 ch. dans un décor enchanteur. Ski de printemps à son meilleur. «Grand» petit déjeuner servi dans la verrière. Salon avec foyer. Bain tourbillon. Prés des centres de ski et des bouffes réputées des Laurentides (réduction). À compter de 30\$ p.p. occ. d. 1980, boul. Ste-Adèle. Une gâtérie à s'offrir... 229-7500.

**AUBERGE CHAMPÊTRE/STE-ADELÈ.** Ski de printemps: week end (2 nuits) à partir de 58\$/nuit pour 2 pers. comprenant chambre avec foyer (bois inclus) et petit déjeuner européen. Nouveauté 88 carte «Club Auberge Champêtre» donnant droit à des rabais sur restaurants, boutiques, activités culturelles et sportives: 10 à 40% de rabais dans 10 centres de ski alpin. 40 chambres chaleureusement décorées. 33 avec foyer (bois inclus), 7 avec bain tourbillon double. Au cœur des Laurentides. Sans frais: 1-800-363-2466. 1-514-229-3533.

**AUBERGE CLOS JOLI.** une à Morin-Heights pour profiter de la vie et d'une fine gastronomie. Salle à manger ouverte ou public tous les soirs. Forfaits de ski disponibles. 43,50\$ p.p. occ. d. incluant coucher et déjeuner. 72,50\$ p.p. occ. d., souper gastronomique et déjeuner compris. (514) 226-5401.

**AUBERGE DE LA SAUVAGINE.** Site enchanteur, sur le bord de la rivière du Nord, à 3 km du centre de Ste-Agathe. Superbe maison de campagne chaleureuse et bourgeoise. Magnifiques salles à manger, cuisine raffinée. Table d'hôte à partir de 17,95\$ (4 services). Chambres à partir de 32,50\$ p.p. par jour en occ. d. Classifiée 3 fleurs de lys. Rens. et réserv.: 1-819-326-7673. Sortie 89, 1 m. est, 15, direction St-Donat, 1592, route 329 Nord, Ste-Agathe-Nord, JBC 228. Différents forfaits disponibles: 3 nuits, 6 repas à partir de 140\$ p.p. occ. d.

**AUBERGE DES PINS.** Chambres euphorées délicatement décorées avec salle de bain privée, 1 coucher, 2 repas gastronomiques 60\$ p.p. / jour. Nos chefs vous invitent à un menu recherché de 22 choix allant des multiples grillades et mets flambés aux délicieux fruits de mer. Notre chaleureuse auberge, pour votre confort et détente, vous offre un grand salon avec foyer ainsi qu'une vue féérique sur le lac et les montagnes. Site enchanteur pour promenade. Plage, pédalos et bicyclette fournis. Planché à voile sur les lieux. Théâtres d'été dans les environs. Sur les bords du lac Sarrazin, Ste-Lucie-des-Laurentides, près de Ste-Agathe. Sortie 89. Demandez notre dépliant couleur et venez visiter. 1-819-326-1625. Possibilité de confirmer par carte de crédit.

**AUBERGE LA CHAUMINE.** Située directement sur le lac Morency à St-Hippolyte, à 40 min. seulement de Montréal. Cette auberge rustique et ses chalets ont acquis une excellente réputation dans les Laurentides depuis 40 ans. Le domaine possède 175 km de pistes de ski de fond entretenues, ski alpin à proximité avec réduction. Patinoire extérieure éclairée. Ski-bar et piano-bar avec foyer. Excellente cuisine. Prix à partir de 50\$/nuit ou 340\$/sem., p.p., occ. d., incluant petit déj. et souper. 1-563-5546.

**AUBERGE LA LÉGENDE.** St-Adolphe-d'Howard, auberge tranquille où l'accent est mis sur les plaisirs de la table (choix de 23 plats de résistance), atmosphère sympa et détente. À prox. du mont Avalanche et du sentier provincial de motoneige. 50\$ p.p., occ. d., P.A.M. — spécial pour 5 jrs et plus et pour groupe. 819-327-2055.

**AUBERGE L'ESCALE DU NORD.** Ste-Adèle, à 5 min. des pentes de ski. Dégustez notre fine cuisine française à prix abordable dans un cadre enchanteur et unique. Souper dansant tous les jrs, ven., sam. et dim. avec Géolet Roy et Pierre Demers. Forfaits de fin de sem. 139\$ pour 2 pers., incluant souper dansant à la carte, petit déj. continental et ch. avec tél. 1-229-6671.

**AUBERGE LE CHÂTEAU DES AÎNÉS.** À Morin-Heights. Atmosphère relaxante. 25 coquettes chambres. En bordure des pistes de ski de randonnée et pentes de ski alpin. Cuisine familiale ou table d'hôte. Salon avec foyer, écran géant. 35\$ p.p., occ. d., P.A.M. Spécial 5 jours ou au mois. (514) 226-6393.

**AUBERGE MANOIR D'IVRY.** À 3 km de Ste-Agathe, petite auberge dans un vieux manoir; 12 ch., grand salon, foyer, avec ou sans repas. Idéal pour petits groupes. Possibilité d'avoir l'exclusivité des lieux. (819) 326-3564.

**AUBERGE MANOIR DES PINS SUR LE LAC.** Grandes unités spéciales de luxe à 75\$ p.p. / jour avec foyer de pierre individuel et bain tourbillon privé, tapis soyeux, téléviseur, musique FM, 2 repas compris à notre auberge (très fine cuisine). Menus recherchés: 22 choix. Salle à manger avec vue sur le lac, paysage totalement féérique; admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoiissante et propice à la détente. Le séjour idéal pour charmer les passionnés de douce volupté. Aussi, à notre chaleureuse auberge chambres euphorées délicatement décorées. 60\$ / jour p.p. 2 repas gastronomiques inclus ainsi que l'accès au grand salon de l'auberge avec foyer, piano, télévision. Aussi 15 chalets avec salon privé, foyer en pierre, et bain tourbillon. 75\$ p.p./jour. Les repas servis à notre auberge. Sentiers de randonnée autour du lac. Plage privée, pédalos et chaloupes fournis. Ecole de planche à voile sur les lieux. Théâtres d'été dans les environs. Autour des Laurentides, sortie 89, 1 m. à droite, tournée à mi-chemin vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Montréal). Demandez notre dépliant couleur et venez visiter. Tél.: 1-819-326-4324. Possibilité de

## Le nouveau Guide Rouge Michelin sur l'Angleterre

■ Le Royaume-Uni demeure une destination touristique de premier choix pour de nombreux Canadiens et Canadiennes. Les voyageurs ou vacanciers qui préparent un séjour au Royaume-Uni trouveront dans la nouvelle édition du Guide Rouge *Great Britain and Ireland 1988* une foule de renseignements utiles et pratiques sur les îles britanniques.

Cette quinzième édition compte 672 pages et répertorie 2 729 localités. Les inspecteurs Michelin ont sélectionné 5 174 établissements, soit 410 de plus que l'an dernier. On y décrit les services de 3 912 hôtels, dont 197 à Londres. Par ailleurs, 1 262 restaurants sont répertoriés, dont 368 dans la capitale.

Les deux restaurants «Trois étoiles» ont maintenu leur cote

Michelin: il s'agit du *Waterside Inn*, à Bray-on-Thames, et du *Gavroche*, à London-Westminster.

Toujours à l'écoute de sa clientèle, Michelin introduit cette année un nouveau symbole, «Non fumeur», indiquant aux touristes

les établissements du Royaume-Uni comportant des espaces réservés aux non-fumeurs.

Le Guide Rouge Michelin *Great Britain and Ireland 1988* offre également un grand nombre de renseignements et d'aides vi-

suels spécifiquement destinés aux automobilistes — ce qui s'avère particulièrement utile dans un pays où le code de la route doit pratiquement être réappris.

Comme il est de tradition, les 80 pages consacrées à Londres

sont également éditées à part, sous la forme d'une plaquette rouge «*Greater London 1988*».

Le Guide Rouge Michelin *Great Britain and Ireland 1988*

est offert en librairie au prix suggéré de 16,95\$ et la plaquette rouge *Greater London 1988* est disponible au prix suggéré de 3,95\$.



**• VENTE**  
**• LOCATION**

**LE JARDIN DES SABLES**  
complexe de villégiature

\*\*\* SPÉCIAL «SALON VACANCES QUÉBEC» \*\*\*  
RÉSERVATION SUR PLACE 10% DE RABAIS

Venez  
Investir dans la nature...

- Condominiums
- Appartements-hôtel
- Auberge
- Golf 18 trous
- Complexe sportif
- Investissement Immobilier

Autoroute des Cantons de l'Est (118)  
sortie 118  
**Orford**  
**(819) 843-6666**  
**1-800-567-3514**

**ÉCONOMISEZ JUSQU'À 30% et 40%**  
du prix régulier en haute saison sur certaines croisières spécifiques.



Croisières de 7 jours à bord du MTS Jason, la petite auberge Sympathique des mers.



**1259, Berri, suite 310**  
**Montréal, Qué.**  
**Tél.: 843-3585**

Venez nous rencontrer au Salon Vacances Québec. (Kiosque II)  
Dé détenteur d'un permis du Québec

# Auberges et petites Pensions de campagne

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

## LAURENTIDES

**AUBERGE ST-DENIS:** St-Sauveur-des-Monts. 4 fourchettes, 4 fleurs de lys. Forfaits de ski alpin disponibles. (514) 227-4602 ou de Mt 497-5602.

**AUBERGE VITAVI:** (Pinto Ranch) À 5 m. de St-Donat. Forfaits d'équitation, de golf. À prox. du lac Ouareau. Foyer. Musique, chambres et repas (fine cuisine). (819) 424-3631. Aussi chalet à louer pour groupe de 15 pers.

**CENTRE DE SANTÉ ÉCOUTE TON CORPS:** Magnifique manoir face au lac des Sables à Ste-Agathe-des-Monts. Venez prendre une vacance dans une atmosphère de château et un paysage extraordinaire tout en faisant une remise à neuf intérieure. Le programme structuré est conçu pour améliorer l'état physique, mental et émotionnel: traitements personnalisés chaque jour, rencontres de groupe avec animateur, activités, périodes de temps libre. Joignez l'utile à l'agréable. Venez relâcher le plein d'énergie. Forfaits de la une ou deux semaines. \$695 par semaine de 7 jours, tout compris. Aucun supplément pour traitements. Pour réserver, 1-819-326-7804 ou Montréal, 514-382-7361. De plus, visite du site le dimanche de 13 h à 15 h.

**GÎTEL LA BOULE:** Lac Supérieur à prox. du mont Tremblant. Cuisine savoureuse. Bar. 64 places, chambre à deux, à quatre et pour groupes. Regroupement de lits à prix intéressant. Forfait familial, 7 jrs: 225\$ adultes, 150\$ enfants. Activités plein air (planches à voile). Rens. à Mt: 656-5627 ou (819) 688-2503.

**HÔTEL CHÂTEAUMONT:** À Ste-Agathe-des-Monts, 4 fleurs de lys. 32 ch. luxueuses avec foyer, cuisinettes et bains tourbillon. Salle d'exercices et sauna. Sur sem.: forfaits de ski de printemps à partir de 45\$ p.p./jr occ. d. (ski incl.). Sans frais de Mt: 594-4047 ou 227-1821.

**HÔTEL L'EAU À LA BOUCHE:** À Ste-Adèle au cœur des Laurentides. 26 chambres luxueuses dont 8 avec foyers et 2 avec bains tourbillon. Pour un accueil chaleureux et une détente agréable dans un décor de calme, à proximité des pentes de ski ou pour des vacances de printemps. Fine cuisine gastronomique renommée. Tél. sans frais 1-800-363-2582 — 229-4151 ou 229-2991.

**HÔTEL L'ESTÉREL:** Le joyau des Laurentides, à une heure de route de Montréal. Portant une classification de 5 fleurs de lys. L'hôtel l'Estérel est le centre de villégiature par excellence au Québec. Centre sportif à piscine int., boutique de ski et programme d'activités: N'oubliez pas notre cuisine renommée, nos vins fins et orchestre en soirée. Mt. 866-8224 ou (514) 228-2571.

**HÔTEL-MOTEL ALTITUDE:** À Ste-Adèle (Rte 117), chambres modernes, 22 avec foyer, suites luxueuses avec bain tourbillon. Plan M.A.P. (déjeuner et souper), piscine int., sauna, bain tourbillon, 2 courts de squash, SALLE DE CONVENTION, salle à manger 3 fourchettes (cuisine française et continentale). Hôtel-motel 4 fleurs de lys à partir de 58\$ p.p. occ. d. inc. souper, déj. et taxe: 1-800-363-3683, (514) 229-6616.

**JEÛNE SANTÉ:** Vaste maison, bord du lac: natation, relaxation, massages, conférences, films, rééducation. Surveillance rigoureuse: infirmières massothérapeutes, conseillère alimentaire. Rés. à Mt: 522-9492 ou 525-4782. Lachute: (514) 562-6474.

**LA RÉSERVE / ST-DONAT:** À un peu plus d'une heure de Montréal, l'auberge La Réserve, second sommet Laurentien en importance et les abords du majestueux lac Ouareau. 57 chambres luxueuses; restaurant gastronomique, café bistro, bar, salles de conférence. Mont La Réserve, nouveau chalet de ski, 14 pistes système de neige artificielle, école de ski, boutique, chaise quadruple. Réservez dès maintenant sans frais ou, 1-800-567-6689.

**MOTEL L'ESCAPADE:** Route 117, Val-Marin, 39 ch. avec ou sans cuisinette, foyer, téléviseur, films, chais, piscine, pédalos. Ch. rég. en sem.: 1 nuit 30\$, nuit supp. 20\$ jusqu'au 17 juin 1988. (819) 322-2502.

**MOTEL MORIN HEIGHTS:** Tout nouveau! Piano bar avec musiciens. À prox. de ski de randonnée. À partir de 50\$ pour 2 pers. (514) 226-7814.

**MOTEL STE-ADELE ET BAR CHANTADELE:** Sortie 67 de l'autoroute 15. Chambres à prix modique. Spécial pour 2 nuits et plus, petit déjeuner inclus. Très bons restaurants. Musiciens sur place du mar. au dim. inclus. 229-2914, à Ste-Adèle (467, boul. Ste-Adèle).

**PENSION STE-ADELE-EN-HAUT:** Formule européenne en plein cœur des Laurentides. Petite auberge québécoise, unique avec 5 chambres douillettes et copieux déjeuner. Près du lac Rond. Activité sportive + cult. en toute saison. Occ. simple 30\$. Occ. double 50\$. Souper champêtre ou B-B-Q disponible sur demande. (514) 229-2624. 151, rue Lesage, Ste-Adèle, C.P. 1897 J0R 110. À bientôt, Raymond St-Jacques.

**SNOWY OWL:** Motel-restaurant à Ste-Adèle. Site féérique en bordure de lac. 14 unités avec bain tourbillon, foyer ou cuisinette. Ski de fond ou alpin (rabais) et équitation à proximité. Salle à manger à 2 foyers. Spécial «souple-tôt» et brunch le dimanche. Chambres à partir de 55\$/jr (pour 2 p.). 1-228-4645.

## MAURICIE

**LE FLORÈS:** Auberge familiale située dans un site enchanteur. Forfait de golf incluant déjeuner, souper, coucher et billet de golf. 124\$ / jr. pour 2 pers. (819) 538-9340.

## MONTÉRÉGIE

**AUBERGE HANDFIELD:** Découvrez le charme de notre auberge nichée au cœur de la vallée du Richelieu. 50 chambres à partir de 47\$/occ. double de style de chez nous. Cuisine traditionnelle québécoise. Brunch tous les dimanches de 10 h à 15 h. 14\$ adultes, 7\$ enfants jusqu'à 10 ans. Saint-Marc-sur-Richelieu. (514) 584-2226. Notre cabane à sucre est ouverte.

## OUTAOUAIS

**AUBERGE LA PINERAIE:** Sur les bords du lac Simon (à 30 min. de Montebello). En pleine nature ou vos loisirs, la paix, la tranquillité. Table d'hôte de qualité. Salles de séjour avec foyer. Salle de bain privée. Salles de conférence. Pédalos, canots, chaloques, planches à voile, plage privée, sentiers. À prox.: golf et équitation. Idéal pour vacanciers, familles ou groupes d'études. Fin de sem. à partir de 67\$ p.p., occ. d., incluant repas. 1-819-428-3311.

## QUÉBEC / BEAUPRÉ / MONT STE-ANNE

**AUBERGE DU QUARTIER:** 170, Grande-Allée ouest, (418) 525-9726. Pour vos affaires ou vos loisirs, à 2 pas du centre-ville, du vieux Québec, de la colline parlementaire et face au musée du Qc. Chambres fraîchement rénovées avec salle de bain privée. 57 \$ pour 2 pers. incluant le petit déjeuner et le stationnement. Les enfants de moins de 12 ans qui partagent la chambre de leurs parents sont admis gratuitement.

**AUBERGE PERCE-NEIGE:** Pied du Mont Sainte-Anne. Conditions de neige extra. Spécial 21 mars à fin de saison: 2 nuits, 2 déjeuners, 1 souper. Chambre ou condo 99,99\$ p.p. occ. d. 1-800-463-1561 ou 1-418-827-5231.

**AUBERGE RESTAURANT LA BECASSINE:** 15 unités confortables, cuisine française et québécoise, forfaits de ski avec repas. Rens.: (418) 827-4988.

**CHÂTEAU LAC BEAUPRÉ:** À 15 min. du Vieux Québec. Hôtellerie sportive. Entièrement rénové. Forfaits ski ou pour groupes d'affaires. 38 chambres ou chalets en bordure de lac. 1-800-463-2692 ou (418) 849-1811.

## QUÉBEC / BEAUPRÉ / MONT STE-ANNE

**HÔTEL-MOTEL LE RÉGENT/Réervations — ski mont Sainte-Anne:** Payez 2 ou 5 nuits et obtenez la prochaine gratuite. À 5 min. du Vieux Québec, piscine int., sauna, bain-tourbillon, conditionnement physique, salon de bronzage. FORFAITS DE SKI — 2 JRS: à partir de 140,50\$ p.p. FORFAIT DE SKI — 5 JRS: à partir de 346,25\$ p.p. Ces tarifs comprennent les déjeuners, soupers, billets de remontée, le transport de l'hôtel au mont Sainte-Anne, la taxe et les frais de service. Tarifs spéciaux pour enfants. Réservations sans frais: 1-800-463-5291.

**HÔTEL-MOTEL LE VOYAGEUR:** Localisé au cœur des attractions de la région de Québec, 62 chambres, piscine intérieure, restaurant. 4 fleurs de lys. Spécial printemps: 2 nuits, 2 déjeuners, taxe et service, 46,50\$ p.p. occ. d. 1-800-463-5568 ou (418) 661-7701. 2250, boul. Ste-Anne, Québec.

**HÔTEL VAL-DES-NEIGES:** Situé au pied du mont Sainte-Anne. Chambres de luxe, piscine int., cuisine réputée, sauna et bain tourbillon, piano bar, animation après ski. Forfait disponible en sem. et fin de sem. Spécial pour Pâques. 418-827-5711. 1-800-463-5250, de Mt: 514-861-2821.

**LA PERGOLA:** Haute-ville de Québec, condos tout neufs, 2 ch. à 2 pas des Plaines d'Abraham, 40 min. du mont Sainte-Anne. Stationnement, TV, câble. Spécial ski de printemps. 69\$ pour 4. (418) 681-1428. Demandez notre dépliant.

**LA MAISON LABERGE:** (B & B) — Chaud et cordiale. Près du mont Ste-Anne et de Québec. Spécial printemps: chambre 15\$ p.p., suite 20\$ p.p. (occ. d. ou quad.), déjeuner compris. Demandez France. (418) 822-0152.

**LE MANOIR MONTMORENCY:** 2490, av. Royale, Beauport (10 min. de Québec), 64 chambres. Cuisine recherchée. Situé dans un parc splendide. Vue spectaculaire sur les chutes Montmorency et le fleuve. Forfait Été Aînés: 7 jrs à partir de 407\$ p.p., occ. d., incluant 7 couchers, 7 soupers, 7 déjeuners, excursion, 2 bingos, 2 danses, jeux, taxe et service. 1-800-463-5573.

**LE PETIT SÉJOUR:** À quelques min. du Mont Ste-Anne, maison ancestrale intime et chaleureuse. Chambres et déj. à partir de 22,50\$ p.p. occ. d. Forfaits ski 2 jrs, incluant billets de remontée, 89,50\$ 5 jrs, 214\$ p.p. occ. d. (418) 824-3654.

**PAVILLONS BONNE ENTENTE:** À Québec, au cœur d'un parc magnifique, venez découvrir une oasis de calme et de fraîcheur. Profitez de notre forfait printemps: 55\$/simple 65\$/double incluant petit déj. du temps des sucres, pêche à la truite (lorsque disponible). 1 enfant par adultes, sans frais. Valable jusqu'au 19 juin 1988. Réservez dès maintenant en composant sans frais 1-800-463-4390 ou, à Montréal, 861-2821 (la route au Hôte). Château Bonne Entente, 3400, ch. Ste-Foy, Québec G1X 1S6.

## ÎLE D'ORLÉANS

**AUBERGE-RESTAURANT LA GOÉLICHE:** À l'île d'Orléan, auberge de 20 ch. aux abords du St-Laurent où règnent le calme, la sérénité et le plaisir de la gastronomie. Vue panoramique sur le fleuve et la ville de Québec. Spécial: 2 nuits, 2 p. déjeuners, 1 souper de fine cuisine, taxe et service 90\$ p.p., occ. d. 1-800-463-1568 ou 418-828-2248. Sur l'avenue Quai à Ste-Pétronille.

## ST-HYACINTHE

**AUBERGE DES SEIGNEURS:** À seulement 30 min. de Montréal, le choix du luxe accessible à tous. Évoquez-vous et retrouvez-vous dans une atmosphère tropicale des plus enchantées. Forfait «Vacances tropicales», chaque forfait 79,50\$ p.p./jour, occ. double et comprend, hébergement dans une luxueuse chambre ou une somptueuse suite (supplément de 95\$ par jour pour avoir accès à une suite), suite avec terrasse privée avec vue sur l'atrium, 3 repas par jour (petit déjeuner, table d'hôte du midi et du soir), 1 h. gratuite par jour de tennis, raquetball, badminton ou volley-ball, accès à la piscine et au sauna, tous les frais de taxes et de service. Tarifs spéciaux pour enfants. Club Dynasty, luxueuse salle à manger. Tout sous un même toit. Auberge des Seigneurs, sortie 130 sud de la Transcanadienne (route 20), 1200, Daniel-Johnson, St-Hyacinthe, Qc J2S 7K7. (Pour rés. sans frais au Québec 1-800-363-0110). Rés. de Mt et Rive-Sud, complex sans frais 467-1808.

## CARAÏBES

### GUADELOUPE — MARTINIQUE

**GOSIER STE-ANNE, ST-FRANÇOIS:** Motel, bungalows, studios près de la mer, individuel ou groupe. Inf. Francine, 849-7900, après 18 h, 287-9929. Avion sur demande pour destination soleil.

### RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

**AUBERGE DU ROI:** Sur la plage de Cabarete à proximité de Sosua (confort et excellence cuisine). 1 sem. à partir de 659\$ incl. avion, transfert, hébergement. Taxe et frais de service en sus. Rens. à Mt: 334-4379. Permis du Québec.

**HÔTEL LA MARIPOSA:** Sosua, petite auberge à 100 mètres de la plage, près de tous les services. Ch. avec terrasse. Vue splendide sur la baie, possibilité de sports nautiques. Daniella ou Bernard, 621-5554.

## ÉTATS-UNIS

### FLORIDE

**BALTIC HOTEL:** À Miami Beach. Tout en français. À 500 pi. de la plage. Prix modérés. Forfaits disponibles. Séjour, tours, déjeuners, transferts, etc. Rens. à Mt: 355-6358.

**CARIBBEAN RESORT:** 100' de l'océan, près attractions; 10 min. de l'aéroport de Fort Lauderdale, studio genre eff. À partir de \$132 U.S. Caribbean Resort Apts, 313 Hayes St., Hollywood Beach, Fl. 33019, (305) 922-3761.

### NEW JERSEY

**THE CAROUSEL MOTEL:** Nous vous offrons 33 1/3% du taux d'échange du dollar U.S. (selon le taux quotidien des banques de Wildwood), applicable seulement sur le prix de votre chambre en juin et juillet, sur réservations faites au Canada. Très grande piscine. Vue sur la mer. Pour renseignements: The Carousel Motel, 5700 Ocean Avenue, Wildwood Crest, N.J. 08260 - Tél.: (609) 522-5700.



Les Relais et Châteaux du Canada se font un point d'honneur de pratiquer L'ART DE BIEN RECEVOIR.

## CHARLEVOIX / CAP À L'AIGLE

**LA PINSONNIÈRE:** 4 fourchettes, 5 lys, au bord du St-Laurent, vous offre confort et fine cuisine québécoise. Chambres spacieuses, certaines avec foyer et lit à baldaquin. Piscine int. 82,50\$ et plus p.p. occ. d. (S/C). Forfaits voyage de noces. Ski alpin et de randonnée. Membre de Relais et Châteaux. Lauréat: mérite de la restauration (grande cuisine). (418) 665-4431.

## ESTRIE

**AUBERGE HATLEY:** Plain air et gastronomie dans un décor d'autrefois. Un fourchette, relai pour les gourmets — gourmets, classifié 4 fourchettes, membre de «Relais et Châteaux». Le charme d'une vieille demeure bourgeoise perchée sur une colline dominant le lac Massawippi. 24 chambres dont certaines avec foyer. Forfaits 2 week-end à partir de 175\$ p.p. occ. d. (819) 842-2451. C.P. 330, North Hatley, Qué., J0B 2C0.

## LAURENTIDES

**HÔTEL LA SAPINIÈRE:** À Val-David. Découvrez le calme et la tranquillité à 1 h de Mt. Chambre de grand confort. À compter de 99\$/jr. p.p., occ. d., incluant service et 3 repas de gourmet par jour. Table d'hôte. Pistes privées de ski de fond. Patinoire, raquettes, etc. Salles de conférences avec équipement complet audiovisuel. Classifiée 4 fourchettes. Prix de l'Excellence du Tourisme Québécois. Mention 4 diamants de la CAA. Membre de «Relais et Châteaux». Mt. 866-8262 — Ext. de Mt: 1-800-567-6635. Val-David. (819) 322-2020. FAX 1-819-322-6510.

## MONTÉRÉGIE

**HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS:** À St-Marc-sur-Richelieu. Une hostellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord du lac Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national «Mérite de la Restauration». Nous avons différents forfaits à vous proposer. 584-2231.



(INTÉRÊT TOURISTIQUE)

Nous entendons par auberges des établissements de quelques dizaines de chambres tout ou plus, gérés sur les lieux par leurs propriétaires et caractérisés par un accueil chaleureux et personnalisé.

## STE-AGATHE-DES-MONTS

**AUBERGE DESNEIGES:** «3 fleurs de lys», maison centenaire où vous retrouverez le cachet d'une auberge authentique et le calme, la discrétion et un service des plus courtois. Chambres inspirées du romantisme du siècle dernier. Salle de séjour avec vue sur le lac et foyer prédominant vous invitent à la détente. Située sur le chemin Tour du lac aux abords du lac des Sables. Pour un séjour des plus séduisants. 173, ch. du Tour-du-Lac, Ste-Agathe. (819) 326-1276. Frais virés acceptés.

**AUBERGE DU LAC DES SABLES:** 3 fleurs de lys. Bord du lac. Vue panoramique et coucher de soleil exceptionnel. Les 15 chambres ont un bain tourbillon, une salle de bain et une télé couleur. Les déjeuners «brunch» à volonté sont inclus. Salon avec foyer et piano adjacent à une verrière intime. Piscine/tourbillon ext. chauffée à 98° sous un dôme. Si vous réservez 3 nuits pour la fête de Dillard et de la Reine les 20, 21 et 22 mai, profitez d'un rabais de 10% — 20% de rabais les fins de semaine et 40% en sem. jusqu'au 9 juin 1988 Prix régulier à compter de 40\$ p.p. occ. d. Gagnant aux grands prix du tourisme. (819) 326-7016.

**AUBERGE GIRARD:** À la découverte d'une auberge au bord du majestueux lac des Sables. Du 5 avril au 16 juin à partir de 99\$ pour 2 jours p.p. occ. d. 2 nuits (chambre romantique), 2 petits déjeuners (au salon de votre chambre), 2 soupers. «Gratuits: 1 cocktail de bienvenue, crêpes suzette (1er soir), 1 bout. de vin champagne (dans la chambre) ou 1 tour de bateau Alouette et 1 corbeille de fruits (dans la chambre). (819) 326-0922.

**AUBERGE LA CALÈCHE:** Fin de semaine de Pâques, 3 nuits, 8 repas dont 1 à la cabane à sucre 104\$ p.p. occ. d. Autres forfaits de 5 jrs à partir de 155\$. Renseignez-vous en signalant sans frais de Montréal 430-7114, ou en dehors de Montréal 1-800-567-6700.

## VAL-DAVID

**AUBERGE DU VIEUX FOYER:** Dans le décor généreux et naturel de Val-David, le Vieux-Foyer l'atmosphère chaude des auberges de montagne où chaque repas, prix autour des grandes tables familiales, recrée une ambiance inoubliable dans l'hôtellerie standard, favorisant ainsi rencontres et nouvelles amitiés. Cuisine comme celle de nos mères les jours de fête. Notre animateur suggère des activités sociales, culturelles et sportives. Piscine ext. chauffée. Tous les sports d'été sur place ou dans les environs. Plusieurs théâtres d'été dans la région. Tarif 47\$ /jr p.p., occ. d., incluant 3 repas. Forfaits de 5 jrs (dim. au vend.) 216\$, 7 jrs (dim. au dim.) 310\$. (819) 322-3221.

**AUBERGE LE ROUET** Fondée en 1957, aux limites du Village de Val-David, le Rouet offre l'atmosphère chaude des auberges de montagne où chaque repas, prix autour des grandes tables familiales, recrée une ambiance inoubliable dans l'hôtellerie standard, favorisant ainsi rencontres et nouvelles amitiés. Cuisine comme celle de nos mères les jours de fête. Notre animateur suggère des activités sociales, culturelles et sportives. Piscine ext. chauffée. Tous les sports d'été sur place ou dans les environs. Plusieurs théâtres d'été dans la région. Tarif 47\$ /jr p.p., occ. d., incluant 3 repas. Forfaits de 5 jrs (dim. au vend.) 216\$, 7 jrs (dim. au dim.) 310\$. (819) 322-3221.



## DU 14 AU 17 AVRIL AU PALAIS DES CONGRÈS, LE SALON VACANCES QUÉBEC... LE SUPERMARCHÉ POUR VOS VACANCES 1988. ET C'EST GRATUIT!

Plus de 250 exposants qui vous proposent de l'inédit. Un Québec plein de surprises qu'on vous expose dans le cadre de 4 jours/4 thèmes : aventure, sport, nature, culture. Des spectacles, des démonstrations, des cliniques sportives, des aires-repos thématiques... tout pour vous suggérer des centaines d'idées et de destinations-vacances que vous n'auriez même pas soupçonnées!

Et pour ajouter du piquant au Salon, on vous propose un jeu-questionnaire pouvant vous mériter 4 prix d'une valeur de près de 5000\$, et la chance de gagner le super Grand Prix attribué à la clôture du Salon d'une valeur de 5000\$.

**ALORS VENEZ ET... DÉPAYSEZ-VOUS CHEZ VOUS!**

### 14 AVRIL—L'AVENTURE

#### Tout sur des vacances-aventure

Des experts vous proposent le Québec des audacieux : rafting, canot, camping, escalade, cyclotourisme, hébertisme... autant de façons inattendues de se dépayser.

- Assistez à un cours de pilotage de montgolfière.
- Découvrez la sensation d'une descente des rapides de Chambly en hydroglisseur.
- Réservez votre pneumatique pour une mini-croisière d'observation des baleines du Saint-Laurent.
- Et participez au tirage du prix de la journée : **un week-end pour 4 personnes à la découverte du Fjord du Saguenay, une valeur de 1025\$.**

### 15 AVRIL—LE SPORT

#### Tout sur des vacances-sport

On vous montrera un Québec qui bouge, fait sur mesure pour les actifs : planche à voile, pêche, golf, tennis, chasse... Adonnez-vous à votre sport préféré ou découvrez les attraits de nouvelles activités!

- Renseignez-vous sur le Festival international de la bicyclette de Hull, le Festivoile d'Aylmer, le Tour de l'île de Montréal et la 2<sup>e</sup> Transat Québec/Saint-Malo.
- Profitez d'un rabais de 10% sur des excursions en vélo sur l'île Verte ou choisissez parmi les circuits touristiques en vélo offerts à travers le Québec.
- Et participez au tirage du prix de la journée : **une semaine pour 4 personnes au Mont-Tremblant dans les Laurentides, une valeur de 1336\$.**

### 16 AVRIL—LA NATURE

#### Tout sur des vacances-nature

Pour les contemplateurs de la nature, des circuits qui sortent vraiment des sentiers battus, des idées-vacances qui dépayseront à coup sûr.

- Renseignez-vous sur les nombreuses croisières offertes, entre autres sur le lac Memphrémagog, le lac Matapédia, le fleuve Saint-Laurent...
- Planifiez une visite en groupe dans une ferme de sangliers où l'on vous propose une dégustation.
- Accordez-vous des vacances-santé avec bains d'algues ou de boue.
- Assistez à un déjeuner sur l'herbe en compagnie de personnages des années 1900.
- Et participez au tirage du prix de la journée : **un week-end de camping et de «rabaska» pour 4 personnes dans les îles de Sorel en Montérégie, une valeur de 1500\$.**

### 17 AVRIL—LA CULTURE

#### Tout sur des vacances-culture

Il y a tant d'événements culturels à courir, c'est presque de la culture... physique. Découvrez les festivals, les musées, les théâtres d'été... soyez de la fête!

- Procurez-vous la programmation des théâtres d'été, des fêtes populaires et des festivals régionaux.
- Partez à la découverte de la Vieille Capitale en compagnie d'un historien, d'un politologue ou d'un sociologue.
- Découvrez les activités du 150<sup>e</sup> anniversaire des Fêtes du Saguenay/Lac Saint-Jean.
- Participez au tirage du prix de la journée : **un laissez-passer V.I.P. pour 4 personnes, pour 3 concerts et la soirée de gala, au Festival de Lanaudière, une valeur de 1000\$.**
- Et courez la chance de gagner le super **Grand Prix du Salon Vacances Québec : une semaine pour 4 personnes à l'île d'Anticosti, une valeur de 5000\$.**

### CLINQUES SPORTIVES

Vous voulez vous initier à un sport ou parfaire vos connaissances? Rencontrez des professionnels aux 4 cliniques sportives du Salon, présentées en collaboration avec André Lalonde Sports.

- Clinique-vélo:** 14 avril, à 14h30, 17h30, 20h
- Clinique-golf:** 15 avril, à 14h30, 17h30, 20h
- Clinique-voile:** 16 avril, à 11h, 14h, 17h30, 20h
- Clinique-tennis:** 17 avril, à 11h, 14h30, 17h30, 20h

### CHÈQUES-RABAIS BONJOUR

Procurez-vous au stand Ultramar votre carnet de chèques-rabais «Bonjour» d'une valeur totale de plus de 700\$ échangeables dans les endroits suivants:

#### Partout au Québec

- 1-Ultramar
- 2-Tilden

#### Montréal

- 3-Delta Montréal
- 4-Holiday Inn Crowne Plaza
- 5-Le Nouvel Hôtel
- 6-Hôtel Ramada (Aéroport)
- 7-Le Festin du Gouverneur
- 8-L'île de France
- 9-Crocodile
- 10-Friday's
- 11-Les Beaux Jours
- 12-Croisières du Port de Montréal et de Québec
- 13-Nouveau Monde Expéditions en Rivière
- 14-Saute-Moutons
- 15-La Ronde île Ste-Hélène
- 16-Gray Line de Montréal
- 17-Observatoire Tour Olympique

#### Laurentides

- 18-Auberge Cuttle's Tremblant Club
- 19-Auberge Villa Bellevue
- 20-Hôtel Chantecler
- 21-Station Mont-Tremblant Lodge Inc.
- 22-Station Touristique Mont-Gabriel
- 23-Mont Saint-Sauveur Condominiums
- 24-Ski Chantecler

#### Outaouais

- 25-Hôtel Ramada (Hull)

#### Québec

- 26-Château Bonne Entente
- 27-Le Manoir du Lac Delage
- 28-Hôtel des Gouverneurs
- 29-Loews Le Concorde
- 30-Le Manoir Lac Etchemin
- 31-Les Chaumières Portneuviennes
- 32-Le Bonaparte
- 33-Excursion Jacques-Cartier
- 34-Croisières Navimex
- 35-Tours Feuille d'Érable
- 36-Village des Sports
- 37-Gray Line Québec

#### Estrie

- 38-Mont Sutton
- 39-Le Château Bromont
- 40-Auberge Chérubourg
- 41-Auberge Estrimont
- 42-Les Rochers Bleus
- 43-Hôtel des Gouverneurs

#### Saguenay—Lac St-Jean

- 44-Village Historique de Val-Jalbert

#### Îles-de-la-Madeleine

- 45-Château Madelinot

#### Gaspésie

- 46-Le Mirage du Rocher Percé
- 47-Hôtel des Gouverneurs
- 48-Centre d'interprétation du Saumon de l'Atlantique

### LE PRÉSIDENT D'HONNEUR



M. Gaston L'Heureux,  
président d'honneur du  
Salon Vacances Québec

Bonjour!

C'est un grand honneur pour moi de présider, encore cette année, le **Salon Vacances Québec** qui aura lieu au Palais des Congrès de Montréal du 14 au 17 avril prochain.

Le **Salon Vacances Québec**, le seul salon du tourisme au Québec, vous offre une occasion unique de trouver une multitude de forfaits et d'idées-vacances dans un Québec plein de surprises.

Je vous invite donc à me rencontrer au Salon où je pourrai vous aider à choisir votre prochaine destination.

Une visite au **Salon Vacances Québec** vous convaincra qu'il est possible de vous dépayser... chez vous!

Au plaisir!

*Gaston L'Heureux*

### COMMANDITAIRES

Le Salon Vacances Québec est présenté par



**Tourisme  
Québec**

en collaboration avec



Le Salon remercie chaleureusement tous ses commanditaires.

Pour le prix du 14 avril:

**À dos de cheval Inc.**, Anse-Saint-Jean, région Saguenay/Lac Saint-Jean/Chibougamau.

Pour le prix du 15 avril:

**Villa Bellevue**, Mont-Tremblant, région Laurentides.

Pour le prix du 16 avril:

**Les Excursions et expéditions de canots des îles de Sorel Inc.**, Sorel, région Montérégie.

Pour le prix du 17 avril:

**Le Festival d'été de Lanaudière**, Joliette, région Lanaudière.

Pour le super Grand Prix:

**La Réserve d'Anticosti, la Société des établissements de plein air du Québec, l'Association touristique régionale de Duplessis et les Lignes aériennes Inter-Canadien.**

Pour l'équipement de l'aire de repos-aventure:

**Expéditions Nouveau-Monde**

Pour les cliniques de l'aire de repos-sport:

**André Lalonde Sports**

Pour le jardin japonais de l'aire de repos-nature:

**Le Jardin botanique de Montréal**

Pour les décors de l'aire de repos-culture:

**Théâtre de la Dame de Cœur**, et pour l'animation: **Université du Québec à Montréal**

Pour le concours-photos:

«Vacances au Québec 1988-1989»

**Ultramar**

**Guide Vacances au Québec**

**Château Bromont**

**Château Mont-St-Anne**

**Direct Film**

**Expéditions Nouveau-monde**

Heures d'ouverture: 14-15 avril, de 12h à 22h—16 avril, de 10h à 22h—17 avril, de 10h à 19h.

PALAIS DES CONGRÈS • DU 14 AU 17 AVRIL 1988



**FLORIDE** Tout l'été  
Vol-hôtel  
339\$ 239\$

**PORTUGAL CANCUN**  
TOUT L'ÉTÉ  
549\$

**VENEZUELA** 1 sem.  
Avion/hôtel  
379\$

**PUERTO VALLARTA**  
AVION/HÔTEL  
1 sem.  
299\$

**Folie Deuce**  
843-8334 Permis du Québec

**CLUB AMITIÉ-VOYAGE**  
SERVICE DE «COMPAGNONNAGE»  
INSCRIPTION GRATUITE

Partez avec une autre personne (du même sexe) afin d'éviter de payer les suppléments pour occupation simple

277-1147  
Voyages St-Denis Inc.

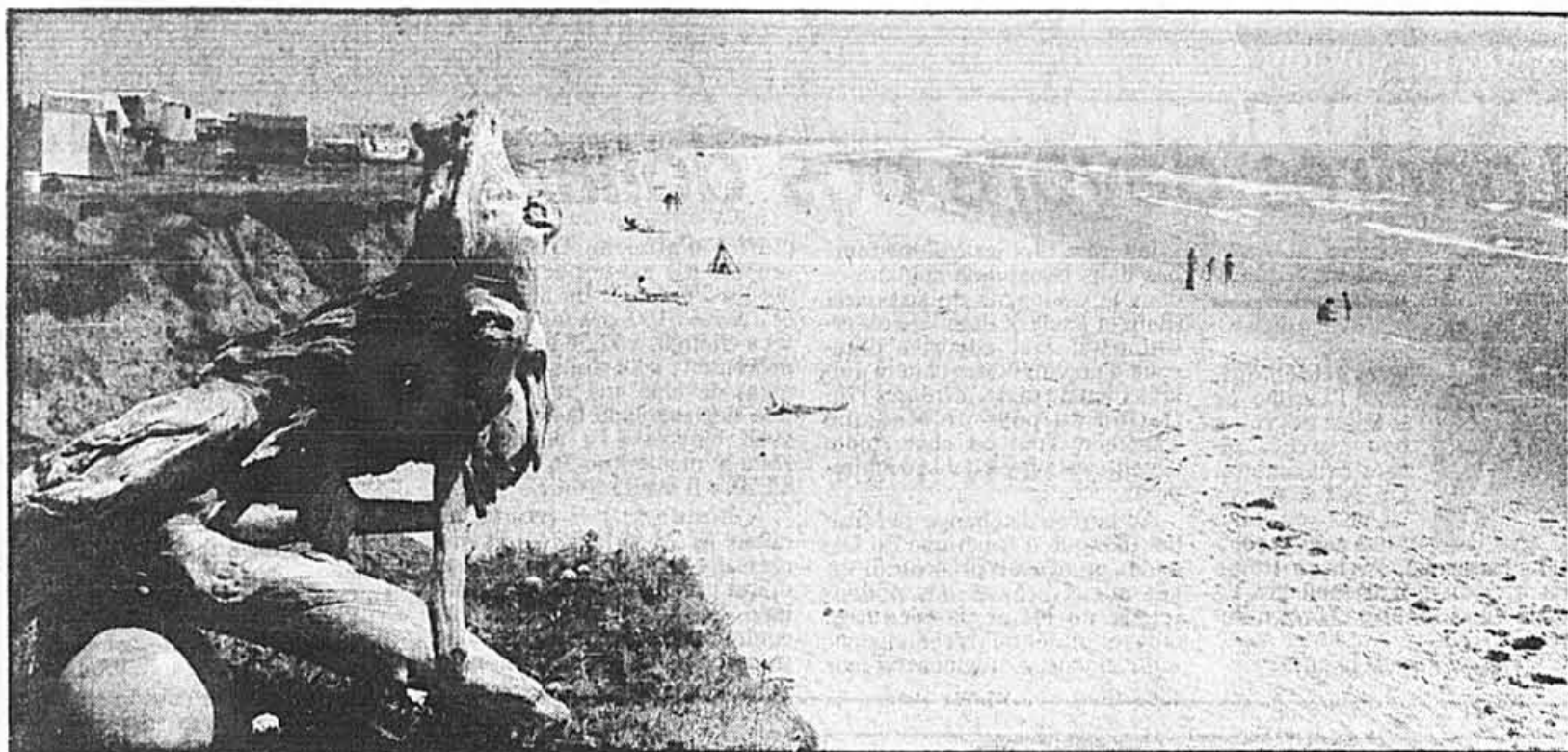
Belles photographies  
pour passeports  
STUDIOS

**Allard**  
PHOTOGRAPHES INC.  
2 MINUTES

849-3521  
526-1691

1294, avenue  
Bout-Royal Est

Donnez-nous les renseignements de demande de passeports de votre ministère des Affaires étrangères.



Au cours des premières semaines de juillet, les îles de la Madeleine accueilleront les équipages des voiliers qui participeront à la Transat Québec-Saint-Malo. En août, on répète le concours des châteaux de sable qui avait connu un grand succès l'an dernier.

sat Québec-Saint-Malo. En août, on répète le concours des châteaux de sable qui avait connu un grand succès l'an dernier.

## Cinquième édition du Salon Vacances Québec

MICHEL-G. TREMBLAY

«J'espère seulement que durant le prochain week-end, il ne fera pas aussi beau que lors de la tenue du salon 87», de souhaiter la directrice du Salon Vacances Québec, Mme Monique Lallier, qui compte accueillir 50 000 visiteurs au Palais des Congrès, du 14 au 17 avril prochain, à l'occasion du 5e Salon Vacances Québec. L'an passé, Montréal avait connu en effet son premier week-end estival, ce qui avait entraîné une baisse importante du nombre de visiteurs au salon.

Il y aura cette année 250 exposants, venant de toutes les régions du Québec, et qui proposeront

des idées de vacances aux Montéréals, des séjours conventionnels dans les attractions touristiques établies, à des suggestions originales comme du deltaplane dans les Chics Chocs, ou des forfaits de vélo à l'Isle Verte.

### De tous les coins du Québec

Parmi les idées originales (et pour justifier la pertinence du slogan : Dépaysez-vous chez vous) qui seront lancées au salon, l'Association touristique de Charlevoix annoncera la mise en service du taxi maritime, un programme de mini-croisières de deux heures en pneumatique, au départ de Saint-Siméon, pour faire l'observation des baleines. Les

Randonnées Nature-Charlevoix proposeront cette année la découverte de l'arrière-pays, notamment des circuits dans le parc des Grands Jardins et dans les Hautes Gorges de la rivière Malbaie.

Ville touristique par excellence, Québec enverra nombre de représentants au salon : le collectif d'animation urbaine L'Autre Ville qui organise des visites touristiques différentes de la vieille capitale en compagnie d'historiens, de sociologues ou de politiciens; la Corporation du tourisme religieux qui expliquera les richesses que recèlent les musées du Séminaire, des Ursulines ou des Augustines.

L'Outaouais met l'accent cette année sur la bicyclette et la voile :

le festival international de la bicyclette se tiendra en effet du 30 juillet au 7 août à Hull alors que Festivoile aura lieu à Aylmer du 11 au 21 août.

Des Laurentides, nous apprendrons que le Grand orchestre du Splendid, la troupe parisienne qui a connu beaucoup de succès l'été dernier, sera de retour à Saint-Sauveur-des-Monts pour l'été. De la région voisine de Lanaudière, qui aime se qualifier de région verte des Laurentides, nous apprenons que les croisières sur le lac Taureau seront de retour, offrant des excursions de jour et de soir.

En 1988, la région du Saguenay Lac Saint-Jean fête son 150e anniversaire. Une délégation importante sera donc présente au salon pour inciter les Québécois à mettre leur région sur leur destination de vacances estivales.

### Implication d'Ultramar

À l'occasion du salon, il sera également possible d'acheter le «Chèque-Bonjour», nouvel outil de promotion touristique contenant 48 coupons-rabais échangeables dans des hôtels, des auberges, des restaurants du Québec. Il sera en vente à \$1,95. La pétrolière Ultramar distribuera par la suite dans 350 stations du Québec ces chèques qui ont connu l'année dernière beaucoup de succès en Ontario et aux États-Unis. L'an passé, il était toutefois donné aux étrangers qui avaient demandé des informations sur la province, faisant des demandes.

Les 48 coupons contenus dans le carnet ont une valeur minimale de \$755. Production du ministère du Tourisme, 100 000 chèques seront mis en vente dans les stations service du 14 avril au 31 mai.

## MAINE

### LOCATION D'ÉTÉ DANS LE MAINE

Kennebunkport, Maine. Chalets au bord de l'océan, à louer d'avril à octobre. Shawmut Inn. Tarif hebdomadaire spécial 750\$ à 1 000\$ par semaine (\$ U.S.). Location du samedi au samedi. Pour renseignements, appelez dès maintenant 207-867-3931.

**AMSTERDAM** 378\$  
**ATHÈNES** 728\$  
**PARIS** 378\$

**BANGKOK** 1259\$  
**HONG KONG** 1079\$  
**JAKARTA** 1399\$  
**SINGAPOUR** 1299\$

**BUENOS AIRES** 1179\$  
**LIMA** 739\$  
**RIO** 1142\$

**MONTRÉAL CENTRE-VILLE** (514) 842-1400  
**MONTRÉAL CENTRE-EST** (514) 534-4455  
**MONTRÉAL CÔTE-DES-ROCHES** (514) 342-2961  
**MONTRÉAL ROSEBURY** (514) 352-0110  
**RIVE-SUD ST-LAMBERT** (514) 456-4777  
**LAVAL** (514) 662-7555  
**QUÉBEC** (418) 522-5791  
**SHERBROOKE** (819) 563-4474

**TOURBEC**

**PIEDS FRAGILES!**

Chaussez-vous bien, vous jouerez mieux!

participation



Comme en font foi les innombrables annonces d'auberges dans ce cahier, il faut reconnaître que la formule plaît vraiment aux voyageurs, et qu'elle est un apport important dans le tourisme québécois. On voit ici l'auberge de North Hatley Inn, membre des Relais et Châteaux.

**LES ÎLES BRITANNIQUES**  
ANGLETERRE — ÉCOSSE  
PAYS DE GALLES

Islande, 23 jours du 6 au 28 juillet 1988 **2 899\$**

incluant taxes et frais de service

**RABAIS DE 100\$ par couple si réservation avant le 18 avril.**

**Paul Trudelle**

Renseignements  
331-6171

**GLOBUS-GATEWAY**

Voyage de groupe accompagné en français de Montréal  
Itinéraire détaillé sur demande  
Soirée d'information le 15 avril R.S.V.P.

**PORTUGAL** Les routes de la découverte

Départs du 21 mai au 4 juin 88

Voyage de groupe accompagné de Montréal **1 999\$**

Villes à visiter: Lisbonne — Fatima — Évora — Portimao — Sagres — Lagos — Setúbal et plusieurs autres.

Compris: avion, transferts, hôtels, visites de ville, la plupart des repas, taxes d'entrée et frais de service, représentants locaux, manutention des bagages, soirée spectacle.

Vidéo-cassette disponible à l'agence.

**VOYAGES DYNASTY** Ltée 876-8688  
1010, rue Sainte-Catherine est, 3e étage, Montréal Permis du Québec

**VOYAGES JOCELYNE ROCHON** 522-5963  
839, rue Sherbrooke est - 101 Permis du Québec

**ÎLES BRITANNIQUES**  
DÉP. 21 MAI 22 JOURS **2688\$**

**GRAND TOUR D'ITALIE**  
DÉP. 30 MAI 17 JOURS **2588\$**

**SUISSE-ALLEMAGNE-AUTRICHE**  
DÉP. 29 MAI 20 JOURS **2688\$**

Mme J. Rochon-Mathieu

**PETIT GROUPE ACCOMPAGNÉ DE MONTRÉAL**  
Guide francophone

**DEMANDEZ L'ITINÉRAIRE DÉTAILLÉ**

**VOYAGES CANADA • CHINE**  
Circuit classique • 22 jours

Pékin, Xian, Shanghai, Suzhou, Hangzhou, Guilin, Canton, Hong-Kong.

Départs 25 mai, 5 juillet : ..... **3,648\$**  
5 sept, 5 oct : ..... **3,748\$**  
29 sep (deluxe + 4 jrs Hawaï)..... **4,598\$**

Partez préparé(e) !  
Nous vous offrons gratuitement 3 conférences avec M. SUN de l'Institut de diplomatie de Pékin et, une séance d'initiation à la langue chinoise. Intéressé(e) ?  
Pour plus de détails, assistez à notre diaporama commenté par M. SUN lundi 11 avril à 19 h.  
**RABAIS DE \$100...pour réservation avant le 15 avril 1988**

en collaboration avec:  
**CLUB VOYAGES ROSEMONT** 376-4282  
2374, est Beaubien, Mtl Permis du Québec

**CÉGEP DE SAINT-LAURENT** Cours pour adultes

**VOYAGE AU MAROC**  
Itinéraire culturel (2 semaines)  
(Villes impériales et le Grand Sud)  
du 28 mai au 11 juin 1988. Prix **1 590\$**

**VOYAGE EN GRÈCE** (24 jours)  
Itinéraire culturel  
(La Grèce classique et les îles)  
du 1er juillet au 24 juillet 1988. Prix **2 885\$**

- Afin de profiter pleinement de votre voyage deux sessions de **COURS PRÉ-DÉPART** vous initient aux pays visités.
- La géographie et la culture du Maroc.
- La mythologie et l'histoire de la Grèce.

**SOIRÉE D'INFORMATION (AVEC DIAPPOSITIVES)**  
**LE MERCREDI 13 AVRIL 1988, À 19 H — LOCAL B-118**

**INFORMATIONS**  
Éducation des Adultes, Cégep de Saint-Laurent  
625 boul. Ste-Croix  
Ville Saint-Laurent  
Tel.: 747-6616  
ou Pierre Baril au 747-6521 poste 415.

**VOYAGE EN FRANCE**  
pour les 50 ans et plus  
PRIX IMBATTABLE **2 395\$**

occ. double, pour 3 semaines

incluant:  
— hébergement — toutes les visites  
— tous les repas — toutes les taxes  
(sauf 19\$ - taxe canadienne et 1,10\$ - taxe française)

DÉPARTS:  
4 mai 1988 (garanti)  
8 juin 1988 — 31 août 1988  
— 6 septembre 1988

**PRÉSENTATION AUDIOVISUELLE**  
le mercredi 12 avril à 14 h

**voyages loisirs**  
STADE OLYMPIQUE (métro Pie-IX)  
252-3131

INFORMATION (514) 844-9500

**Popul'Air**  
CLUB DE VOYAGES

**EUROPE**  
À partir de **369\$**

N'oubliez pas nos destinations soleil

Vol aller-retour Taxe en sus

# Un moment de répit dans le quartier Mouffetard

**RICHARD HÉTU et PHILIPPE CANTIN**  
collaboration spéciale

PARIS

Rien ne résiste aux forces du progrès. Pas même le quartier Mouffetard, qui est pourtant un des seuls à avoir conservé le charme du vieux Paris. Nous en avons eu la preuve au début du printemps.

C'était le troisième séjour que nous effectuions dans ce coin de la capitale française depuis le début de notre voyage. Et, comme au début d'août et à la fin de septembre, nous avons eu tôt fait de nous mêler aux touristes qui se tiennent au Café de la Chope, si devant la place de la Contrescarpe.

Dans cet endroit où les chevaux sont rois et où tous les rêves sont permis, nous avons revu avec plaisir un couple pour qui le tiercé du dimanche est un rituel sacré. Et qui ne demande pas mieux que de refiler des conseils aux parieurs de passage.

## Aux courses

«Aujourd'hui, il faut miser sur le cheval numéro cinq», nous a lancé, en nous reprochant légèrement nos choix, celui des deux qui portait la culotte.

«D'autant plus que son jockey



est un Irlandais, a-t-il ajouté. C'est presque un compatriote pour vous qui venez d'Angleterre».

Le nez plongé dans les pages chevalines de France-Soir, sa compagne a relevé l'erreur: «Je te l'ai dit la dernière fois qu'ils sont venus: ce sont des Canadiens».

La réplique n'a même pas provoqué un haussement d'épaules chez notre ami, qui, à un âge avancé, est à la fois dur d'oreille, un peu têt, mais ô combien sympathique.

L'heure d'enregistrer notre pari était arrivée. Nous nous sommes dirigés dans un coin de l'établissement où un monsieur installé derrière un comptoir acceptait les mises pour la course qui aurait lieu en après-midi à Auteuil, un steeple-chase de 3 700 mètres doté d'une modeste bourse de 90 000 francs.

Une surprise nous attendait: l'informatique avait effectué son entrée au Café de la Chope. Terminé le temps où l'on devait marquer d'un X les chevaux de son choix, poinçonner les numéros correspondants, plier la formule en trois d'une façon très précise avant de la faire valider. Désormais, seule la première de ces opérations est nécessaire, une machine se chargeant du reste.

Rien ne résiste aux forces du progrès. Mais nous n'étions pas certains que ce changement allait ravir nos amis, dont l'un des plus vifs plaisirs était de guider les néophytes dans l'exercice compliqué de remplir la formule du tiercé.

Ce fut notre deuxième surprise. Monsieur et madame étaient enthousiasmés par le nouveau procédé. «A cause de leurs carbones, les vieilles formules étaient salissantes. Quand je les glissais dans ma poche, elles déteignaient sur mes chemises. Surtout l'été, quand il faisait très chaud», a expliqué monsieur pendant que madame acquiesçait de la tête.

Deux heures plus tard, en regardant la retransmission de la course à la télévision, nous avons eu un mouvement de compassion à l'endroit de notre ami turfiste. Le départ venait à peine

d'être donné que le cheval numéro cinq chutait lourdement au premier obstacle et était ainsi disqualifié. Quant à nous, la chance ne nous a pas favorisés davantage. Nos chevaux sont restés debout, mais ils ont terminé loin derrière le vainqueur, un néglié à 70 contre un...

Après huit mois de voyage dans des conditions pas toujours faciles et dans des pays pas toujours reposants, notre dernier séjour à Paris nous a permis de savourer un rythme de vie un peu pépère. Il faut préciser que nous jouissions d'un appartement, un «luxe» dont nous avions presque oublié les plaisirs. Un ami, parti faire du ski dans les Alpes, nous en avait confié la garde, responsabilité que nous avons assumée avec joie.

Pendant une semaine, nous nous sommes donc laissés bercer par le printemps parisien et nous avons partagé le quotidien des résidents du quartier Mouffetard, cette section du cinquième arrondissement où nous demeurions.

Nous avons aussi regardé la télévision française: vieilles séries policières américaines, versions «Made in France» de «The Price is Right» et de «The Wheel of Fortune», magazines littéraires («Apostrophes») a créé deux

petits, aussi animés par Bernard Pivot: «Apos» et «Strophes»), reportages sportifs, journaux télévisés et émissions politiques. Le tout est parfois très bon, souvent très mauvais.

## La pyramide du Louvre

Au fil d'une promenade, nous avons aussi découvert ce qui sera la prochaine grande attraction touristique de Paris: la pyramide du Louvre. En fait, cette structure transparente haute de 20 mètres et née de l'imagination de l'architecte américain Ieoh Ming Pei, attire déjà plusieurs centaines de visiteurs par jour, même si elle n'est pas encore ouverte au public.

Juchés sur une plate-forme située à une centaine de mètres de la pyramide, les gens y vont de leurs commentaires sur cette construction controversée qui servira de nouvelle entrée au musée.

«Je trouve ça banal», dit l'un. «Cette idée aussi de confier un tel projet à un Américain», dit l'autre. «Tout simplement génial», fait savoir un enthousiaste.

Selon les promoteurs du projet, la pyramide, bâtie dans la Cour Napoléon, «ne vise à aucun moment une confrontation architecturale avec le Palais du

Louvre». Elle veut plutôt offrir un espace d'accueil doté de tous les services afin d'encourager les visiteurs à prolonger leur séjour (le temps moyen passé par une personne au Louvre est d'une heure et vingt minutes alors qu'il est de trois heures pour les autres grands musées du monde).

On ajoute aussi que touristes et Parisiens «sauront enfin où trouver l'entrée de ce fameux musée, aujourd'hui tellement discrète et inconfortable».

Rien ne résiste aux forces du progrès. Ni le Café de la Chope, ni le Musée du Louvre, ni notre voyage. Ainsi, nous avons dû quitter Paris pour entamer la dernière partie de cette aventure, une affaire d'environ six semaines, qui devrait nous conduire au nord, en Scandinavie.

Richard Héту et Philippe Cantin, jeunes journalistes sportifs, respectivement à La Presse et au Soleil de Québec, consacrent une année sabbatique à un long voyage qui les mène de l'Europe au Moyen-Orient. Semaine après semaine, au gré de leurs aventures, ils rédigent ce carnet de voyage.

## Club Aventure voyages

Une façon différente de voyager!

### SOIRÉE D'INFORMATION

AU

CLUB  
AVENTURE  
19 H

Mardi 12 avril  
**ROUTE DE LA SOIE**  
ÎLES GALAPAGOS

Lundi 11 avril  
**CHINE**  
MONDE MAYA

Mardi 12 avril  
**ROUTE DE LA SOIE**  
ÎLES GALAPAGOS

Vous pouvez aussi nous rencontrer en tout temps afin d'obtenir de l'information sur nos destinations et visionner les diapositives.

N'hésitez pas à nous contacter.

1221, rue St-Hubert, Montréal

Permis du Québec

286-9290

## AGENT DE VOYAGES... UN MÉTIER D'AVENIR!

### COURS INTENSIF

- THÉORIE ET PRATIQUE
- 40 HEURES
- JOUR ou SOIR

DÉBUT: 2 MAI 1988

**PUBLIVOX**  
Permis du Québec

Institut Publivox  
Palais du Commerce  
1600, rue Berri, suite 209  
Montréal H2L 4E4  
Renseignements  
842-3941

## ULYSSE

LA LIBRAIRIE DU VOYAGE

Guides, cartes routières,  
accessoires de voyage  
560 Président-Kennedy,  
Montréal, McGill  
289-0993  
1208 Saint-Denis,  
Montréal, Berri  
289-9875

OUVERT LE DIMANCHE  
12:30 à 17:30

## Cégep de Drummondville

### X<sup>e</sup> COURS D'ÉTÉ EN

## ESPAGNE

(Madrid, Alicante sur les bords de la Méditerranée)

PRIX: 1590\$\*

Durée: 3 ou 4 semaines en juillet et en août.

Inclus: chambre individuelle à Alicante, transports aériens et terrestres, tous les repas sauf 5, cours d'espagnol (tous les niveaux), encadrement et personnel support compétent, frais d'inscription au cégep, plusieurs visites, cours de flamenco, TOUTES LES TAXES.

\* Prix pour 3 semaines

#### RENSEIGNEMENTS:

- DRUMMONDVILLE (Cégep) Pierre Trudel, (819) 478-4671
- TROIS-RIVIÈRES (819) 295-5282
- MONTRÉAL: Gilles Doyon, (514) 374-6994 (du lundi au vendredi entre 9h et midi)

## STAN-BUY ÉPARGNEZ 50% JUSQU'À

### EUROPE OFFRES SPÉCIALES À L'AVANCE

**BRUXELLES 363\$** \*Comprenant avion et 1 nuit à l'hôtel

**LONDRES 369\$** **ROME 464\$** **PARIS 399\$**

AVION SEULEMENT

### OFFRE SPÉCIALE CLUB MED

- Tous les repas, avec vin
- Piscine
- Voile
- Apnée
- Plancher à voile
- Golf
- Pêche en haute mer
- Ping-pong
- Volleyball
- Basketball
- Callisthénie
- Aérobic
- Tennis.

**1 099\$**

Du 1er mai au 23 octobre

1 SEMAINE À PARADISE ISLAND

MONTRÉAL 284-3455 QUÉBEC 648-8888

SHERBROOKE 566-5595 TROIS-RIVIÈRES 378-2629

Permis du Québec



### Californie

Départ le dimanche - Vol direct

- VOLS DÉTENTE®
- «FLY & DRIVE»
- GRAND TOUR «OUEST AMÉRICAIN»
- LOCATION D'HÔTEL

1 semaine Avion seul. À partir de **\$399\***

\* Taxes et service en sus

### Fort Lauderdale

Départ le lundi - Vol direct

- VOLS DÉTENTE®
- LOCATION D'AUTOMOBILE
- FORFAIT AVION & HÔTEL À MIAMI ET FORT LAUDERDALE

1 semaine Avion & hôtel À partir de **\$299\***

\* Taxes et services en sus

## air Transat

### L'extraordinaire

Cet été, voyagez Air Transat, la ligne aérienne de vols nolisés vers le Sud, l'Ouest et l'Europe.

Air Transat, un gros porteur pour plus de confort et d'espace.

Un service attentionné et chaleureux offert par des gens d'ici.

Du cinéma, des petits extras, des vacances qui débutent et finissent en beauté...

Ca, c'est extra!

Air Transat, L'extraordinaire.

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

**multitour**

membre du groupe Transat d'ivo.

AIR FRANCE

## PARIS

Première nuit dans un hôtel

A partir de

**15\$\***

Profitez au maximum de votre séjour. Découvrez Paris avec Jet Tours:

- tours de Paris et régions avoisinantes
- dîner croisière sur la Seine
- spectacles au Lido, au Moulin Rouge ou au Paradis Latin

Contactez votre agent de voyages pour plus de détails.

\* Avec l'achat d'un billet aller-retour via Air France ou Air Charter. Prix par personne, base double. Frais de service inclus.

**Jet tours**

Détenteur d'un permis du Québec.

AIR FRANCE

## CÔTE D'AZUR

NICE-CANNES-JUAN-LES-PINS

MONTE-CARLO

1ère nuit d'hôtel

A partir de

**10\$\***

ou 1 semaine en studio/appartement

A partir de

**118\$\***

Le plus grand choix d'hôtels et d'appartements sur la Côte d'Azur.

Contactez votre agent de voyages pour plus de détails.

\* Avec l'achat d'un billet aller-retour via Air France ou Air Charter. Prix par personne, base double. Frais de service inclus.

**Jet tours**

Détenteur d'un permis du Québec.

AIR FRANCE

## LES ROUTES DE FRANCE

Notre plan Locatour vous offre 3 semaines à partir de:

en CITROËN **516\$**

en RENAULT **726\$**

en PEUGEOT **752\$**

(base 2 personnes par voiture)

- voiture neuve, garantie d'usage
- kilométrage illimité
- assurance tous risques internationale, sans franchise
- assurance passagers
- assurance garantissant la prise en charge de certains frais en cas d'immobilisation du véhicule, d'accident ou de vol.

Contactez votre agent de voyages pour plus de détails.

\* Avec l'achat d'un billet aller-retour via Air France ou Air Charter.

**Jet tours**

Détenteur d'un permis du Québec.

# Une cure de silence à Saint-Benoît-du-Lac

DANIEL ROLLAND  
collaboration spéciale

■ Avouons-le tout de suite, nous sommes tous, à quelque degré, intoxiqués de quelque chose. Pour ma part, il y a des fois où j'en ai ras le bol de la civilisation, et, pour trouver un sens à celle-ci, j'aime prendre un peu de distance. C'est dans des moments semblables que me prend le goût d'aller au monastère de Saint-Benoît-du-Lac.

Chaque fois que j'annonce mon projet à mes proches, on me regarde toujours d'un air un peu ahuri. Quoi? Saint-Benoît-du-lac? Tu parles d'une place pour se reposer!

Le public s'imaginer volontiers

que le monastère est un lieu de très grande austérité. En fait il n'en est rien. Ce que les gens considèrent difficile à accepter, c'est le silence. Et pour cause. Dans notre société urbaine, nous sommes abrutis par les décibels de tous genres.

Le pape Jean-Paul II a dit fort à propos: «Dans une civilisation de plus en plus mobile, sonore et parlante, les zones de silence deviennent une nécessité vitale. Les monastères dans leur style original ont donc plus que jamais la vocation de paix et d'intériorité.»

La paix et l'intériorité. Voilà mes deux objectifs lorsque je me rends à Saint-Benoît-du-Lac. Je ne dois pas être le seul à vouloir retrouver ces deux valeurs. Le monastère connaît une vogue crois-

sante de popularité. Il y a même des périodes de l'année où il est carrément impossible d'y trouver refuge. Notamment durant les périodes de fin de session des universités. Beaucoup d'étudiants mobilisent alors les chambres de l'hôtellerie du monastère dans le but d'y trouver le silence propice à l'assimilation des connaissances.

Saint-Benoît-du-Lac est à une vingtaine de minutes en voiture de Magog. Le monastère surplombe le magnifique lac Memphrémagog, immense cours d'eau qui se prolonge vers les États-Unis. Géographiquement, ce lieu de spiritualité est situé dans un des plus beaux coins de la province.

Quiconque souhaite séjourner à l'abbaye doit d'abord faire sa réservation par téléphone auprès du père hôtelier. Il est préférable de s'y prendre trois semaines à l'avance pour être bien certain d'y avoir une place.

Il n'y a pas de prix déterminé pour l'hébergement, qui comprend les repas pris avec les moines. La discrétion est de mise. Au moment de quitter les lieux, on remet au père hôtelier, en même temps que les clefs, une enveloppe cachetée qui contient la somme d'argent dont nous voulons disposer.

Dom Vidal, le père hôtelier, dit à qui veut l'entendre que c'est la force du monastère de pouvoir accueillir quiconque fait la demande sans exiger quoi que ce soit. Cette volonté d'accueil, où les invités sont reçus avec les égards dus à Jésus-Christ, est l'assise par laquelle les monastères ont su survivre aux siècles et à toutes les civilisations. L'abbaye est un havre où l'homme se sent

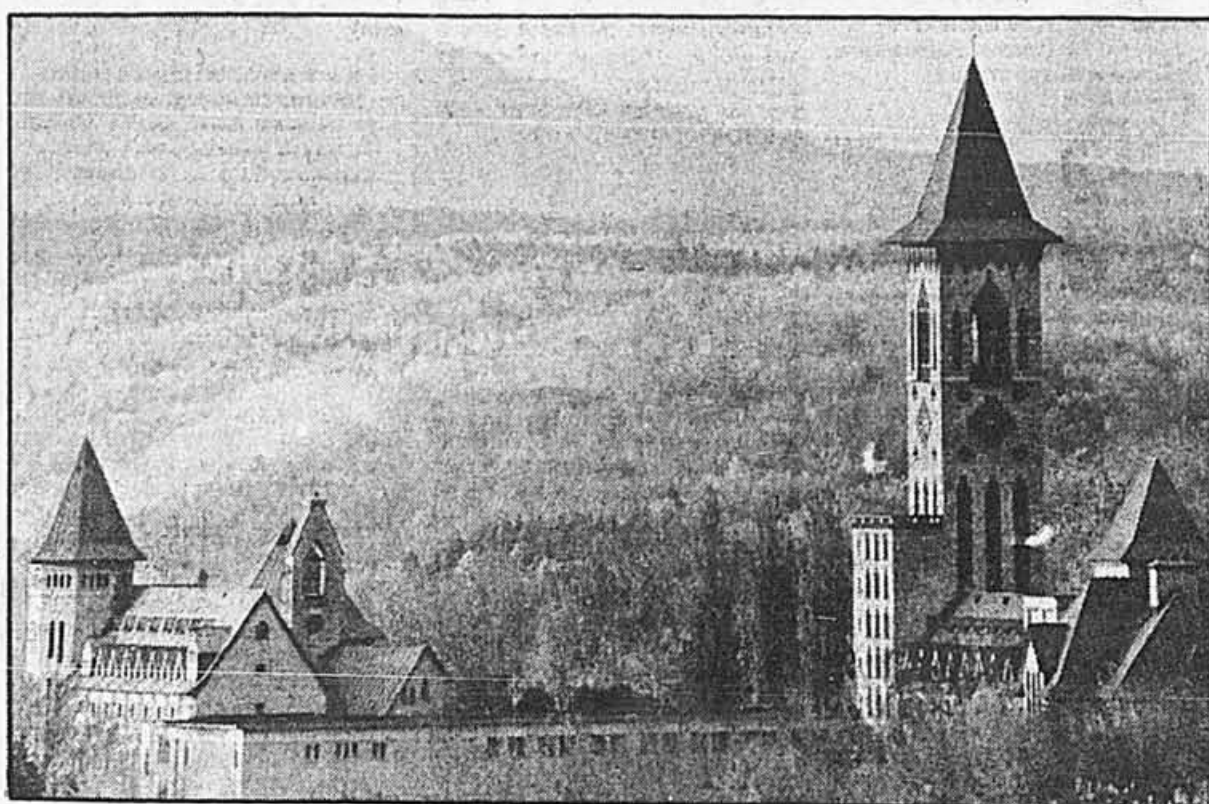


PHOTO MICHEL GRAVEL, La Presse

valorisé pour ce qu'il est. Il n'est plus un numéro d'assurance sociale dans un budget d'entreprise mais Monsieur ou Madame.

La seule chose que redoutent les moines: cette catégorie de personnes qui considèrent Saint-Benoît-du-Lac comme un lieu de tourisme. Au-dessus de tout, on privilégie les individus qui sont à faire une recherche intérieure. Et comme ça ne se fait pas dans une journée, on préfère que celui qui séjourne sur place demeure à tout le moins deux ou trois jours pour être bien pénétré de l'ambiance de spiritualité du monastère.

Autre mythe à détruire: celui qui veut que les résidents soient astreints à épouser le rythme de vie des moines. Rien n'est imposé à Saint-Benoît sauf les heures des repas. Le reste de la journée, on est libre de faire ce que bon nous semble. Plusieurs vont dans le foyer du grand salon-bibliothèque faire un peu de lecture. La bibliothèque, il va sans dire, est riche d'ouvrages traitant de spiritualité. On peut emmener sa propre littérature, exception faite des quotidiens. On espère ainsi contribuer à couper du monde et faire place à une autre dimension de pensée.

Les chambres, et non des cellules, sont toutes en simplicité. Chacune d'elles est meublée d'un bon lit confortable, d'un petit bureau et d'une table de lecture. Quand on met les pieds pour la première fois à l'abbaye, on reçoit le choc du silence et ça nous agit l'espace de quelques minutes puis, progressivement, la détente fait place. C'est comme si l'homme se réconciliait avec la nature. De sorte qu'à 8 heures, le soir, on a l'impression d'être à quatre heures du matin. Instinctivement, les gens vont se coucher et il est rarissime d'apercevoir des noctambules. Le matin, tout le monde se lève de bonne heure pour profiter de la journée et, certains, des offices religieux.

Le premier de ceux-ci est à 5 heures du matin, les vigiles. À 7h30, vous avez les laudes. La messe conventuelle, en bonne partie grégorienne, est à 11 heures. Suivent les vêpres à 17 heures. Enfin, les complies à 20 heures.

Toutes ces célébrations sont annoncées par le clocheton du beffroi.

Au niveau de la nourriture, c'est la simplicité même. Les menus sont majoritairement végétariens, à l'exception de quelques rares plats de viande. Les repas sont pris, comme nous l'avons dit, avec les moines. Le tout dans le silence. On entend seulement la voix du lecteur perché tout haut qui fait lecture de pages extraites d'ouvrages de spiritualité. La nourriture est excellente, préparée et servie par les moines. On retiendra le fromage de Saint-Benoît dont la légende en terme de qualité est arrivée jusqu'à nous.

Les femmes ont la possibilité de résider à la Villa Ste-Scholastique, située à quelques pas de l'abbaye. On peut y accueillir jusqu'à 12 femmes. C'est une religieuse qui voit à l'animation de la maison. Les femmes peuvent pénétrer à l'abbaye, mais elles n'ont accès qu'à la chapelle, le déambulatoire, et les parloirs. Il y a pour elles un couvre-feu à 21h30 et il est interdit de fumer dans les chambres, étant donné que la Villa est toute en bois. Et il est demandé un minimum de \$15 par jour incluant les repas. S'il y a à la Villa une, tarification fixe, contrairement aux hommes, c'est que la religieuse doit payer les services d'un employé pour l'ordinaire de l'entretien. Ce n'est pas comme chez les moines où toute la communauté monastique met les mains à la pâte, chacun dans sa sphère.

**Voyages Eaton**  
Notre réputation vous accompagne...

## Portugal

### OFFRE SPÉCIALE DEUX SEMAINES

# 1022\$

3 départs garantis: 11, 18 et 25 mai

**Notre offre spéciale comprend:**

- Le vol Montréal-Faro à l'aller et, Lisbonne-Montréal au retour.
- Une voiture de catégorie «A» (Renault 4 ou similaire), kilométrage illimité, taxes et assurance CDW.
- Douze nuits en studio au Complexe Torralta en Algarve.
- Deux nuits avec petit déjeuner continental à l'hôtel Miraparque de Lisbonne.

Ne comprend pas:

- Taxes d'aéroport et frais de service (10% du prix forfaitaire).
- Taxe d'aéroport canadienne 19\$
- Essence
- Dépenses d'ordre personnel

**Les Vacances Sun spée**

**12P AIR PORTUGAL**

**Bureaux de Voyages Eaton:**

| Centre-ville | Anjou                      | Laval     |
|--------------|----------------------------|-----------|
| 284-8903     | 353-4411                   | 687-1470  |
| St-Basile    | Pointe-Claire              | Rockland  |
| 461-2345     | 697-6420                   | 738-5152  |
| LaSalle      | Catineau                   | Cavendish |
| 367-2330     | (819) 243-4330             | 485-4330  |
|              | Sherbrooke, (819) 563-9555 |           |

**Crédit accepté avec la carte Eaton**

**EATON**  
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC  
SOIXANTIÈME ANNIVERSAIRE

## Faites connaissance avec la POLOGNE en compagnie de LOT

**Voyagez à travers le temps dans un pays chargé d'histoire et aux paysages d'une richesse inouïe où vous attend l'hospitalité proverbiale des Polonais**

**Les Lignes Aériennes Polonaises LOT offrent des vols directs sans escale pour Varsovie depuis Montréal et Toronto. Pour de plus amples détails sur les forfaits de**

**vacances en Pologne, veuillez communiquer avec votre agent de voyages ou les Lignes Aériennes Polonaises LOT.**

**POLISH AIRLINES**

# LOT

1000, rue Sherbrooke ouest, Bureau 2220  
Montréal, Québec H3A 3G4  
Téléphone: Montréal (514) 844-2674  
Toronto (416) 364-2035

## SPECTACLE DES OIES BLANCHES

DU 15 AU 17 AVRIL

**260\$ TOUT INCLUS**

**ÎLE AUX GRUES**  
**ST-JEAN-PORT-JOLI**

EXCLUSIF À NOTRE AGENCE

**DEMANDEZ LA BROCHURE**

**CLUB VOYAGES YVON DUPUIS**

2544 Ontario Est, Montréal, H2K 1W4  
RÉSERVATIONS: 523-2143

## VOYAGE DE GROUPE accompagné EN ORIENT

21 jours

comprenant:

- hôtels de 1re classe, avion, transferts, visites des villes: Tokyo, Bangkok, Battaya, Phuket, Singapour et Hong-Kong.

Départ le 29 juin 1988

# 2999\$

taxes et frais de services en sus

**CLUB VOYAGES JOSÉE Inc.**

157, rue Jean-Talon Est  
270-4105

Permis du Québec



# Au Canada... Air Canada

L'Ontario. Ne cherchez plus. Les vacances inoubliables que vous attendez depuis si longtemps s'y trouvent. L'Ontario peut vous offrir ses paysages grandioses et toute la trépidation des grandes villes. Et, la compagnie aérienne du Canada peut vous y transporter.

Vous vous sentez déjà en vacances lorsque vous prenez connaissance des tarifs très concurrentiels de notre service Hospitalité. Nous vous servirons des repas complets arrosés de vin. Même le bar est gratuit! Découvrez l'Ontario à votre façon en profitant de notre programme Canadapass, offert en exclusivité. Il vous présente à des prix imbattables des forfaits de vacances sur mesure. Il suffit d'appeler votre agent de voyages ou Air Canada pour vous procurer une brochure gratuite du programme Canadapass. Pourquoi ne pas partir dès cette année à la découverte de l'Ontario?

| Aller-retour de Montréal à | À compter de |
|----------------------------|--------------|
| Ottawa                     | 81 \$        |
| Toronto                    | 118 \$       |
| North Bay                  | 146 \$       |

Voici quelques renseignements utiles pour vos réservations. Tarifs en vigueur jusqu'au 14 mai 1988. (Tarifs légèrement plus élevés si le retour se fait après le 14 mai 1988.) Réservations 21 jours à l'avance. Achat des billets dans les 7 jours suivant la réservation et au moins 21 jours avant le départ. Séjour minimal: un samedi soir. Séjour maximal: 30 jours. Aucun changement ou remboursement n'est permis. Le nombre de places est limité. Pour plus de renseignements, appelez votre agent de voyages ou Air Canada dès aujourd'hui au 393-3333.

Agences urbaines:  
Place Air Canada, 500, boul. Dorchester ouest, 20<sup>e</sup> étage.  
2020, rue Université.  
1155, rue Metcalfe (Édifice Sun Life, 16<sup>e</sup> étage).



## AIR CANADA

## Long et moyen courrier



MICHEL-G. TREMBLAY

## Une semaine au Maroc

■ Est-il vrai qu'il est impossible d'aller au Maroc pour une semaine seulement? Combien cela peut-il coûter? On me dit qu'il faut acheter un forfait de deux semaines. Peut-on y apporter des dollars canadiens et quelle est la langue du pays?

B. Robert  
Acton Vale

□ Oui, vous pouvez aller au Maroc pour une semaine seulement, et les prix annoncés chez plusieurs grossistes en voyage varient de \$700 à \$800 par personne, incluant le transport aérien et le logement. Il faut en plus payer ses repas. Les dollars canadiens sont acceptés partout. Enfin, on parle français partout au Maroc.

## L'automne en Italie

■ Nous nous proposons de faire un voyage de deux semaines en Italie à l'automne. Après une semaine à Rome, nous irons sur la côte amalfitaine. Pouvez-vous nous suggérer des hôtels qui auraient les caractéristiques suivantes: 1- La situation: près du centre-ville de Rome. 2- Accueillants, propres avec salle de bain. 3- Des hôtels qui ne font pas partie de chaînes internationales. 4- Dont les prix varient de \$50 à \$85.

G. Roberge  
Saint-Hilaire

□ Si vous parlez la langue italienne, et si vous n'avez pas trop l'air d'un touriste, vous pourriez marchander à Rome le prix d'une chambre d'hôtel dans les prix que vous voulez payer. Sinon, ne comptez rien trouver à moins de \$100 par jour pour une chambre ordinaire.

La compagnie Italiatour offre par exemple des forfaits Intermezzo (les moins chers) à l'hôtel Gallia de Rome pour 2 nuits à \$124 par personne, sur une base de deux, ce qui vous revient à \$248 pour les deux premières nuits, et \$90 par jour supplémentaire. C'est un produit que vous pouvez acheter de votre agent de voyage. Vous pouvez aussi demander à un agent spécialisé dans les voyages en Ita-

lie de vous suggérer des noms d'établissements de Rome qu'il a déjà visités. Et bonne chance, les coûts de vacances européennes dans les grandes villes vont vous faire sursauter cette année.

## Danger à Los Angeles?

■ J'ai l'intention d'aller à Los Angeles pendant une semaine en juillet prochain et, comme je le fais partout ailleurs dans le monde, j'utiliserai les moyens de transport en commun pour me déplacer dans cette ville. On me dit cependant qu'il est dangereux de prendre l'autobus dans cette ville, que me suggérez-vous de faire?

H. Péala  
Montréal

□ Los Angeles est une ville très étendue, construite en fonction des automobilistes. En l'espace d'une courte semaine, il serait donc préférable de louer une voiture pour vous déplacer plus facilement dans la capitale américaine de l'Ouest. Cependant, si vous n'aimez pas louer de voiture, n'ayez crainte de prendre les autobus dans Los Angeles, une ville qui

n'est pas plus dangereuse qu'une autre.

Dans toute grande ville, Chicago, Londres ou Rome, un étranger doit en effet faire preuve d'une élémentaire prudence en ne voyageant jamais seul, après la tombée du jour, dans les autobus ou le métro. Montréal, probablement le grand village le plus sécuritaire du monde, a des problèmes à protéger les usagers dans certaines stations de métro, imaginez alors ce qui peut survenir dans une vraie ville!

## Myrtle Beach en septembre

■ A la fin de septembre, nous irons à Myrtle Beach en Caroline du Sud. Peut-on se baigner dans l'Atlantique à cette période de l'année? Auriez-vous l'adresse de la chambre de commerce de cette ville?

G. Gauthier  
Sherbrooke

□ Le mois de septembre est le meilleur mois de l'année pour aller en Caroline du Sud. La mer est chaude, la station balnéaire est moins achalandée et les prix sont

bas. Vous pouvez écrire à Chamber of Commerce, P.O. Box 2115, Myrtle Beach South Carolina 29578.

## L'image enroulée

■ Il y a quelques semaines, vous donniez le nom de compagnies qui font le montage de film vidéo de voyage. Puis-je ajouter le nom de ma compagnie, les Productions de l'image enroulée? Nous sommes à Saint-Lambert, au 514-465-4152, et faisons le montage de film VHS, nos frais sont de \$30 l'heure.

R. Payer  
Saint-Lambert

□ C'est l'originalité du nom de votre entreprise qui m'a convaincu de publier ce message publicitaire gratuit...

Les lecteurs qui veulent nous faire part de leurs questions et de leurs commentaires (prière de ne pas téléphoner) doivent écrire à: Long et moyen courrier, Michel-G. Tremblay, 7 rue Saint-Jacques, Montréal, H2Y-1K9.

## FLORIDE

## FLORIDE À MEILLEUR PRIX

Nos bas tarifs de location en Floride INCLUENT la suppression gratuite de la franchise ET le millage illimité partout en Floride.

Cette toute nouvelle Chevrolet Spectrum 4 portes, modèle sport, pour

89\$ U.S.

seulement par semaine SUPPRESSION DE LA FRANCHISE GRATUITE (LOW)



Toutes nos voitures possèdent: transmission automatique, climatisation et radio.

Dés maintenant, Général vous offre une voiture de haut de gamme au prix d'une voiture moyenne. Sans supplément pour le millage ou la suppression de la franchise. Les grosses voitures sont également offertes à prix réduits. Pourquoi payer plus cher ailleurs? Pour réservations, consultez votre agent de voyages ou appelez Général 849-1131.

Les tarifs incluent pas l'assurance personnelle en option, le plein d'essence obligatoire, les taxes d'aéroport, les taxes, les frais de remise, la surtaxation pour chauffeurs âgés de moins de 25 ans et pour tout chauffeur supplémentaire. Certaines restrictions géographiques peuvent être applicables. Possibilité de frais supplémentaires. Location minimum de 5 jours pour bénéficier du tarif hebdomadaire. Tarifs sujets à modification sans préavis. Disponibilité limitée. Réservation 24 heures d'avance exigée. Billet d'avion aller-retour pour Montréal à partir de \$2158 pour période des fêtes et haute saison. Possibilité d'embarquement durant certaines périodes.

General Rent-a-Car

Service 5 étoiles partout au pays.

Nous offrons des voitures General Motors.

## SUEZ

Station en bordure de l'océan 18215, av. Collins sur l'océan à Miami Beach

LE RENDEZ-VOUS DES CANADIENS FRANÇAIS

AVRIL EST UN MOIS MAGNIFIQUE EN FLORIDE

25\$ U.S.

Du 10 au 30 avril par pers. par jour, en occ. double 25 des 197 chambres

Dégustation vins-fromages • Soirées exquises grillées • Soirée «Pizzas» • Tennis gratuit le jour et le soir • Réfrigérateur dans toutes les chambres.

GRATUIT POUR ENFANTS DE MOINS DE 15 ANS PARTAGEANT LA CHAMBRE DES PARENTS

PERSONNEL PARLANT FRANÇAIS

Pour réservations, consultez votre agent de voyages ou appelez directement

(514) 848-9150

## Dans le territoire Alamo...les tarifs sont modiques et le millage gratuit!

Dans toutes les villes de Floride

4999\$ U.S. par semaine 1799\$ par jour

Disponibilité limitée sur offres spéciales annoncées

Ces tarifs de base s'appliquent sur les voitures de catégorie économique, 2 portes, comme la Chevy Sprint ou un modèle similaire. Ils sont assujettis aux termes, conditions et frais indiqués ci-dessous.

Louez une voiture Alamo en Floride... à des tarifs modiques qui vous réchauffent le cœur. Toutes les voitures louées par Alamo comportent: transmission automatique, climatisation et radio. Et, naturellement, vous obtenez en tout temps, gratuitement le millage illimité.

Pour réservations, consultez un professionnel: votre agent de voyages ou appelez Alamo et demandez le Plant 4T au 1-800-327-9633.

Alamo offre des véhicules de qualité, de marque General Motors comme la Chevy Sprint.

Alamo Rent A Car

Où le millage est toujours gratuit



LE TERRITOIRE ALAMO SE PROLONGE MAINTENANT JUSQU'À LONDRES. Nos comptes sont ouverts à Genève et à Londres.

\*Le tarif de base ne comprend pas un plein d'essence d'une valeur minimum de 11,95\$ ou la moitié du réservoir (Aucun crédit ne sera accordé au retour pour l'essence non utilisée. Il n'inclut pas non plus les taxes et taxes d'aéroport, les frais supplémentaires pour conducteurs âgés de moins de 25 ans, les frais de remise, l'assurance personnelle en option (P.A.I.), la couverture supplémentaire (EP) ou la suppression de la franchise (CDW), ni le montant quotidien de 1,5\$ pour chaque chauffeur additionnel. Réservation anticipée exigée. Des restrictions géographiques s'appliquent, ainsi que les exigences normales de location. Location minimum 5 jours pour tarif de location hebdomadaire. Tous les tarifs s'entendent en devises U.S. et sont valables uniquement pour les locations aux États-Unis. Tarifs en vigueur jusqu'au 30 juin 1988.

MIAMI • HOLLYWOOD  
HOLIDAY BEACH MOTEL  
4111, South Ocean Drive  
AU BORD DE L'OCEAN  
Du 1er au 30 avril À partir de 1750\$ U.S.  
• Piscine • Casse-croûte de  
• Bar • Chambre de motel par jour, par pers., occ. double  
• Cuisinettes disponibles  
Tél. à frais virés 1-305-457-8000

CHOISISSEZ CE QU'IL Y A DE MEILLEUR  
Le seul courtier canadien des services médicaux et hospitaliers aux États-Unis  
SERVICES MEDICAUX UNIQUES

AVANT VOTRE PROCHAIN DÉPART  
DEMANDEZ IMMÉDIATEMENT NOTRE DÉPLIANT  
ous en avez VRAIMENT besoin en VOYAGE  
Un accident ou une maladie nous prennent toujours par surprise.  
PASS-PORT MEDIC  
180, boul. Dorchester Est, bureau 222  
Montréal (Québec) H2X 1N6  
AUCUNE RESTRICTION D'ÂGE

## ÇA FOND AU SOLEIL

Air Canada célèbre le printemps, en laissant fondre ses prix. Profitez-en vite...et bronzes avant tout le monde.

Montréal vers Tarif aller-retour à partir de

MIAMI (du 23 mai au 30 juin) 169\$

FORT LAUDERDALE (du 23 mai au 30 juin) 199

NASSAU/FREEPORT (du 23 avril au 30 juin) 299\*

BARBADE (du 1er avril au 30 juin) 399\*

ANT. FRANÇAISES (du 30 avril au 30 juin) 429\*

\*Tarifs assujettis à l'homologation gouvernementale.

Les vols Nolisoleil d'Air Canada sont assurés par Touram Inc., conformément aux dispositions VARA contenues dans le règlement sur les transporteurs aériens. Certaines restrictions, dates et exigences de réservations à l'avance sont en vigueur. Appelez votre agent de voyages ou Air Canada au 393-3444. DRE 13009



AIR CANADA

Détendeur d'un permis du Québec  
MEMBRE DE L'ALLIANCE DES ASSOCIATIONS TOURISTIQUES CANADIENNES

DÉTENTE ET LOISIR  
Marco Polo LIFTERS  
Station de vacances, au bord de l'océan  
et 19201 av. Collins Sunny Isles, FL 33160  
(à mi-chemin entre Miami Beach et Fort Lauderdale)  
Par jour, par personne, occupation double, 75 chambres sur 350.

DU 15 AVRIL AU 1er MAI..... 20\$ U.S.

Pour réservations  
Marco Polo et Waikiki  
Consultez votre agent de voyages ou appelez  
(514) 848-9189  
Renseignez-vous sur nos bas tarifs hebdomadaires et mensuels.

LIFTERS WAIKIKI Station de vacances en bordure de l'océan.  
1886 Rue et av. Collins, Sunny Isles, FL 33160  
(à mi-chemin entre Miami Beach et Ft. Lauderdale)  
Par jour, par personne, occupation double 50 chambres sur 350

DU 15 AVRIL AU 1er MAI..... 15\$ U.S.

Hawaiian Isle Sunny Isles, Floride  
MOTEL AU BORD DE L'OCEAN  
176th ST. ET COLLINS AVE.  
(Entre Miami Beach et Fort Lauderdale)  
2250\$ U.S. Du 1er au 15 mai  
1750\$ U.S. Du 16 mai au 31 mai  
par jour, par personne, 2 par chambre, 30 chambres sur 210 —

2 piscines chauffées • 400' de plage • Terrasses • Coffee Shop • Salle à manger • Casse-croûte • Salon • Danse et spectacle • SPA • Réfrigérateur dans chaque chambre • Tennis et stationnement gratuits • Salle de jeu pour enfants avec jeu.

Pour renseignements ou réservations, consultez votre agent de voyages ou téléphonez à frais virés ou (305) 932-2121  
Votre note: J. Roger La Ferrière, directeur

LE TEMPS EST BIEN CHOISI.  
L'ENDROIT TOUT TROUVE: HOLLYWOOD, FLORIDE  
LES RAISONS, UN COUP D'OEIL SUFFIT!

Dés maintenant, le printemps est chaud et la brise légère. Et cela constituerait une raison suffisante pour PASSER DES VACANCES À HOLLYWOOD! Mais si vous en voulez d'autres... les voici: 6 miles de plage de sable blanc, une jetée animée s'allongeant sur plus de 3 kilomètres... d'élegantes boutiques... des parcs, des courts de tennis et plus de 20 terrains de golf de championnat! Alors, encore les arènes et les pistes de course, toute une gamme de restaurants, de beaux cinémas, une nuitée très animée dans des boîtes de nuit réputées. Un emplacement d'accès facile, entre Fort Lauderdale et Miami.

Et la meilleure raison de toutes? VOUS L'AVEZ BIEN MÉRITÉ!

Pour obtenir le Guide de planification de vacances gratuit, veuillez écrire à GREATER HOLLYWOOD CHAMBER OF COMMERCE, DEPT. P-1, P.O. Box 2345, Hollywood, FL 33022, U.S.A.

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Prov. / Code postal \_\_\_\_\_  
En collaboration avec le bureau des congrès et des visiteurs du Greater Ft. Lauderdale et de la ville de Hollywood.

Le long de la Côte-Nord

Sur la Côte-Nord, de Tadoussac à Natashquan

ANDRÉ BERGERON  
collaboration spéciale

Vous connaissez depuis longtemps l'Estrie et les Laurentides, vous avez visité la région de Québec et séjourné dans Charlevoix, vous avez déjà fait le tour de la Gaspésie; il vous reste donc à faire la Côte-Nord cet été.

C'est loin, mais c'est chez nous. C'est notre Saint-Laurent, la mer, les grands espaces, la grande nature. Certains y vont pour la chasse et la pêche, d'autres pour l'observation des baleines. La Côte-Nord, c'est aussi les forêts d'épinettes à perte de vue, c'est des réserves amérindiennes, c'est des barrages hydro-électriques impressionnants, des usines de pâtes et de papier. C'est aussi une vingtaine de villes et villages plus pittoresques les uns que les autres.

On peut y camper, y faire de la voile, y jouer au golf, y coucher à l'Auberge des Gouverneurs ou dans une auberge de jeunesse. La Côte-Nord, c'est somme toute la grande découverte.

**La région Manicouagan**

On profite de ce périple vers la Côte-Nord pour s'arrêter en chemin dans les régions de Québec et Charlevoix. On admire ensuite le fjord du Saguenay sur le traversier (gratuit) qui va de Baie Sainte-Catherine à Tadoussac, là-même où commence la Côte-Nord, ... à 477 km de Montréal.

Tadoussac mérite un arrêt d'une journée. La baie est magnifique, et on en profite pour faire une excursion à bord de la goélette Marie-Clarisse pour aller observer les baleines au large en compagnie de guides-naturalistes. En langue montagnaise, le nom de Tadoussac veut dire « mame-lons »; il fut donné au site à cause des deux collines rocheuses et boisées situées près du village. On s'attarde autour de l'Hôtel Tadoussac (construit en 1865, rebâti en 1942 par la Canada Steamship Line et rénové complètement en 1984 par la famille Dufour).

On admire certes le bord de mer, mais surtout la Vieille Chapelle, toute en blanc et rouge, et considérée comme la plus ancienne église de bois au Canada; puis c'est la Maison Chauvin, une réplique du premier poste de traite de fourrures au pays. Il faut aussi faire le petit détour pour aller voir les spectaculaires dunes de sable (certains y dévalent les pentes en ski durant l'été).

La route vers le nord-est nous mène ensuite 20 km plus loin au village des Grandes-Bergeronnes d'où l'on peut également s'embarquer pour une croisière d'observation des baleines. Même chose aux Escoumins, là même où, près du phare, les pilotes spécialisés du Saint-Laurent prennent la barre des navires en direction des Grands Lacs.

On s'arrête un peu à Forestville, davantage pour un café que pour les beautés de la ville. Mais, 25 km plus loin, il faut faire le

petit détour pour aller voir la chapelle d'Ilets-Jérémie à Colomby; il s'agit d'un centre de pèlerinage régional et la chapelle, une réplique de celle de Tadoussac, est un hommage aux premiers missionnaires de la Côte-Nord.

Ceux qui sont à la recherche de typisme s'arrêteront peut-être à la réserve indienne de Betsiamites, la capitale des Montagnais, mais la ville ressemble somme toute à plusieurs autres le long de la côte. On file ensuite jusqu'à Baie-Comeau, la capitale industrielle de toute la région.

Je garde de mon séjour à Baie-Comeau l'un des plus beaux souvenirs de ce périple. Il faisait très beau; j'ai adoré le site, tout autant que l'accueil et le confort de l'hôtel Le Manoir; j'ai eu la chance aussi de visiter en plein centre-ville l'usine de papier Q.N.S. (Québec North Shore) avec ses machines impressionnantes et ses odeurs de bois et de pâtes si caractéristiques sur réservation, on fait la visite guidée à 14 h chaque jour durant l'été. Il faut marcher aussi dans le quartier Sainte-Amélie pour voir les anciennes maisons typiques des cadres de cette compagnie.

On profite de l'occasion également pour observer les diverses facettes du transport des billes de bois, de l'arrière-pays jusqu'à l'usine. Ces billes flottent d'abord sur la rivière sur des dizaines de kilomètres; elles sont ensuite touées par un remorqueur jusqu'au barrage de Manic 2, puis descendent dans un passe-bille

pour contourner le barrage, remontent plus loin, à Manic 1, dans un « arboriduc » (comme le manège « la Pitoune » de La Ronde...) et descendent ainsi sur 18 km jusqu'à l'usine. On peut photographier cet impressionnant arboriduc en pleine activité, au cœur de la ville même, non loin du secteur Haute-Rive.

Quant au barrage de Manic 2, il vaut le détour: d'abord pour le paysage forestier que l'on traverse, mais surtout pour l'intéressante visite guidée dans cette centrale située à 22 km seulement de Baie-Comeau (les visites ont lieu tous les jours de l'été à 9 h, 11 h, 13 h et 15 h). Quant à Manic 5, elle est située à 215 km au nord de Baie-Comeau et son barrage Daniel-Johnson est un « must » pour plusieurs amateurs de monuments, même si ça prend une journée de plus pour faire l'aller-retour à partir de Baie-Comeau (Manic 5 est à 911 km de Montréal).

**La région de Duplessis**

C'est à Pointe-aux-Anglais que l'on entre officiellement sur le territoire de l'autre association touristique régionale de la côte, celle de Duplessis (on l'appelle « Minganie » il y a quelques années...). Le fleuve s'élargit encore, et la vue porte de plus en plus loin. Sur une dizaine de kilomètres, c'est des plages de sable aussi belles que désertiques. Les villages sont de plus en plus éloignés les uns des autres. On s'arrête à Port-Cartier, soit pour la nuit, soit pour se dégourdir les jambes le long des îles Patterson et Mc Cormick. L'air est bon. C'est frais et sec. On respire à pleins poumons.

Sept-Îles, située à 900 km de Montréal, mérite une halte d'une journée ou deux, soit à l'aller ou au retour. On y trouve aussi bien des plages (celles de Galix et de Moisie dans les environs sont vraiment jolies), des îles au large où l'on va marcher en pleine nature tout en observant plusieurs espèces d'oiseaux, de même qu'une promenade récemment aménagée le long de la baie, en

plein centre-ville, avec beaucoup d'animation.

Deux musées de Sept-Îles m'ont impressionné: le nouveau Musée régional de la Côte-Nord, très moderne au point de vue architectural, raconte l'histoire de la région; celui du Vieux-Poste, bien situé sur un promontoire dominant la baie, raconte lui l'histoire et la culture des Montagnais de la région, le tout étant très bien aménagé dans des bâtiments identiques à ceux du poste de traite de fourrures du 18<sup>e</sup> siècle. C'est à ne pas manquer.

Après Sept-Îles, c'est vraiment la longue route: une centaine de kilomètres sans villages, sans postes d'essence. Un rude pays. Ce n'est pas la place pour une crevaillon, ni un bris mécanique. Des rochers, des forêts de plus en plus clairsemées, la mer toujours présente, avec au loin l'île d'Anticosti.

On s'arrête ensuite à Sheldrake pour admirer la mer, les barques de pêcheurs, le petit village tranquille. Là commence une autre Côte-Nord. Tout y semble plus isolé, lointain, différent. Et on comprend mieux alors l'expression de « Terre de Cain » donnée à cette région.

Ce sera ensuite les villages de Rivière-au-Tonnerre, Magpie, Rivière-Saint-Jean, Longue-Pointe, Mingan. Les rivières à saumon sont belles et larges. Et « tous les boureaux s'en rappellent... », surtout quand on visite la petite église montagnaise de Mingan, aussi simple que jolie, construite au début du siècle par nul autre que John Maloney (le Jack Monoloy de la célèbre chanson de Vigneault).

À 1125 km de Montréal, on atteint enfin Havre-Saint-Pierre, le bout de la route 138. (Notez qu'il vaut mieux avoir réservé son hébergement, surtout en pleine saison). Le « Havre », c'est une ville qui vit de l'industrie (fer et titane), des transports maritime, ferroviaire et aérien, et des services surtout: hôpital, écoles, bureaux de fonctionnaires, commerces variés, et de plus en plus du tourisme.

me à cause des îles Mingan. On s'arrête au centre d'information du nouveau Parc national de l'Archipel-de-Mingan pour bien choisir les îles qui nous intéressent.

Pour aller ensuite jusqu'à Natashquan, en attendant que l'on ait terminé la route promise pour dans 4 ou 5 ans..., il faut prendre le traversier Nordic qui part de Havre-Saint-Pierre une fois par semaine, soit l'avion de Québec qui fait la navette chaque jour. L'excursion vaut le coup, car Matashquan est une destination rêvée depuis que Vigneault nous a raconté les gens de son village natal. Il faut y aller au moins une fois dans sa vie.

Le nom de Natashquan veut dire « là où l'on chasse l'ours », et le village est né comme poste de traite de fourrures. On chasse beaucoup encore dans la région; les grandes pêches à la morue ont pas mal diminué, mais on y pêche régulièrement le saumon... et les gens savent justement comment bien apprêter ce poisson.

Le village est plutôt étendu. Les maisons sont grandes, rénovées, propres. Pas de clôture, peu de gazon. Comme visiteurs, les gens nous remarquent facilement puisqu'ils se connaissent tellement tous entre eux. Les « nouvelles » se répandent donc très vite à chaque arrivée d'avion ou de bateau. Le contact est facile, l'accueil chaleureux.

On va surtout flâner le long de la plage et autour des « galets », ces magnifiques hangars bien conservés qui rappellent la pêche traditionnelle. L'air est pur, le vent vient du large, la mer s'étire à perte de vue. Les gens sont calmes, fiers, heureux. « Ce sont gens de paroles et gens de causerie... »; et on y apprend que la « danse à Saint-Dion » c'était plutôt « chez Ollon » dans le village. On se surprend à chercher « John Débardeur », et on chantonne tous les autres aussi...

C'est loin, mais c'est aussi le Québec. Un mélange d'exotisme, de vrai de pur. Une géographie différente, celle de l'authenticité. Un nouvel horizon.



**Des économies pour la belle vie!**

# Forfaits Vacances Tilden

**15900\$\***

depuis par semaine!

D'un océan à l'autre, plus de 100 bureaux Tilden participants vous offrent ce forfait économique de 7 jours qui comprend 1050 kilomètres sans frais supplémentaires.

Il suffit de réserver 24 heures à l'avance. Climatisation et plus grosses voitures disponibles également: les tarifs sont un peu plus élevés.

\*Ce tarif est applicable aux locations commençant avant ou le 12 juin 1988. À compter du 13 juin, le tarif de 179,00\$ par semaine sera en vigueur.

**Réservez tôt!**  
Pour Montréal: 878-2771  
Pour l'extérieur: 842-9445

**On s'affaire à vous plaire.**

**TILDEN**

● À l'extérieur du Canada. Nos affiliés internationaux offrent aussi d'excellents forfaits vacances. Appelez Tilden pour tous les détails et réserver.

● Grands voyageurs. Tilden récompense les membres des programmes Aeroplan, Canadian Plus et autres.

● Voitures. Tilden loue plusieurs marques et modèles et met en vedette les voitures General Motors.

**CHEZ VIAU, VOUS ÊTES DÉJÀ EN VACANCES!**

# PARIS 88

En gros porteur!

## Paris Express

A partir de **498\$**

La vraie vie de Paris avec Tours Mont-Royal et plusieurs départs par semaine.

## Paris Luxe

A partir de **528\$**

Dès le départ, Wardair vous traite «aux petits oignons» et aux bons vins.

## Paris-Pack

A partir de **629\$**

Du nouveau chez Viau: le combiné «Rail et roues» 4 jours/train, 3 jours/auto incluant le vol aller-retour base 2 personnes.

**VOYAGES VIAU**

3428, ST-DENIS 6767, CÔTE-DES-NEIGES 1019, O. DE MAISONNEUVE GALERIES D'ANJOU CENTRE ROCKLAND PLACE VERTU

842-1751 737-0066 499-0411 353-7650 342-9044 332-4210

CENTRE FAIRVIEW CARREFOUR L'AVAIL MAIL CHAMPLAIN PROMENADES ST-BRUNO ST-JEAN

658-9884 348-0918

Détenteur d'un permis du Québec

**New York**

OFFRE SPÉCIALE DE PÂQUES

**NEW YORK** à compter de **119\$\***

«THE BIG APPLE» 3 jours - 2 nuits (occ. quéd.)

DEPARTS: Du 14 au 17 avril, du 24 au 27 avril, du 3 au 6 mai, du 13 au 16 mai, du 19 au 22 mai, du 19 au 22 mai, du 20 au 23 mai.

AUSSEI DISPONIBLE 3 NUITS/4 JOURS et 4 NUITS/5 JOURS coupons-rabais.

Réervations: ATLANTIC CITY 170\$ WASHINGTON 195\$ PLANET TOURS 845-6861 333, Emery, station Berri (sortie St-Denis)

**Holittour**

PERMIS DU QUÉBEC VACANCES

**Un avant-goût d'été**

**MARGARITA** 1 semaine

- Chalet Flamingo
- Puerto LA CRUZ
- El Poblado

Départ: 15 avril

**ACAPULCO**

- Diana
- FT. LAUDERDALE
- Seagate

Départ: 16 avril

**MIAMI BEACH**

- Waikiki
- Avion
- Hôtel
- Transferts

Départ: 16 avril

Taxes et services en sus

**PLACE LASALLE 367-1511**  
7818, BOUL. CHAMPLAIN

**americanair**

# LES SPÉCIALISTES DE L'OUEST CANADIEN ET AMÉRICAIN DEPUIS VINGT ANS VOUS OFFRENT 9 FAÇONS DE DÉCOUVRIR CES MERVEILLEUX COINS DE PAYS

| Circuits: | Ouest canadien classique (avion) 14 et 15 jours | Ouest canadien (autocar) 24 jours        | Au pays des Totems 14 jours | Grands parcs de l'Ouest 16 jours | Ouest canadien (train) 17 et 18 jours | Circuit et croisière en Alaska 12 jours | Croisière en Alaska (Holland America Line) | Californie Arizona et Nevada (avion) 15 jours      | Californie (autocar) 23 jours     |
|-----------|-------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Départs:  | du 25 juin au 3 septembre (50 départs)          | 25 juin 3, 4, 9, 16 juil. 6 août 3 sept. | 3, 17 juillet               | 16 juillet 6 août                | 2, 9, 16 juillet                      | 3, 17 juillet 7 août                    | du 24 mai au 17 sept.                      | 29 mai 8, 26 juin 11, 14, 17 juillet août et sept. | 2, 23 juillet 2, 10, 17, 24 sept. |
| Prix      | de 1799 \$ à 1869 \$                            | 1899 \$                                  | 1849 \$                     | 1999 \$                          | 2299 \$/2349 \$                       | de 2799 \$ à 3659 \$                    | de 1389 \$ à 3339 \$                       | 2049 \$                                            | 1999 \$                           |

Par personne en occupation double en \$ CA, incluant avion s'il y a lieu (taxe de transport aérienne en sus)

**VOYAGES EN GROUPE AVEC ACCOMPAGNATEUR - EXCLUSIVEMENT EN FRANÇAIS**

**DES HÔTELS DE QUALITÉ SUPÉRIEURE**

**DES PRIX SANS AUCUNE MAUVAISE SURPRISE**

**DEMANDEZ VOTRE BROCHURE À VOTRE AGENT DE VOYAGES**

**AIR CANADA**

**L'OUEST**

**americanair**

**20**

1 9 6 8  
1 9 8 8

ON VOYAGE ENSEMBLE. DEPUIS PLUS DE VINGT ANS. DEMANDEZ VOTRE BROCHURE À VOTRE AGENT DE VOYAGES LE PLUS COURT CHEMIN

# LA PETITE PRESSE

## CAMRON LES NAUFRAGÉS DE LA LUNE

PAR LOUIS PILON



## LE COÏN DE TANTE LUCILLE



Il était une fois un jeune homme que les enfants appelaient JOYEUX parce qu'il était très gai. On était au printemps et, ce matin-là, notre ami s'en alla à la chasse avec son chien BINGO. Une fois dans le bois, JOYEUX épaula son fusil et il allait tuer un gros lapin lorsqu'il entendit le bruit du tam-tam et une voix mystérieuse qui disait:

— AYEZ PITIÉ DE CE LAPIN!

— Après tout, c'est malheureux de tuer cette belle bête! murmura notre homme et il poursuivit sa chasse avec son chien.

Quelques instants plus tard, JOYEUX aperçut une belle grosse poule; il allait lui tordre le cou lorsqu'une seconde fois il entendit la voix mystérieuse qui disait:

— AYEZ PITIÉ DE CETTE POULE!

— C'est vrai, c'est dommage de tuer cette belle poule! murmura notre homme et il continua sa chasse avec son chien BINGO.

JOYEUX allait sortir de la forêt lorsqu'il rencontra un Indien qui lui dit en frappant sur son tam-tam:

— Merci d'avoir sauvé la vie à deux de mes amis qui vivent dans cette forêt!

— C'est donc vous, Monsieur l'Indien, que j'entendais pendant que je chassais!

— Oui, c'était moi! Je suis le grand chef indien, AOUTA est mon nom. Pour te récompenser, je te donne ce gros lapin et la plus belle poule de mon domaine.

— Merci, Monsieur l'Indien, je vais en prendre bien soin! s'écria notre ami et il retourna chez lui en disant:

**QUE JE SUIS HEUREUX  
D'AVOIR CE BEAU LAPIN  
ET CETTE GROSSE POULE  
VIVE LE PRINTEMPS!**

Lorsque JOYEUX arriva à la maison, il plaça la poule et le lapin dans son poulailler, leur donna à manger et bientôt le jour de Pâques arriva. Ce matin-là, JOYEUX eut une belle surprise; figurez-vous qu'il trouva près du gros lapin douze petits lapins.

— Mais c'est merveilleux! s'écria notre ami en riant aux éclats.

Puis, se tournant du côté de la poule, il vit de nombreux poussins de toutes les couleurs, sans oublier des oeufs de Pâques.

— Mais j'ai jamais vu une chose pareille! ajouta notre homme en disant:

**VIVE LE CHEF INDIEN  
QUI M'A DONNÉ  
CETTE GROSSE POULE  
ET CE BEAU LAPIN.**

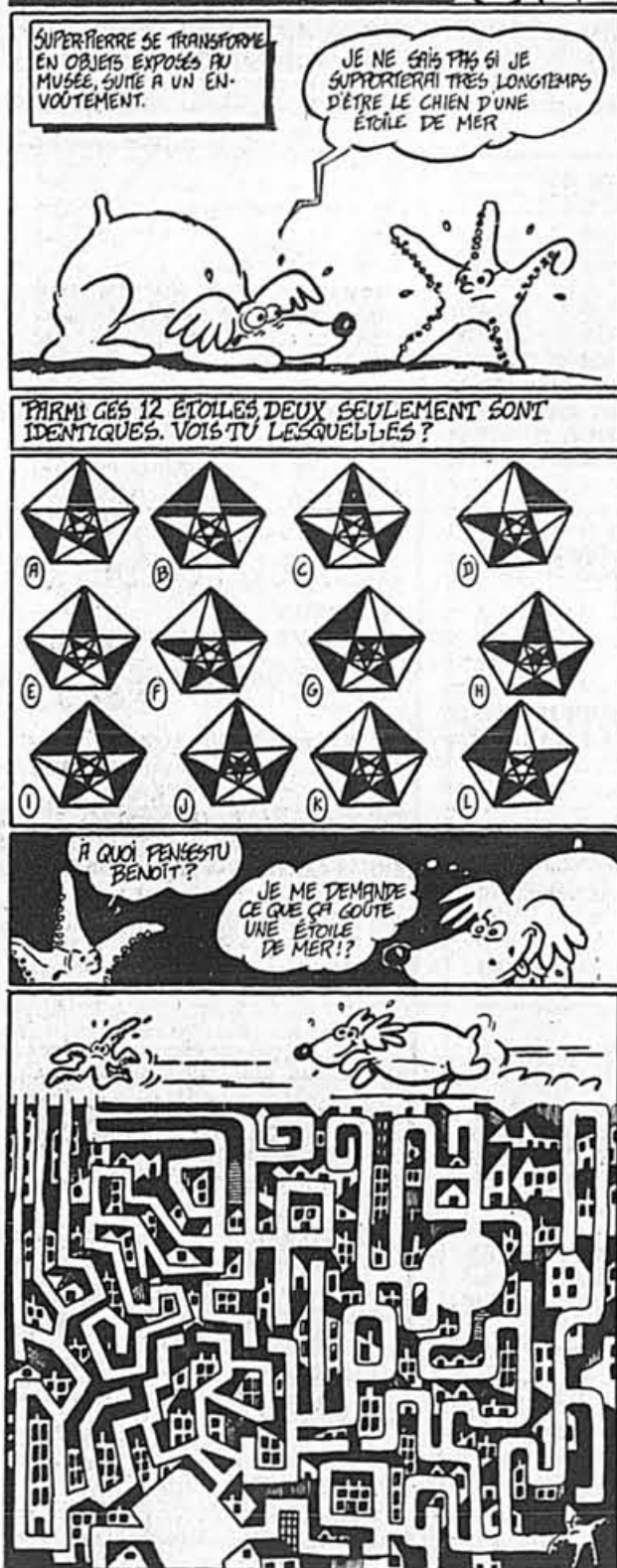
Comme JOYEUX avait bon cœur, il invita dans l'après-midi les enfants du voisinage et leur donna à chacun un petit lapin et un oeuf de Pâques.

— Merci, Monsieur JOYEUX, vous êtes très gentil! disaient nos petits amis, en répétant:

**VIVE LA FÊTE DE PÂQUES  
VIVE LES OEUFS DE PÂQUES  
VIVE LES PETITS LAPINS  
VIVE NOTRE AMI JOYEUX.**



## SUPER-PIEDRE AU MUSÉE



Dargaud (Suisse) S.A. de Morris et Lo Martog Van Banda

NITROGLYCÉRINE

LUCKY LUKE



## LE PETIT FRÈRE DE MAFALDA

Quino/Quipos/Glenot





Les Voyages

# Treasure Tours

UN UNIVERS DE VOYAGES

## Location de Voiture en Floride



À PARTIR DE **85\$** PAR SEMAINE

DE LA SOUS-COMPACTE À LA DÉCAPOTABLE, POUR LES VOITURES ET LE SERVICE, COMPTÉZ SUR

# AVIS

**AVIS et TREASURE TOURS** vous proposent la possibilité de réserver une voiture avec tous vols nolisés — tous les forfaits — et même la voiture seulement et ceci par l'entremise de votre agent de voyages.

**AVIS et TREASURE TOURS** vous offrent deux tarifs: DE BASE

comprend: voiture avec système de climatisation, transmission automatique, kilométrage illimité.

sous-compacte 2 portes **85\$** par semaine (Chevette ou similaire)  
compacte 2 portes **118\$** par semaine (Cavalier ou similaire)  
intermédiaire 4 portes **168\$** par semaine (Buick Skylark ou similaire)

### TOUT COMPRIS

comprend: voiture avec système de climatisation  
transmission automatique  
kilométrage illimité  
assurance collision  
assurance accidents personnelle

sous-compacte 2 portes **167\$** par semaine (Chevette ou similaire)  
compacte 2 portes **199\$** par semaine (Cavalier ou similaire)  
intermédiaire 4 portes **251\$** par semaine (Buick Skylark ou similaire)  
pour les tarifs normaux et tout compris

ne comprend pas: la taxe de l'État de la Floride, le remplissage du réservoir, le client paie seulement pour l'essence utilisée.

### 56 POINTS DE LOCATION EN FLORIDE

- AVIS** comptoirs de location sur place dans tous les aéroports
- AVIS** aucuns frais pour conducteur additionnel de 25 ans ou plus
- AVIS** en vedette produits G.M.
- AVIS** la voiture peut être retournée à tout autre comptoir AVIS en Floride sans supplément
- AVIS** l'âge minimum des conducteurs est de 18 ans (avec un supplément de 5\$ par jour) pour les conducteurs entre 18 et 25 ans
- AVIS** principales cartes de crédits acceptées
- AVIS** siège pour enfant 2\$ par jour

### OFFRE SUPPLÉMENTAIRE

avec toute location de voiture AVIS en Floride croisière d'une journée Sea Escape de Miami, Tampa ou Fort Lauderdale — vous payez pour un billet et on vous offre le

### DEUXIÈME GRATUITEMENT

Vous désirez vous rendre en Floride? Demandez à votre agent de voyages une voiture de location AVIS

avec



Treasure Tours

UN UNIVERS DE VOYAGES

Tous les tarifs et conditions peuvent être modifiés sans préavis.

## VOYAGES TRAVELAIDE

en collaboration avec

Les Voyages  
**Treasure Tours**  
UN UNIVERS DE VOYAGES

vous proposent une croisière de 7 jours sur le St-Laurent à bord du **BERMUDA STAR**

avec ses 9 ponts ouverts, salons de jeux, bars, cinéma, piscine, gymnase, institut de beauté, boutique hors-taxes, bibliothèque, café, casse-croûte, salle à manger Orléans avec ses repas copieux tous les jours.

### ITINÉRAIRE DIRECTION SUD

Itinéraire:

DÉPARTS DE MONTRÉAL

Pour Philadelphie: 18 juin, 2 juillet, 24 septembre, 8 octobre

Pour New York: 16 et 30 juillet, 13 et 27 août, 10 septembre

### ITINÉRAIRE DIRECTION NORD

Itinéraire:

DÉPARTS DE NEW YORK:

23 juillet, 6 et 20 août, 3 et 17 septembre

DÉPARTS DE PHILADELPHIE: 11 et 25 juin, 9 juillet, 1<sup>er</sup> octobre

PREMIER DÉPART DE MONTRÉAL le 18 juin 1988 vers Philadelphie à partir de

DE PLUS SUR TOUTES LES CROISIÈRES VERS OU DE PHILADELPHIE une réduction de 100\$ par cabine si la réservation est faite avant le 18 AVRIL 1988.

NOTE: Pour toutes les croisières de Montréal (ou Québec) vers Philadelphie ou de Philadelphie vers Montréal (ou Québec) le vol est inclus dans le prix de la brochure.  
Pour toutes les croisières de Montréal (ou Québec) vers New York ou de New York vers Montréal (ou Québec) sur les catégories 1 à 7 le vol est inclus dans le prix de la brochure, pour les catégories 8 à 10 un montant de 40\$ par personne est demandé.

COMPREND: — vol avant/après la croisière (voir note)  
— croisières de 7 nuits  
— tous les repas et casse-croûte de la journée  
— cocktail du capitaine/toutes les distractions à bord du navire  
NE COMPREND PAS: — pourboires — taxe portuaire — taxe d'aéroport

Une réduction de 80\$ par personne sur les croisières de vers Philadelphie si les passagers ne désirent pas le vol.

Une réduction de 80\$ par personne sur les croisières de vers New York catégorie 1 à 7 ou de 40\$ par personne sur catégorie 8 à 10 si les passagers ne désirent pas le vol.

Afin de connaître les prix pour d'autres départs, les termes et conditions, veuillez contacter votre agent chez

**MONTRÉAL**  
911, rue Beaulieu est 273-7755  
Centre Domine 254-9968  
Galerie Normandie 331-9971  
Galerie Dupuis 814-8116  
**LASALLE**  
Place Newman 364-6780  
**LAVAL**  
Centre Laval 687-0580  
**FABREVILLE**  
3622 cours. 628-1522  
boul. Dagenais

**BOISBRIAND**  
33, Grande-Côte 437-5516  
**SAINT-EUSTACHE**  
Place St-Eustache 472-6634  
**LACHUTE**  
510, rue Principale 562-3788  
**LONGUEUIL**  
Place Longueuil 679-3777  
**BROSSARD**  
Place Portobello 672-5363

**VOYAGES TRAVELAIDE**

Permis du Québec  
**CHATEAUGUAY**  
161, St-Jean-Baptiste 692-5730

**VALLEYFIELD**  
57, rue Nicholson 377-7470

**SAINT-HYACINTHE**  
565, St-Denis 773-8291  
**GRANBY**  
2, rue Court 378-2454  
**ROCK FOREST**  
Place Mi-Valon 564-2234  
**DRUMMONDVILLE**  
915, boul. St-Joseph 472-3323  
**RÉGION DE QUÉBEC**  
**SAINT-FOY**  
3280, chemin 657-2924  
St-Foy

**NEUFCHÂTEL**  
Place L'Ornière 813-9999  
**QUÉBEC**  
35, Grande-Allée est 619-0660  
**CHARLESBOURG OUEST**  
160, boul. St-Joseph 626-3005  
**SAINT-ÉTIENNE**  
900, route Lafleur 831-6127  
**NOUVEAU-BRUNSWICK**  
**MONCTON**  
128, rue Archibald 857-3146  
**CARQUET**  
93, boul. St-Pierre est 727-6553

FAITES-VITE,  
LES PLACES  
SONT  
LIMITÉES

## Agence de Voyages Sears

# FLORIDE À RABAIS

VOL À PARTIR DE **259\$**

DÉPART DE FIN DE SEMAINE VERS FORT-LAUDERDALE

## ORLANDO

Hôtel Court of Flags

| Près de Walt Disney World et de plusieurs autres attractions. Cet hôtel vous offre un restaurant, un bar, 3 piscines, courts de tennis, salle de jeux, centre d'activités pour les enfants, boutique de cadeaux et magasins.<br>Le prix comprend: vol aller-retour de Montréal, l'hébergement, services d'un représentant.<br>INCLUANT L'AUTOMOBILE PENDANT 1 OU 2 SEMAINES AVEC KILOMÉTRAGE ILLIMITÉ. | DATES DE DÉPART | 1 SEMAINE     |            |                   | 2 SEMAINES    |            |                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------|------------|-------------------|---------------|------------|-------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                 | PRIX RÉGULIER | MAINTENANT | RABAIS PAR COUPLE | PRIX RÉGULIER | MAINTENANT | RABAIS PAR COUPLE |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 16-24 avril     | 599           | 529        | 140               | 839           | 759        | 160               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 30 avril-15 mai | 549           | 519        | 60                | 769           | 739        | 60                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 21 mai-19 juin  | 529           | 489        | 80                | 749           | 709        | 80                |

**BONI**

Petit-déjeuner gratuit tous les jours  
(16 avril-15 juin pour 2 personnes).  
Enfant de 6 ans et moins, petit-déjeuner gratuit.

\* VOL VERS FORT-LAUDERDALE: PRIX EN VIGUEUR DU 18 AVRIL AU 19 JUIN, SAMEDI ET DIMANCHE, DÉPART DE MONTRÉAL. RÉSERVATIONS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES 7 JOURS AVANT LE DÉPART. PAIEMENT FINAL AU MOMENT DE LA RÉSERVATION. AUCUN REMBOURSEMENT. LES PLACES SONT LIMITÉES.

Laval  
682-2828  
Hull  
776-4187

St-Laurent  
335-1171  
Sherbrooke  
821-4204

Anjou  
353-5184  
Trois-Rivières  
379-6163

Brossard  
465-4984  
Cornwall  
938-9305

LaSalle  
364-9720  
Chicoutimi  
549-2128

St-Jean  
349-2393  
St-Jérôme  
432-2110

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC ASSURANCE VOYAGEUR!

Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ, l'hébergement choisi. Les voyages sont soumis aux modalités et conditions contenues dans la brochure du tourneur. Les prix ne comprennent pas: les taxes d'aéroport, hôtel et frais de service et toutes dépenses de nature personnelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposés par d'autres fournisseurs ou Agences de voyages Sears. © Copyright Canada 1985, Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite. Détenteur d'un permis du Québec.

Agence de voyages

# SEARS